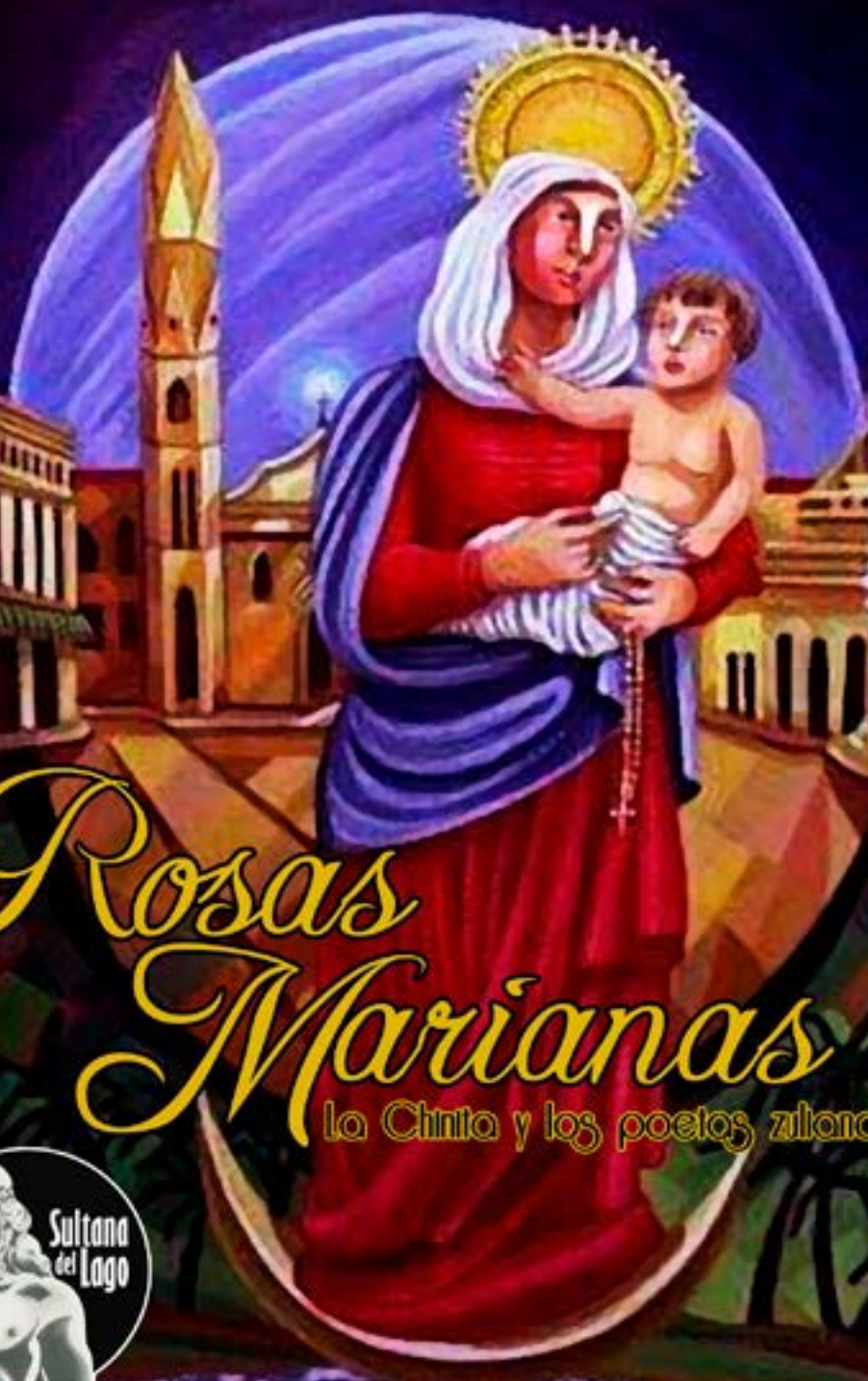


Jesús Ángel Semprún Parra



Rosas Marianas

la Chinita y los poetas zitanos



EDITORES



ROSAS MARIANAS

Jesús Ángel Semprún Parra

Jesús Ángel Semprún Parra
Sultana del Lago Editores

Maracaibo, 2020.
PRIMERA EDICIÓN

HECHO EL DEPÓSITO DE LEY

ISBN: 9798663242066
Depósito Legal: ZU2020000082

Diseño de la Portada:
Luis Perozo Cervantes

Diagramación y maquetación:
Sultana del Lago Editores

Portada:
“Virgen de la Chinita en la plaza Baralt”,
obra del artista zuliano Edgar Queipo. Medidas: 60 x 40 cm.
Oleo s/tela. Año 2017.

www.sultanadellago.com
+584246723597

Salvo por lo dispuesto en los artículos 43 y 44 de la Ley sobre el Derecho de Autor, queda prohibida la reproducción o comunicación, total o parcial de este libro, siendo que cualquier individuo u organización que incurriere en la conducta impropia señalada, podría ser perseguido penalmente conforme a lo establecido por los artículos del 119 al 124 *eiusdem*, constitutivos éstos del Título VII de la aludida ley y sin perjuicio de las responsabilidades civiles a las que pudiera haber lugar.

ROSAS

MARIANAS

La Chinita y los poetas zulianos

**Al Dr. Rutilio Ortega Gon-
zález, historiador y amigo
A la memoria de Lenín
López Ferrer, cronista y
amigo
Ambos entusiastas y fer-
vientes chiquinquireños**

A ti han subido en incesante vuelo
más hosannas, más himnos, más loores
que arenas tiene el mar, el prado flores,
ritmos la selva en luz y astros en el cielo. (*)

Udón Pérez

(*) De epígrafe esta cuarteta de un poema a la Virgen de Chiquinquirá, de Udón Pérez, tomado del libro *Ronda mariana* (1949), del padre Roberto A. Acedo.

INTRODUCCIÓN

La Ilustración a través de la ciencia pronosticó el fin de la religión y al comienzo del nuevo milenio se reiteró que la globalización se encargaría de uniformar las culturas y por tanto lograría difuminar las identidades. En ambos casos se observó ciertos avances en ese sentido pero no fue del todo así. Existen resistencias culturales muy férreas, aunque la heterogeneidad es posible.

Las religiones han tomado conciencia de sus nuevos desafíos y lo han afrontado con éxito. La influencia de culturas sobre otras, los cambios y modificaciones que se producen por este contacto (transculturación o aculturación), ha sido contraproducente para identidades débiles —si es que las hay—, no así con aquellas identidades que son capaces de enriquecerse y amoldarse dentro de un plano universal. En el caso nuestro ha sido la segunda modalidad, debido a nuestra condición pluricultural y multiétnica. La particularidad y la diversidad de nuestra cultura han convivido sin problemas, y de manera abierta a otras formas de expresión en ese ámbito.

La identidad regional del zuliano ha creado sus propios códigos simbólicos, que tienen un espacio tanto individual como colectivo, sobre todo aquel que tiene que ver con lo sagrado, cuya representación simbólica implicaría la esencia de lo zuliano y su expresión cultural. He aquí el resultado de cambio a partir de la devoción de lo sagrado.

Después de más de dos siglos y medio del encuentro de dos culturas en el Lago de Maracaibo en 1499, los

pueblos de agua de este estuario basaron su identidad en la devoción por la Virgen María y San Benito de Palermo.

Las advocaciones marianas más importantes en el Zulia han sido entre otras: NUESTRA SEÑORA DEL PARAUTE, cuyo retablo apareció en el Lago en 1651, en la desembocadura del río Paraute, a la entrada de la choza de un indio, quien la recogió y la entregó a la iglesia de la Doctrina del Paraute, la cual se mudó a Lagunillas, donde realizó un importante milagro el día 28 de octubre, que desde entonces se considera su festividad actual. Se considera esta advocación mariana la más antigua del Zulia. NUESTRA SEÑORA DE ARÁNZAZU es la Patrona de Santa Rita, que celebra su fiesta el 7 de octubre de cada año. No se conoce ni la fecha ni la forma de su llegada a Venezuela, pero para el siglo XVIII, el obispo Mariano Martí en su visita pastoral en 1774, reseñó una capilla consagrada en su honor en Punta de Camacho (hoy Santa Rita). NUESTRA SEÑORA DE ALTAGRACIA llegó de la República Dominicana directamente o a través de los misioneros agustinos ermitaños, al iniciarse el siglo XVII, para establecerse en la población de Los Puertos, que tomó el nombre de Altagracia, le dedicó su iglesia parroquial y la hizo su excelsa Patrona. En la mencionada visita del obispo Mariano Martí, describió la imagen y su nicho, con gran precisión de detalles que hacían ver la importancia de la iglesia y del culto mariano con su cofradía, fundada desde 1714 cuando se creó la parroquia eclesiástica. El 26 de diciembre de 2014, se efectuó su solemne Coronación Canónica, la cual estuvo presidida por el Exmo. Nuncio Apostólico del Papa Francisco en

Venezuela, Monseñor Aldo Giordanno. Y NUESTRA SEÑORA DEL CARMEN llegó a Maracaibo con los primeros misioneros, donde es la Patrona de la parroquia El Sagrario de la Iglesia Catedral y también de la Guarnición de Maracaibo. En 1774 el obispo Mariano Martí ya había señalado su imagen en la iglesia matriz y en 1775 llegó de México la nueva imagen que hoy se venera, con su cofradía y su sociedad de la Virgen del Carmen. Otras parroquias de Maracaibo, así como Sinamaica del municipio Guajira, Machiques del municipio Machiques de Perijá, El Carmelo del municipio Urdaneta, El Moján del municipio Mara, el Caimito y Punta de Piedra del municipio Miranda, además de Gibraltar del municipio Sucre, celebran la festividad del Carmen con carácter patronal.

El Zulia ha sido fundamentalmente mariano, Venezuela es mariana por excelencia con su Patrona Nacional la Virgen de Coromoto, las demás entidades federales del país tienen su patrona: Lara con la Virgen de La Pastora, Trujillo con la Virgen de La Paz y Nueva Esparta con la Virgen del Valle, entre otras.

Mención aparte merece NUESTRA SEÑORA DE CHIQUINQUIRÁ, motivo de la presente antología, que nos ha permitido abordar en esta introducción esta advocación mariana más allá del símbolo religioso que significa en el catolicismo, estudiarlo también como símbolo de identidad colectiva arrojando nuevos resultados de interés. Toda la reelaboración que implica la renovación de esta advocación a través de las historias, leyendas y relatos populares, de la música, de las artes plásticas, de ese fuerte sentimiento de lo regional y hasta de todo aquello

que atente contra el Zulía; sentimiento que invade toda la vida de la comunidad zuliana estando siempre presente la imagen de La Chinita. Destaca el caso del caudillo zuliano, general Venancio Pulgar, quien siendo gobernante del Zulía enfrentó a los gobiernos centralistas en el siglo XIX, por lo cual fue llamado por el pueblo el *Nieto de la Virgen*. Y en cuanto a toda esta significación más allá del símbolo religioso, ha expresado el investigador de la cultura zuliana, Rafael Molina Vélchez, que la Virgen María en su advocación de Chiquinquirá “no solo es centro de la religiosidad, de la fe de la gente, sino que además ejerce influencia en muchas actitudes y conductas colectivas, que está enraizado profundamente en lo que se llama cultura popular”.

La identidad regional del zuliano reforzada en la imagen de la Virgen de Chiquinquirá, que aunque venga de Colombia, es una pintura europea con deidades de rasgos europeos, cuando llegó a la orilla lacustre de Maracaibo para renovarse, sus habitantes la hicieron suya y se la imaginaron con facciones de sus pobladores autóctonos, con piel morena, como los de la etnia wayuu y la trataron como es el trato de la gente de Maracaibo, con confianza, con cariño, le hablaron en voseo y la llamaron con el remoquete o el diminutivo de China, Chinita o Chiquinita —porque a los guajiros se le dicen chinos o chinas en Maracaibo—, para estar más cerca de ella en la fe y en el amor, para humanizarla.

Esto que aseveramos nos recuerda una danza del cantautor maracaibero, Luis Oquendo Delgado, con arreglos y dirección musical de Ulises Acosta, titulada *Mi Chinita*.

En la composición vemos a la Virgen reencarnada como una chinita morena y bonita, sentada en un banco llorando muy triste por la situación de los de su etnia, cuya letra íntegra dice así:

*En un parquecito / de aquí de mi pueblo / sentada en un banco
/ yo vi una chinita / morena, bonita / vestida de blanco / al irme
acercando / decía llorando / muy triste me siento / los años pasan
/ y los de mi raza / viven en lamento.*

*Oh mi pueblo amado / que siempre ha ofrendado / plegarias y
cantos / el día de mi santo / en la plaza, en el templo / a mi Di-
vinidad / pongan su bondad / en la pobrecita / pues yo soy chinita
/ soy la Virgencita / de Chiquinquirá.*

Por ello se afirma que, La Chinita y la Guadalupe, vírgenes morenas, son las únicas imágenes autóctonas de Latinoamérica.

NUESTRA SEÑORA DE CHIQUINQUIRÁ Y SU HISTORIA

Se trata de una pintura en una tablita que sufrió una milagrosa renovación el 18 de noviembre de un año del siglo XVIII, cuando una humilde lavandera de nombre María Cárdenas, que había recogido la mencionada tablita en las orillas del Lago y la había llevado a su hogar, colocándola como tapa para una tinaja, sintió ciertos ruidos y vio la imagen renovada como una pintura al óleo en la humilde tablita. Es una copia muy aproximada de la pintura que se venera en el pueblo de Chiquinquirá de la República de Colombia, que es una tosca pintura de Alfonso Narváez realizada para María Ramos en 1586. Estas versiones pictóricas de Nuestra Señora de

Chiquinquirá, se ha asegurado son reproducciones de la Virgen del Rosario, pintada hace varias centurias atrás por el artista sevillano Juan Antonio.

Siempre se había sostenido que la milagrosa renovación fue en 1749 y por ello en 1949 (*) se celebró solemnemente el segundo centenario de la renovación, sin embargo el Hermano Nectario María consiguió pruebas documentales que demuestran que el gobernador coronel Francisco de la Rocha Ferrer, quien estuvo al frente de la provincia desde el 14 de octubre de 1712 hasta fines de 1717, fue uno de los colaboradores para la construcción de la capilla de Nuestra Señora de Chiquinquirá en la Iglesia de San Juan de Dios y contribuyó a darle un marco de plata como guarnición a la mencionada imagen, lo cual se reafirmó porque su sucesor Guillermo Tomás de Roo (1717-1723), derribó la capilla de San Juan de Dios y fabricó la capilla mayor, así como designó a su primer mayordomo a Joseph Gutiérrez de Vergara. Todo ello hace deducir que la renovación debió ser cercana a 1712, ya que para ese momento el cuadro no tenía altar, ni capilla, ni marco y por ello, se ha estimado como año aproximado de la renovación el de 1709, es decir 40 años más antiguo ese culto de lo que se creyó durante siglos, pero siempre el 18 de noviembre, como día esplendoroso de esa milagrosa transformación. Todo esto hasta que se demuestre lo contrario. El monseñor doctor Gustavo Ocando Yamarte, historiador de la Iglesia, mantiene inédita una obra que ha titulado *Historia crítica de Nuestra Señora de Chiquinquirá*, donde promete hacer algunas revelaciones con nuevos datos históricos.

Por su parte Arístides Rojas señaló un suceso similar en el pueblo de Chiquinquirá de Nueva Granada, ocurrido el 26 de diciembre de 1586 y sería Maracaibo la ciudad testigo de la renovación por segunda vez de la Virgen de Chiquinquirá. Desde ese momento del milagro mariano se decidió el traslado de la tablita a la Iglesia Matriz, pero no se pudo por causas extraordinarias y debió trasladarse a la Ermita de San Juan de Dios, construida hacia 1686 por el capitán Juan de Andrade, la cual sufrió múltiples transformaciones hasta llegar a ser la monumental Basílica, que se admira hoy.

El presbítero Antonio María Soto, párroco de Chiquinquirá, gestionó y obtuvo de S.S. el papa Benedicto XV el 16 de julio de 1917, un Breve Pontificio, ordenando la coronación canónica de la sagrada imagen, lo cual fue cumplido solemnemente el 18 de noviembre de 1942, en un acontecimiento de trascendencia nacional, con la asistencia del presidente de la República, el Nuncio Apostólico, autoridades civiles y religiosas, con la presencia de cerca de 20 mil peregrinos provenientes de distintas partes del país y un total de 100 mil personas, en un terreno debidamente acondicionado donde estuvo el Estadio del Lago del sector La Ciega, a los acordes del *Himno a la Virgen* compuesto por la poetisa Graciela Rincón Calcaño, con música del compositor Adolfo De Pool, con una monumental corona elaborada por el joyero de origen alemán Alberto Bischoff, con ocho kilos y medio de oro de 18 quilates y 169 piedras preciosas (brillantes, rubíes, zafiros, esmeraldas, etc.) donadas por el pueblo zuliano. Tiene un diámetro de 42 cms. y para su manufacturación

artística fueron necesarios 8.100 horas de labor, aproximadamente. El obispo Marco Sergio Godoy colocó las coronas, primero en el Niño y luego en la Virgen; el Dr. Héctor Cuenca ministro de Trabajo y Comunicaciones pronunció el discurso de orden y monseñor Nicolás Navarro dio la bendición final. Al mismo tiempo, se celebró el III Congreso Mariano Nacional, entre el 13 y el 18 de noviembre del mismo año, con ponencias de alto valor religioso, filosófico, teológico y moral. El primero en fotografiar la Corona de la Virgen en forma de postal en 1942, fue el fotógrafo venezolano-alemán con residencia en Maracaibo, Heinz Petzold, padre del destacado jurista y profesor universitario maracaibero, Hermann Petzold Pernía.

En 1992 con motivo del cincuentenario de la coronación de la santa patrona, el Banco de Maracaibo se unió a esta conmemoración a través de la acuñación de una medalla que, en versión de oro y de plata, diseñó el ilustre pintor venezolano Mateo Manaure. Con lo recaudado de la venta de las medallas, la mencionada centenaria y prestigiosa institución bancaria, dispuso donar una parte sustancial a una Fundación dedicada al rescate y preservación del Patrimonio Eclesiástico de la Basílica, incluyendo la restauración y mantenimiento de la imagen.

En la terrible época de la dictadura perezjimenista, la Virgen de Chiquinquirá visitó a Caracas, saliendo por primera vez del Zulia el 27 de junio de 1957, para presidir los actos de la Semana de la Patria, con motivo de la conmemoración del 5 de julio de 1811. La Patrona del Zulia fue despedida con honores militares en el puer-

to de Maracaibo, por el gobernador Néstor Prato, junto a Jorge Villasmil, presidente del Concejo de Maracaibo, monseñor José Alí Lebrún, obispo auxiliar de Maracaibo, coronel Pedro Bracho, en representación del componente militar presente en la región y decenas de funcionarios públicos. El 28 de junio tuvo un recibimiento triunfal en el puerto de La Guaira; la Catedral de Caracas y el Palacio de Miraflores fueron sus escenarios. Al retorno de la gira el 7 julio, el destructor “Zulia” era esperado por varias embarcaciones en la isla de San Carlos y reinó de nuevo el júbilo en el Zulia.

El 30 de julio de 1980, Nuestra Señora del Rosario de Chiquinquirá fue declarada Patrona de la Guardia Nacional de Venezuela.

El 27 de enero de 1985, el Papa Juan Pablo II en su visita a Maracaibo le rindió tributo a la Patrona del Zulia. El Santo Padre se trasladó desde el aeropuerto internacional La Chinita en su «papamóvil» a las pistas del viejo aeropuerto Grano de Oro, en los terrenos de la Facultad Experimental de Ciencias de la Universidad del Zulia, convertidos en un gigantesco altar, presidido por la imagen de la Virgen, estuvo iluminado por noventa y cuatro reflectores, a donde conducían mil quinientos metros de alfombra, adornado con un tapiz guajiro tejido por las manos de artesanos de esa etnia indígena, donde cien con-celebrantes oficiaron la misa con el Papa, usando vino zuliano de consagrar, para dar la comunión a cien mil personas en tres cálices de obispos del Zulia, ayudados por cien religiosos venidos de los Estados vecinos, Colombia, El Salvador, Nicaragua y Las Antillas. En

1997, con motivo del centenario de la diócesis del Zulia, recorrió todas las parroquias y pueblos del estado Zulia, y el 1º de julio de ese año, fue coronada como Reina y Madre de la Guajira y de la Etnia Wayuu.

NUESTRA SEÑORA DE CHIQUINQUIRÁ Y LOS ARTISTAS ZULIANOS

Los artistas visuales, los músicos, los gaiteros, los dramaturgos y los poetas han rendido homenaje de admiración con sus obras, a la Virgen de Chiquinquirá Patrona del Zulia y cada noviembre ese culto se renueva con sus fiestas patronales primero, convirtiéndose más tarde, en una feria internacional en su honor.

En 1910 el pintor Manuel Puchi Fonseca realizó el famoso óleo de gran formato, *La aparición de la Virgen de Chiquinquirá*. Las decoraciones y los vitrales de la Basílica de la Santa Patrona estuvieron a cargo del artista italiano Pablo Castellani entre 1930 y 1935 y el año de 1965, realizando una pintura mural al óleo y agua de su versión del *Milagro* y la *Renovación*, semejante al de Puchi Fonseca, el cual está ubicado en la parte alta de la nave central del templo.

Son muchos los pintores y escultores que han plasmado la imagen de La Chinita. En cuanto a los pintores, éstos han participado en varias colectivas con su versión de la sagrada efigie y su manera de verla. Todo lo cual permitió al crítico de arte Carlos Sánchez Fuenmayor clasificarlos y armar una gran colección, siendo un promotor y productor de las artes plásticas dedicadas a La Chinita, quien tuvo en su haber más de 300 piezas del formato de

la Tablita de consagrados y jóvenes artistas. Aseveró Sánchez Fuenmayor que no existe otra iconografía mariana en las artes plásticas. Por ello, con su investigación y curaduría, se realizó la exposición «Virgen de Maracaibo» (1994), en el Centro de Artes de Maracaibo Lía Bermúdez. Es de destacar que por la formidable fusión de los símbolos religioso y de identidad regional del zuliano que hace el artista Edgar Queipo, le solicitamos incluir como portada de esta obra una de sus versiones de La Chinita, a él nuestra eterna gratitud por permitir que así fuera. Nuestra intención inicial era publicar esta antología ilustrada totalmente con las pinturas de los artistas zulianos y en esta tarea nos ayudaría Carlos Sánchez Fuenmayor, por las razones antes expuestas, pero su deceso repentino no hizo posible tan maravilloso proyecto de edición. De esos pintores cabe mencionar a Julio Árraga, Manuel Puchi Fonseca, Pablo Castellani, Marco Cárdenas, Luis Urdaneta, Darwin Araujo, Sergio Sarcos, Rafael Chirinos, Blanco Aparicio, Ángela de Colina, Mario Morales, Ildebrando Rossi, Gloria Castillo, Wilmer Lugo, Enmanuel Luna, Catherinne Rincón, José Enrique González, Edgar Queipo, Mercedes Rey, María Bencomo, Sara Storey, Félix Royet, Omar Patiño, Ender Colina, Homero Montes, Miguel Meza, José Hernández Criollo, José Ruperto Azuaje, Luis Martínez y Bulvio Rodríguez, entre otros. Y en cuanto a los escultores, existen varias esculturas de la Chiquinquirá en la ciudad de grandes dimensiones y gran altura, de los artistas Leonel Muñoz, Jorge y James Payares, David Perches, Rocher y otros.

La Chinita y su recorrido en procesión por las calles

de Maracaibo, también ha sido captada por el lente fotográfico, ahora digital, por artistas de la imagen como: José Nava, Gustavo Bauer, Alberto Alvarado, Luis Pire, Kevin Bracho y otros.

Por otro lado, los músicos de la región del lago de diferentes épocas, también han compuesto sus partituras en honor a la Virgen de Chiquinquirá, entre avemarías, misas, gozos, salves, plegarias, motetes, oratorios y cantatas, como: Eduardo Perich, Julio Áñez Puche, Juan E. Delgado, José Antonio Chaves, Adolfo De Pool, Vidal Calderón, Cayetano Martucci, José Luis Paz, Luis Guillermo Sánchez, Ulises Acosta, Alberto Villasmil Romay, Juan Belmonte y Max Alliey, entre otros. Es de destacar que Belmonte fue el autor del exitoso oratorio *Rosa del Cielo* (1998), cuya letra es de Carlos Sánchez Fuenmayor, acompañados por la Orquesta Sinfónica del Zulia y su grupo lírico. Las mejores voces, los mejores maestros e instrumentistas han actuado en el Coro de la Basílica.

Del mismo modo, a principios del siglo XX el dramaturgo Manuel Orángel Urdaneta, escenificó la aparición de la Virgen de Chiquinquirá, la cual tituló *Milagrosa renovación*, lastimosamente nunca se publicó en forma de libro y la otra pieza es, *Loa en honor a Nuestra Madre Santísima “Nuestra Señora del Rosario de la Chiquinquirá”*, en un solo acto, escrita en 2009, por la actriz y dramaturga Yazmina Jiménez y estrenada por la Escuela de Teatro Esencial de carácter itinerante que ellos han denominado Teatro Ernesto Rubino, el 25 de noviembre de 2016, en la plazoleta de la Basílica de Nuestra Señora de Chiquinquirá, con nueve reposiciones hasta el año 2019, la cual

fue publicada por Sultana del Lago Editores en 2020. Estas constituyen las dos únicas obras de teatro escenificadas sobre la Patrona del Zulia, en toda la historia de este género en la región.

Sin duda la gaita como expresión folklórica del Zulia, ha dedicado innumerables temas a La Chinita. De hecho la primera gaita grabada a la Virgen de Chiquinquirá, se efectuó en la segunda mitad de la década de 1940 y comienzos de 1950, originales de Ramón Bracho Lozano (música) y José Mavarez (letra), con Gaiteros del Zulia (1947), conjunto pionero en llevar al acetato su producción de no solo gaitas sino de otros ritmos musicales zulianos. La producción discográfica que incluyó esta gaita era conocida como “Por la senda del folklore”, la cual incluyó también ritmo de la paloma, vales zulianos, décimas y danzas. El trabajo musical fue grabado en los estudios de Ondas del Lago con el sello Euterpe y sonido “Altec”. A continuación la letra de *Virgen de Chiquinquirá*.

*Lavando una viejecita
a orillas de nuestro lago,
ella tuvo un gran hallazgo
pues se encontró una tablita,
terminada la faena,
a su casa la llevó,
la tinajita tapó
pa' salvarla de la arena.*

*Virgen de Chiquinquirá patrona de los zulianos,
por ser vos la soberana nuestras vidas ampará,*

*y nuestras almas llevá por el sendero cristiano
Patrona de los zulianos Virgen del Chiquinquirá.*

*Y con esta narración
cantemos a la patrona,
para que cualquier persona
conozca su aparición,
y siga la devoción
de nuestra fe tan cristiana,
de todas las soberanas
y más sabia religión.*

*Virgen de Chiquinquirá patrona de los zulianos,
por ser vos la soberana nuestras vidas ampará,
y nuestras almas llevá por el sendero cristiano,
Patrona de los zulianos Virgen del Chiquinquirá.*

*Un grano de fe embellece
la vida del buen cristiano,
por eso te digo hermano
sin fe el hombre se adormece,
y al sabio se le aparece
sin ninguna orientación
abrace esta religión
que tu alma bien la merece.*

*Virgen de Chiquinquirá patrona de los zulianos,
por ser vos la soberana nuestras vidas ampará,
y nuestras almas llevá por el sendero cristiano
Patrona de los zulianos Virgen del Chiquinquirá.*

Gracias a un trabajo de recopilación de las composiciones gaiteras alusivas a la Patrona del Zulia, realizado por el compositor William Atencio, la cual tituló *Suite gaitera Virgen de Chiquinquirá* (1998), podemos apreciar con visión de totalidad lo mejor de estas composiciones interpretadas a lo largo de la historia de la gaita zuliana.

De los compositores y letristas que han producido temas relativos a La Chinita, merecen nombrarse a: Jairo Gil, Luis Ferrer, Jesús Lozano, Virgilio Carruyo, Hermes Chacín, Antonio J. Pachano, Ricardo y Renato Aguirre, Heriberto Molina, Astolfo Romero, Nelson Romero, Rafael Rodríguez, Neguito Borjas, Ricardo Portillo, entre otros muchos.

El canto popular tradicional se ha manifestado a través de sus trovadores como: Armando Molero, Rafael Rincón González y Luis Oquendo Delgado, hasta un pasodoble compuesto e interpretado por Memo Morales y compositores venezolanos no zulianos como Chelique Sarabia, quien compuso su famosa *Chinita de Maracaibo*, un poema hecho canción.

La milagrosa imagen de Nuestra Señora de Chiquinquirá es una pintura al óleo sobre una pequeña tabla de madera, que mide 26 cms. de ancho, por 25 cms. de alto, tres mms. de espesor, la cual se halla protegida por un espeso vidrio encajado en un marco que envuelve todo el cuadro. Representa a la Santísima Virgen del Rosario en piadosa disposición, sobre una media luna; cubre su cabeza con una toga blanca y su cara está inclinada hacia el niño que sostiene en su brazo izquierdo, con un manto azul celeste sobre sus hombros y de un dedo de su mano

izquierda pende un rosario, igual que en el brazo izquierdo del niño. El niño tiene la parte superior del cuerpo al descubierto y el resto lo cubre un paño blanco. Tanto el niño como la madre ciñen majestuosas coronas y la Virgen sostiene con la mano derecha un cetro. A la izquierda está San Andrés, cuyo brazo izquierdo descansa sobre la cruz de su nombre y su mano derecha sostiene un libro abierto, probablemente los evangelios, en cuya lectura está absorto. A la derecha de la Virgen está San Antonio, quien sujeta en su mano derecha el lirio de la castidad, mientras que con la izquierda sostiene un libro. La superficie del cuadro está exornada con estrellas y cinta dentellada de oro finísimo, lo cual ocasionó que unos sacrílegos ladrones violaran la sagrada pintura el 30 de octubre de 1922, forzando el cristal que la cubría y desprendiendo las incrustaciones de oro, aprovechándose de la inseguridad que mostraba la Basílica en construcción ese momento. Después vino el desagravio de parte del pueblo zuliano y varios poetas zulianos escribieron poemas y sonetos sobre ese acto criminal y profanador del hurto de la reliquia, entre ellos: Octavio Hernández, Elías Sánchez Rubio y Bartolomé Osorio Urdaneta.

A esta sagrada imagen se le atribuyen innumerables milagros, muchos de los cuales fueron incluidos por el primer cronista oficial de Maracaibo, el padre Roberto Acedo, en su *Ronda Mariana*; libro que contiene una crónica que alude la mencionada substracción de la sagrada reliquia. Asimismo la han historiado el Hermano Nectario María, Sisoés Molero Romero, David Belloso Rossell, Fernando Guerrero Matheus, Adolfo Romero Luengo,

Romer Arapé García, Ciro Urdaneta Bravo, Guillermo A. Bustamante Flores, Orlando Arrieta, Rutilio Ortega e Iván Darío Parra, entre otros.

“La Gran Señora del Lago”, como la llamó el padre Acedo, también ha sido exaltada por el verbo elocuente, que deleitaron y conmovieron a la feligresía por oradores sagrados como: Octaviano González, José de Jesús Romero, Víctor González, José Tomás Urdaneta, Francisco J. Delgado, Felipe Santiago Jiménez, Heliodo Núñez y Mariano Parra León, entre otros.

El trono de la Virgen ha sido restaurado en dos oportunidades (1970 y 1992) por la artista Nelly Daviú, quien conservó el hojillado original; este trono fue construido gracias a la labor de una sociedad piadosa presidida por Raúl Cuenca, la cual en 1893 abrió un concurso para diseñarlo y obtuvo el primer premio el diseño de Julio Árraga, quien además talló en madera de cedro los ángeles que sirven de columnas al frente del trono, ayudado por los ebanistas Néstor Villalobos, José Antonio Cuenca, Teolindo Montiel, Federico Herrera y el gran dorador Hermes Nava. El trono se estrenó el 18 de noviembre de ese mismo año. Tiene otro trono con cuatro musas que simbolizan la agricultura, el comercio, la industria y la navegación o marina, tomadas de las cuatro estatuas de bronce que se encuentra en la plaza Bolívar de Maracaibo, traídas por el artista Carmelo Fernández para la antigua plaza de Concordia, ordenada su construcción por el general Venancio Pulgar en 1873. Y un tercer trono versión del primero.

Se ha construido una réplica de la tablita milagrosa, ya

que el original tiene daños irreparables, que han recomendado su exposición no permanente al público. Sin embargo, “por recomendaciones del padre Ocando Yamar-te la Arquidiócesis de Maracaibo —a través de Monseñor Ovidio Pérez Morales— ordenó en 1995 al especialista valenciano Fernando De Tovar Pantin la restauración de la tablita que por malos repintes e incrustaciones de apliques dorados, habían dañado la capa pictórica original, con una data de trescientos años de existencia”, según el coordinador de la Cátedra Chiquinquireña de la UNICA, Carlos Sánchez Fuenmayor. Gracias a ese trabajo, en la actualidad presenta buen estado de conservación.

El domingo 21 de marzo de 2004 fue inaugurado el Monumento a la Virgen de Chiquinquirá y está ubicado entre las calles 95 y 96 y avenidas 12 y 8, de la ciudad de Maracaibo, justamente en el sitio de la Renovación. Constituye en realidad una plaza o paseo con el nombre de La Chinita, que forma parte del anterior Paseo Ciencias (hoy Paseo “28 de Enero”), con un monumento principal dedicado a Nuestra Señora del Rosario de Chiquinquirá, original de varios artistas, del colombiano Jorge Payares Hamburger y su hermano James, el rostro fue modelado por el artista David Perches, el cual fue levantado donde estaba la casa de María Cárdenas, la mujer que presenció el milagro de la aparición de la Virgen de Chiquinquirá el 18 de noviembre de 1709. La obra fue encargada al arquitecto iraní Alí Namazi. El mencionado monumento está representado en una escultura de la Virgen de 8 metros de altura, sobre una base de 7 metros rodeada de ángeles y querubines, circundado por 48 columnas: 24 de

estilo corintio, 20 en arcadas que soportan el techo del semicírculo que rodea la escultura de la Virgen y cuatro como marco para las esculturas de monseñor Olegario Villalobos y monseñor Domingo Roa Pérez, cerca de las cuales se encuentran San Antonio y San Andrés. La plaza o paseo tiene una extensión de 1.200 metros de largo por 25 metros de ancho, se encuentra dotado de 7 fuentes, 150 faroles y 2.500 especies vegetales, que adornan los espacios y las caminerías. Está dividida en tres etapas: San Juan de Dios, el Monumento de la Virgen y la gran escultura de San Sebastián, Patrono de la ciudad de Maracaibo, del escultor colombiano James Payares. La estatua original fue encargada por la Gobernación del estado Zulia al escultor Leonel Muñoz pero por desacuerdo de éste con el director del proyecto, fue excluido de la obra de forma indiscriminada. Del trabajo de Muñoz podemos decir que se trataba de una virgen morena tal cómo la ven los zulianos, con rasgos indígenas. Pero según los entendidos —sin referirse a Muñoz— debió ser una escultura de carácter académico tomando en cuenta los elementos simbólicos que aparecen en la pintura original. Los artistas que trabajaron en el modelado de la Virgen han dicho que la monumental escultura una vez basada en fibra de vidrio, por la premura de su inauguración le faltó incluir un (1) metro con 20 centímetros o algo más. Por eso al detenerse a observarla se puede notar una cercanía muy próxima de las manos con la media luna. El compositor gaitero Renato Aguirre creó el tema *Monumento a Chiquinquirá*, grabado por el conjunto Los Chiquinquireños.

BASÍLICA DE NUESTRA SEÑORA DE CHIQUINQUIRÁ: OTRO SÍMBOLO DE IDENTIDAD DE LOS ZULIANOS

El santuario chiquinquireño nació como una modesta ermita dedicada a San Juan de Dios en 1686, como iniciativa del capitán Juan de las Nieves Andrade, con paredes de barro, techo de palma y enea, así como piso de barro pisado, con su capellán para celebrar la misa en honor al santo; estaba situada al oeste de la población, ya en la zona campesina. En 1724 se iniciaron trabajos para construir una iglesia de mayor capacidad, de bahareque y techos de tejas, rodeada de una plaza; se consagró en 1732. El 18 de noviembre de 1709, según pruebas documentales del historiador Hermano Nectario María, se produjo a orillas del Lago la renovación prodigiosa que estimuló la devoción, por lo cual las autoridades decidieron el traslado de la sagrada imagen a la iglesia matriz, en medio de una procesión desde la calle El Milagro, donde vivía la señora que encontró la tablita, pero al llegar a la calle Derecha la imagen se hizo pesada y no pudieron moverla sino hacia la ermita de San Juan de Dios. Junto a ella se construyó una capillita para venerar a la Virgen, con apoyo del gobernador Francisco Antonio de la Rocha Ferrer, quien dotó a la tablita de un marco de plata y una lámpara del mismo metal; el próximo gobernador Guillermo Tomás de Roo, por la devoción que sentía por la Virgen derribó la capillita y fabricó una capilla mayor colocándole de mayordomo a José Gutiérrez Vergara; más tarde otro gobernador, Pedro González de Acuña, derribó el cañón que había fabricado el mayordomo y

construyó una elegante torre.

En 1774 fue visitada por el obispo Mariano Martí, quien la describió ampliamente en su Inventario Pastoral y el 7 de julio de 1806 fue creada la parroquia de San Juan de Dios, que se instaló el 30 de enero de 1808, con su primer párroco Antonio María Romana. Una Real Cédula de 1812 autorizó la celebración de las fiestas de la Virgen del Rosario de Chiquinquirá, los 18 de noviembre de cada año, al mismo tiempo que se le dio la misma concesión a San Sebastián, a la Santa Reliquia y a la Inmaculada Concepción. El Pbro. José de Jesús Romero decidió edificar un santuario con tres naves, dos torres, sacristía y un frontis nuevo, el cual se empezó a construir en abril de 1835 y se inauguró el 17 de octubre de 1858 y desde ese momento la parroquia invirtió su nombre y se llamó Nuestra Señora de Chiquinquirá y San Juan de Dios, pero el rayo que cayó en la torre norte el 6 de octubre de 1882, obligó a dotarlo de un nuevo altar, el cual se puso en servicio el 13 de mayo de 1883, además del reloj, órgano del coro y el sagrario. Por esos años se había modificado el frontis, colocando las tres efigies de piedra que representaban a Nuestra Señora de Chiquinquirá, San Antonio y San Andrés. Más tarde se hicieron otras modificaciones, sobre todo la del Pbro. Antonio María Soto, quien remodeló todo el templo por completo.

Como ya referíamos el Pbro. Antonio María Soto, encargado de ejercer la curia del templo de San Juan de Dios, se dispuso a levantar una iglesia digna de la Patrona del Zulia, solicitando del Papa Benedicto XV los honores de la coronación para Nuestra Señora de Chiquinquirá,

con el apoyo de los obispos Felipe Neri Sendrea y Arturo Celestino Álvarez, gracia que le fue concedida en documento de fecha 16 de julio de 1917, además de pedir el grado de Basílica Menor para la iglesia de Nuestra Señora de Chiquinquirá y San Juan de Dios, concedida el 1 de enero de 1921. Desde ese mismo año se preparó la coronación y se nombró una corporación para reconstruir la iglesia según los planos del ingeniero Pedro José Rojas. En 1932 el ingeniero León Achiel Jerome Hoet se encargó de las ventanas y los relieves de la parte lateral superior y de las torres de la Basílica, dando por terminado lo que dejó inconcluso Rojas, todo por mandato del presidente del Zulia, general Vincencio Pérez Soto. Y la decoración general se encomendó al artista Pablo Castellani, todo lo cual concluyó el 10 de octubre de 1941. Al año siguiente, el 12 de octubre, el Obispo de la Diócesis, monseñor doctor Marcos Sergio Godoy, procedió a practicar la solemne consagración del templo y del altar mayor siguiendo las disposiciones del Pontifical Romano y más tarde se celebró la solemne coronación canónica en oro de la Virgen de Chiquinquirá, el 18 de noviembre de 1942. Para ello, se preparó un majestuoso escenario en el sector de La Ciega cerca del puerto de Maracaibo, asistiendo todas las autoridades del Clero secular y regular; el Nuncio Apostólico de S.S. en Venezuela monseñor José Misuraca; los señores obispos; las Hijas de María de todos los templos; el presidente de la República, Isaías Medina Angarita y el resto de la oficialidad nacional, regional y municipal, así como la presencia multitudinaria del pueblo del Zulia. La Corona iba en bella carroza acompa-

ñada de la Banda Militar. A este respecto, referimos que el editorial del diario La Columna del 25 de noviembre de 1942, había anunciado la construcción por parte del Concejo Municipal, de un monumento conmemorativo en el campo de la Coronación, esta obra al parecer no se realizó nunca.

En 1965 se realizaron nuevas obras en el templo: el monumental camerín y altar de mármol con su mesa de celebración, seis artísticos vitrales con motivos zulianos, las estatuas de mármol de los obispos Godoy y Álvarez, colocadas en la fachada y las instalaciones eléctricas. Concretamente Castellani, esposo de una hija del pintor Julio Árraga, realizó los diseños de los referidos vitrales de la Basílica, fabricados en Italia en el taller de R. Fanfani e instalados en la gestión del párroco Ángel Ríos Carvajal. Al mismo tiempo hizo el altar mayor de mármol de carrara. En total son seis vitrales que recrean la historia de la aparición de la Virgen de Chiquinquirá y diversos motivos zulianos. Los más llamativos son los que representan a dos lavanderas recogiendo la tablita de las aguas del Lago; la señora María Cárdenas exclamando milagro y la de un indígena observando desde las orillas del Lago del Coquivacoa las torres petroleras símbolo de la riqueza zuliana.

En 1967 con motivos de las bodas de plata de la coronación, José Humberto Cardenal Quintero le colocó el cetro de oro a la Virgen de Chiquinquirá, el cual estaba adornado con esmeraldas y fue un obsequio del Gobierno Regional.

Nuestra Basílica es una de las más importantes igle-

sias para los marabinos, ligada al acontecer histórico de la ciudad y digno recinto de la patrona de los zulianos. Su estilo es ecléctico, mezcla de elementos renacentistas y presencia de rasgos góticos, barrocos y bizantinos. Sus columnas son de estilo griego clásico. Es “una basílica con dos filas de cuatro columnas, frontis en la fachada principal y dos torres con sendos campanarios. En la torre norte se encuentra el ‘reloj del olvido’ que funciona con pesas. Posee ocho cúpulas en la cubierta y dos más como remate de ambas torres, así como tres accesos, uno principal de tres puertas y dos laterales (norte y sur). El edificio de planta rectangular con una nave central y dos laterales separadas por filas de columnas, cuenta también con un altar mayor y dos menores; la sacristía se ubica en la parte posterior de éstos. Detrás de la sacristía se halla la casa parroquial. En los altares menores, izquierdo y derecho, se encuentra el *San Juan de Dios* y *La Resurrección*, los cuales junto con otros frescos y las decoraciones de paredes, techos y frontis, son obras de Pablo Castellani, realizadas entre 1930 y 1935. Hay ocho ventanales con vitrales traídos de Italia, de autor desconocido. En la planta baja de la torre norte se encuentra el recinto de los milagros y en la planta baja de la del sur, el recinto bautismal. Tiene también esta basílica seis nichos ornamentados, ubicados en las paredes laterales, que albergan imágenes religiosas”, según la descripción del Instituto del Patrimonio Cultural.

En el jardín lateral derecho se encuentra un busto del padre Antonio María Soto y en el izquierdo una gruta con la aparición de la Virgen. El templo posee dos mil

129 metros cuadrados con una capacidad para 624 personas. Se estudia su posible ampliación o el construir una moderna basílica con todos los adelantos arquitectónicos contemporáneos. Durante el año 2004, el arquitecto Alí Namazi y su equipo, proyectaron la ampliación de la Basílica, cuya maqueta puede observarse a la entrada del sagrado recinto chiquinquireño. Además, en 1998, su plaza fue remodelada y rediseñada para permitir grandes concentraciones religiosas. Esta basílica debe considerarse un auténtico patrimonio arquitectónico del Zulia y en efecto fue declarado como Monumento Histórico Nacional, según Gaceta Oficial No. 26.320 del 2 de agosto de 1960. Desgraciadamente casi diez años después de esta declaración, exactamente el 20 de marzo de 1970, fue el comienzo de la supuesta remodelación del Casco Urbano de Maracaibo y del barrio El Saladillo, todo lo cual fue un engaño oficial y constituyó la demolición y destrucción de esa popular y tradicional barriada, el entorno natural y de fieles devotos de La Chinita.

El 21 de agosto de 2009, la escultura de la Virgen de Chiquinquirá ubicada en la parte superior del frontis de la Basílica, fue impactada de nuevo por un rayo que le ocasionó algunos daños. La misma fue restaurada por el escultor zuliano David Perche y develada al inicio de las festividades de la Patrona ese mismo año. Ese y otros daños causados a la fachada, se invirtió en su reparación cerca de 700 millones de bolívares por la Gobernación del estado Zulia y su Secretaría de Infraestructura.

El 15 de septiembre de 2015, se inició la restauración de los frescos de la Basílica a cargo de los artistas zulia-

nos Mario Colina, Johan Galué, Manuel Hernández Soto y Miguel Márquez, pudiendo ser apreciados el día de La Chinita de ese año.

En noviembre de 2016, el recinto religioso puso en funcionamiento un sistema de aire acondicionado, gestionado por el párroco Eleuterio Cuevas, con aportes de la empresa privada y del Estado. La instalación del aire acondicionado de 300 toneladas de equipos Carrier climatiza la estructura y controla la humedad, con el objeto de preservar los frescos y demás obras de artes. La empresa que trabaja para la Carrier fue la encargada de los trabajos y el personal a cargo fue asesorado por técnicos que instalaron el aire acondicionado en la capilla Sixtina, en Roma.

CELEBRACIONES EN HONOR A LA PATRONA DEL ZULIA

Casi desde su aparición la Virgen de Nuestra Señora de Chiquinquirá ha generado una gran veneración en el pueblo del Zulia y sobre todo de Maracaibo; así los cronistas nos refieren las fiestas populares y familiares, que cada 18 de noviembre se generaban alrededor de su templo, con gran religiosidad, colocando banderines celestes en las calles, los gaiteros con sus versos en honor a la Patrona y desde otras regiones llegaban las piraguas con los visitantes, que necesitaban helados, dulces y comidas a lo largo del trayecto de la tradicional procesión y así se fue generando el concepto de feria, que significa mercado en latín.

El siglo XX tan dinámico, con el automóvil, el cine y

la radio, fue modificando las tradicionales veladas, sobre todo después de la Coronación de 1942 y así, veinte años más tarde, surgió la idea de la feria de La Chinita a partir de 1965, la cual se concretaría al año siguiente. La gran feria de Venezuela nació el 11 de noviembre de 1966, en las estrechas calles del Saladillo adornadas con banderines y con el sonar de la gaita zuliana e inaugurada oficialmente a las puertas de la Basílica por el presidente de la República, Raúl Leoni. En esa primera fiesta la Basílica estrenó un altar y las misas fueron oficiadas por primera vez en castellano, presidida por el arzobispo de Maracaibo, Domingo Roa Pérez; se coronó la primera reina, quien representaba el municipio Maracaibo, Consuelo Carruyo, de 23 años; cinco aviones de la Fuerza Aérea ejecutaron maniobras; en la avenida El Milagro cerca del Hotel del Lago, se presentaron Los Chavales de España, El Súper Combo Los Tropicales y varias agrupaciones gaiteras; desfilaron las populares carrozas; la peña taurina estuvo presidida por Guillermo Angulo López; se efectuó la fiesta brava en el coso de La Trinidad, que era de madera, animada por la orquesta del Prof. Manzano, donde resultó ganador el torero español Palomo Linares; no faltaron los fuegos artificiales y se realizaron una serie de actividades acuáticas en el lago.

La idea fue expuesta por César Casas Rincón a Octavio Andrade Delgado, gobernador del estado en ese momento, ya que organizarla anualmente sería un gran modo de promoción de la región zuliana, no sólo en lo económico sino también en lo social y cultural. Se convocó a un foro público, hubo consenso en la comunidad zuliana y se es-

cogió como fecha la festividad de la Virgen de Chiquinquirá. Se seleccionó el comité organizador de la I Feria, que lo presidió César Casas Rincón con Efimio Montiel Parra, como vicepresidente, quien ejercía la presidencia del Concejo Municipal del distrito Maracaibo. No deberá olvidarse el gran entusiasmo y colaboración, sobre todo en el aspecto taurino, de Oswaldo Sevillano, Gastón Lalinde y José Urbano como creadores de la peña taurina La Chinita.

Hoy, el Saladillo ya no está, la ciudad ha crecido, la Feria ha cambiado de estructura, se ha institucionalizado, ha evolucionado, pero las indeclinables manifestaciones de fe al culto de la Virgen de Chiquinquirá, excelsa Patrona de los zulianos, se han mantenido. Ahora es menos popular, trata de ser más industrial, cultural y turística, pero el pueblo sigue esperando cada noviembre para alegrarse durante diez días y divertirse hasta donde su economía se lo permita: gaitas, toros, deportes, licor, desfile de carrozas, misas, procesión de la Patrona, elección de la reina y tantas otras cosas, llenarán esos días, inolvidables para muchos, sobre todo para los niños, para los adolescentes y para los jóvenes. En el marco de un programa general de las fiestas religiosas, la triunfal procesión del día 18 de noviembre, en hombros de los Servidores de María, con la asistencia multitudinaria del pueblo del Zulia y otras partes, en identificación cristiana con su región y con acendrado amor filial por La Chinita, que culmina con la procesión de la Aurora, a las 4 de la madrugada, el primer sábado de diciembre, y la subida de la Virgen el primer domingo del mismo mes.

Las festividades de la Virgen de Chiquinquirá cuando han coincidido con la campaña electoral, los candidatos han venido a Maracaibo para apreciar públicamente la reliquia en el altar de la Basílica, tratando de esta manera calar en el corazón del pueblo zuliano y de este modo hacer sus demagógicas promesas y lograr sus votos.

A partir de la década del noventa y con la descentralización se le dio carácter binacional a la Feria, y desde 1997 se ha hecho Internacional. En Caracas, en la Iglesia Chiquinquirá de la Florida, se efectúa el día de la Chinita con una Feria cuyo creador es Rafael d'Émpaire Tamayo. El 17 de noviembre de 2012 se celebró la primera Feria de La Chinita en Tilburg (sur de Holanda) por iniciativa de Rosalina Méndez, donde tuvo presente la gaita zuliana con la orquesta de Gerardo Rosales y la apertura del Bazar Latinoamericano. Desde antes, en la capital española también organizan las fiestas patronales de la Virgen Morena zuliana, gracias a José Luis Morán, su organizador.

El domingo 9 de noviembre de 2014, por primera vez en la historia, la tradicional Bajada de la Virgen de Nuestra Señora del Rosario de Chiquinquirá se realizó en la Plaza de San Pedro, en Italia, durante el Angelus dominical del Papa Francisco. Allí se desplegó una bandera gigante de Venezuela y se interpretó la gaita zuliana, los venezolanos celebraron orgullosos en Roma, la Bajada de la Virgen.

Del 13 al 15 de noviembre de 2015, durante tres días, se realizó la primera edición de la Feria de La Chinita en Miami (USA), con amanecer gaitero, lo mejor del folclor venezolano y de la gastronomía zuliana y venezolana

propia de la época navideña, contó además de stands con venta de alimentos venezolanos, una exposición de arte y artesanías; y una amplia gama de productos únicos de la cultura venezolana, en el Miami Airport Convention Center.

En la segunda década del siglo XXI, durante la diáspora de venezolanos a distintas partes del mundo, sobre todo a Suramérica y Centroamérica, ocasionada por la crisis política, económica y social sin precedentes en el país, los marabinos que han logrado fijar residencia en los diferentes países, además de aportar de su talento como profesionales, han llevado la gaita, la gastronomía y la devoción por la Chinita.

CÁTEDRA DE LA RENOVACIÓN ICONOLÓGICA E ICONOGRÁFICA CHIKINQUIREÑA

Esta singular cátedra sobre tratados descriptivos y analíticos de imágenes o retratos sagrados fue creada en la Universidad Católica Cecilio Acosta en 2001 y estuvo coordinada por Carlos Sánchez Fuenmayor. La misma está adscrita a las facultades de Comunicación y Arte de esa Casa de Estudios.

La cátedra introduce al estudio iconológico e iconográfico de la Chinita de Maracaibo como símbolo religioso de zulianidad en la advocación chikinquireña. La renovación iconológica e iconográfica en materia de formalismo ofrece contenidos materiales y espirituales que mantiene su tradición fenomenológica religiosa en la imagen de la Virgen aparecida como expresión milagrosa de una

cultura diferenciada en la mariología del continente donde lo divino se humaniza. El fenómeno de la renovación religiosa merece ser abordado desde la teoría de la imagen chiquinquireña porque no abunda bibliografía sobre su origen y su tradición colombo-venezolana.

El objetivo general de esta cátedra es estudiar a la Chinita de Maracaibo como Imagen Sagrada del Zulia. Asimismo, es de destacar que las metas que persigue la cátedra son las siguientes: Lograr un centro de estudios chiquinquireños de la renovación de la imagen; conocer el origen de la imagen de Nuestra Señora de Chiquinquirá de Aregue, estado Lara, en donde se venera desde 1621 como la imagen más antigua conocida de la Chiquinquirá en Venezuela y la del municipio de Lobatera, estado Táchira, como antecedentes de la de Maracaibo; recopilar el acervo musical chiquinquireño en la gaita zuliana; catalogar el patrimonio visual chiquinquireño en colecciones públicas y privadas; seleccionar la literatura chiquinquireña bibliográfica y hemerográfica; editar estudios sobre la iconografía chiquinquireña de cien artistas zulianos contemporáneos; lograr una asignatura sobre la Chinita como símbolo del Zulia. Los invitados a la clase magistral de la cátedra fueron los monseñores Roberto Lückert y Gustavo Ocando Yamarte, y el presbítero Laudí Zambrano.

Esperamos que esta original iniciativa no se trunque con la desaparición física de su coordinador y se concrete cada uno de los objetivos plasmados, para un mejor estudio y fortalecimiento de la identidad regional a través de la Virgen de Chiquinquirá como símbolo religioso. Ade-

más la permanencia de esta cátedra debe ser una especie de homenaje a su principal impulsor.

ROSAS MARIANAS.

LA CHINITA Y LOS POETAS ZULIANOS

La importancia de la Virgen en la vida de la Iglesia viene reflejada no sólo por la atención que le dedica la liturgia o el Magisterio, sino también por la múltiple resonancia que tiene en todas las facetas de la expresión artística. María ocupa un lugar importante en la escultura, la pintura, la artesanía, la música, la arquitectura y también en la literatura, sobre todo en la poesía.

Dentro de ésta, es lógico que no falten numerosas muestras de poesías dedicadas a la Madre del Redentor. Estas han existido en todas las épocas, bien en forma de oración, desde el célebre “*Sub tuum praesidium*”, que parece ser la más antigua dirigida a la Virgen María por los primeros cristianos hasta la primera mención literaria en la poesía épica española durante la Edad Media, haciendo su aparición Gonzalo de Berceo (1197-1264), como el primer poeta mariano reconocido, iniciando esta tradición y alcanzar su florecimiento con Juan Ruiz el Arcipreste de Hita (c.1283 - c.1350), para no detenerse las versificaciones y expresiones poéticas que de seguro también se están produciendo en la actualidad en Hispanoamérica.

Juan Pablo II —citado muchas veces— señaló en la carta a los artistas, que el arte también podía considerarse como un espacio teológico. De tal manera y prestando atención a esta aseveración, entre todas las formas de

expresión creativa, la poesía tiene especial mención en el campo de la mariología.

Esta es la tercera antología temática de poesía, que realizamos esta vez sobre la principal advocación mariana del Zulia, donde incluimos la producción de 54 poetas zulianos; la primera antología temática que elaboramos fue la titulada *El lago de los poetas* (1994 y 2020), en coautoría con Carlos Ildemar Pérez. Ese otro espacio que es el Lago de Maracaibo y el cual constituye también otro símbolo de identidad, mediador entre lo sagrado y lo humano. Y la segunda antología, *Los poetas cantan a Urdaneta* (1995), en coautoría con Luis Guillermo Hernández.

La presente obra ofrece a los lectores un inusitado y maravilloso compendio de poemas dedicados a Nuestra Señora del Rosario de Chiquinquirá, la Madre de Dios. En ella aparece lo más representativo de los poetas zulianos que le han cantado a La Chinita como se conoce a esta advocación mariana en el Zulia, abarcando los siglos XIX, XX y comienzos del XXI. Es decir desde Ildefonso Vázquez en orden cronológico, considerado el segundo y más prolífico poeta en cantarle a la Chinita, ya que el primero fue Carlos L. Marín con *A nuestra Señora de Chiquinquirá* (1889), hasta el joven poeta Reinaldo de Fernández con *Soberana empírica* (2018). Cabe mencionar también a la poetisa Asiloé Espina, como la primera mujer en escribirle poemas a la Virgen de Chiquinquirá, titulados *Alabanzas* y *Tu rosario*, publicados en 1918.

No incluimos al poeta José Ramón Yepes porque no encontramos poema suyo dedicado a la Virgen de Chiquinquirá, que lo hubiera convertido en el primer poeta

en cantarle a esa advocación mariana, solo encontramos un poema de su autoría titulado *Cántico a la Virgen* (1865), pero no dedicado a la Chiquinquirá, que en cambio sí lo convierte en el primer zuliano conocido en escribir un poema a la Virgen María. No obstante, tuvimos referencias de Miguel Montero Herrera (1814-1896). Fue un poeta zuliano místico y filosófico de estrofas clásicas, publicó varios libros de poesía en las últimas dos décadas del siglo XIX, *La suma universal*, *Viaje pintoresco por la otra vida*, *Himno natural y encarástico*, *Rasgos fisonómicos* y otros. También publicó su poesía en la revista *La Semana Literaria* (1898), de los cuales todavía se localizan ejemplares originales empastados y microfilmados, en las hemerotecas de Caracas y Mérida, por nuestra parte fue imposible acceder a ellos. Además de una porción de su producción poética que pueda encontrarse en las páginas de esa publicación periódica, sólo se conservó su poema *El revólver*, publicado por José Domingo Medrano en *El Zulia Literario*, y se le conoce por los datos aportados por Manuel Dagnino en su libro *Ensayos y juicios críticos*, donde nos revela que como sonetista no es nada despreciable y prueba de ello son sus “dieciséis destinados como ofrenda en 1888 a la Virgen de Chiquinquirá”. Lamentablemente no se localizan y por la fecha hubiera sido el primer poeta conocido en cantarle a La Chinita. En cuanto a Vázquez, se puede aseverar que es el poeta mariano por excelencia del Zulia, no solo de la advocación de la Chiquinquirá, sino de otras como la de la Rosa mítica, la Inmaculada Concepción y la Virgen del Carmen, cuyos sonetos dedicados a estas dos últimas aparecen en

inscripciones en mármol y puestos en los frontispicios de la iglesia de Santa Bárbara y la Catedral de Maracaibo, respectivamente. Su soneto magnifico titulado, *El sol y tu imagen*, dedicado a Ntra. Sra. de Chiquinquirá aparece en el frontis de la Basílica, el cual hemos incluido en la presente obra antológica.

Por otro lado, tampoco incluimos otros poemas de autores zulianos que sabíamos de su existencia porque fue imposible su localización por la inaccesibilidad a los archivos y a la sección de libros antiguos de las bibliotecas tanto regionales como nacionales, así como algunas hemerotecas. Nos referimos a: Diego Jugo Ramírez, Abraham Ramírez, José Antonio Gando Bustamante, Armando Troconis Montiel, Juan C. Villasmil, Marcial Hernández, Eduardo Sulbarán, Benedicto Peña, Antonio Briñez, Gustavo Fuenmayor, Dimas Ramírez y otros.

El lector se encantará con cada uno de los poemas que aquí aparecen no solo de exaltación a la Virgen de Chiquinquirá en la fe, sino de aquellos que describen situaciones milagrosas, de la Naturaleza zuliana, acontecimientos históricos, reflejo de las tradiciones, costumbres, la cultura y otros aspectos. Entre los poetas zulianos tenemos a Ildefonso Vázquez, Clodomiro Rodríguez, Octavio Hernández, Bartolomé Osorio Urdaneta, Asiloé Espina, Udón Pérez, Fernando Guerrero Fuenmayor, Elías Sánchez Rubio, Manuel Orángel Urdaneta, Emiliano Hernández, Sisoés Molero Romero, Manuel González Herrera, Ismael Urdaneta, Felipe Boscán Ortigoza, Jorge Schmidke, Rafael López Troconis, Alberto J. González, Rafael Yepes Trujillo, Jesús Alfonso Ferrer, Graciela Rin-

cón Calcaño, José Santos Morán, José Ramón Ortega, Edilia María Arria de Bavaresco, Elsa Büsing de Carroz, Margoth Díaz Urdaneta, Roger Porras Belisario, Otto Rincón y otros. Del mismo modo, hemos rescatado de la prensa periódica de Maracaibo, la letra de dos himnos a Ntra. Sra. de Chiquinquirá que recibieron Accésit en el Concurso promovido por el Comité Supremo Ejecutivo de la Coronación de N. S. de Chiquinquirá (1942), firmado uno con el seudónimo Palmarejo, utilizado por el poeta Víctor Raúl Sandoval, y el otro, con el seudónimo Aedo de Abadiano, manejado por el poeta P. Crescente, S. J.

De seguro llamará la atención la inclusión en esta antología de los poetas más nuevos como Milton Quero, Carlos Ildemar Pérez, Luis Perozo Cervantes, Reinaldo de Fernández y los integrantes de la agrupación Bitácora de Fuego, quienes han escrito a seis voces el único poema colectivo incluido en esta antología.

Desde mediados del siglo XIX, comienza el interés de nuestros creadores por los poemas de carácter religioso y muy especialmente los dedicados a la Virgen María y a su advocación más importante en el Zulia, la Virgen de Chiquinquirá, de ahí la popularidad de esos poemas y sus oficiantes que gozaban del reconocimiento de la gente de su terruño, identificando a nuestra ciudad de Maracaibo y región como marianos por excelencia. Esto se evidencia en casi todos los poemas que aparecen en esta antología, en la recurrencia de epítetos y referencias características a nuestra advocación mariana como “Virgen milagrosa”, “Madre bendita”, “Protectora de los ma-

racaiberos”, “Ínclita Patrona”, “Virgen pura”, “Soberana del cielo”, “Mística Rosa”, “Madre del verbo”, “Reina del cielo”, “Madre de Dios-hombre”, “Madre de Dios y Embajadora”, “Mística princesa”, “Madre-Virgen”, “Madre nuestra”, “Divina corredentora”, “Madre compasiva”, “Madre santa”, “Virgen sin mancha”, “Reina y madre”, “Reina y Patrona”, “Excelsa Patrona”, “Reina inmortal”, “Reina aclamada”, “Casta Señora”, “Princesa peregrina del trono celestial”, “Puerta del cielo”, “Rosa del arcano”, “Torre de Dios”, “Lucero matutino”, “Dulce Chinita de Dios mensajera”, “Madre de mi pueblo”, “Virgen del triunfo sacrosanto”, “Madre intangible”, “Reina del sagrado manto”, “Reina del Lago”, “Autóctona Virgen”, “Alma del Zulia”, “Dulce Madre”, “Virgen de mi tierra”, “China gloriosa”, “Hija del Coquivacoa”, “Virgen mestiza”, “Virgen guajira”, “Reina espiritual”, “Virgen maracaibena”, “Madre toda milagrosa”, “Madre de la pureza dichosa”, “Madre de la luz santísima”, etc.

También aluden a la Virgen como defensora incondicional de los justos y de los intereses de la región. Los poemas reflejan la enorme devoción que el pueblo del Zulia siente por la madre de Cristo. Esto se debe, entre otras cosas, porque se le ve como una figura llena de gracia y compasión, y sobre todo, como una mediadora entre los creyentes y el Todopoderoso. Este corpus dedicado a la Virgen de Chiquinquirá muestra cierta variedad de contenido no solo como símbolo de fe sino todo lo que se refiere a los elementos de la identidad regional del zuliano, respondiendo al cómo sus tradiciones, costumbres y expresiones culturales comenzaron a fundirse

con la figura de la Virgen y ésta a asumir algunos papeles míticos e iconográficos autóctonos. En los poemas se le dan tres funciones primordiales dentro del contexto artístico y devocional: el de Virgen, Madre y Reina. Los poemas aluden a la virginidad de María destacando su belleza interna y externa comparándola a una rosa. Las características de los poemas dedicados a La Chinita varían en forma (sonetos, décimas, poemas en versos libre, etc.) y calidad estética.

Sin temor a equivocarnos esta es la primera antología que se realiza en Venezuela a una advocación mariana del Zulia por renovación. Sin duda en los poemas seleccionados la figura central es la Virgen María en su advocación de Chiquinquirá, pero a través de ella el lector podrá observar una serie de elementos de carácter estético como por el ejemplo: “El sol maestro pintor de la Virgen”, “El Lago que le canta” y “El Rayo del Catatumbo que escribe su nombre con letras luminosas”, que sirven para realzar el carácter piadoso al ser invocada para calmar la aflicción y alegrar la vida. El carácter mítico: la “Virgen que se renueva a sí misma, cuando la imagen se colorea en tabla oscura”. El carácter de protectora: “La tabla salvadora como blasón del Zulia y los zulianos”. Los poetas cantan a la renovación milagrosa, a la epifanía de su adoración, a la coronación, a los milagros, a su templo, aluden a sus poetas emblemáticos como Yepes y Vázquez, mencionan expresiones folklóricas como la gaita, hacen descripciones de la naturaleza zuliana y hasta se atreven a decir cosas como esta: “Lo demás que se escriba, —en mi creencia—, / no tiene nombre, mérito, ni ciencia; / ni

debiera llamarse poesía!...”.

La audiencia a quienes van dirigidos los poemas, a nuestro modo de ver, era fundamentalmente a una élite ilustrada, teniendo en cuenta las características intrínsecas de los mismos, aunque también pudieran haber estado dirigidos a un público más humilde que supiera leer. Muchos de ellos, como hemos comprobados, variaban en estilos, formas y actitudes. El estilo de los primeros poemas del siglo XIX inscritos dentro de la escuela clásica y parnasiana, con términos que no eran del entendimiento de todos. Los modernistas por el carácter sensorial de sus poemas pudieran llegar a un espectro mayor, y existen una variedad de poetas de corte emocional que sin duda pueden ser leídos por cualquier persona sensible.

Algunos poemas dedicados a la Virgen de Chiquinquirá poseen todas las características del poema lírico amoroso medieval, porque alaban las cualidades de María, como si se tratara de una dama para el cortejo que muestra bondad, belleza, caridad, castidad, y cortesía. Como ya señalamos son poemas estructurados en numerosos epítetos, para afianzar la imagen de la Virgen María como personaje central indiscutible del poema. El texto poético pareciera pretender fundir lo divino con lo humano, lo espiritual con lo terreno. De ahí el tratamiento que se le da a la Virgen volviéndola autóctona y con un trato directo en voseo, como se expresa la gente de Maracaibo. De tal manera, que la poesía mariana en su advocación de Chiquinquirá, no sólo se erige como resultado de un fenómeno religioso, sino como un enorme fenómeno cultural como lo demuestra el presente corpus

poético chiquinquireño.

La Virgen de Chiquinquirá no podía quedar relegada a un segundo plano en la producción poética de la ciudad de Maracaibo. Por lo que nos atrevemos a plantear la hipótesis, referida a que los textos poéticos chiquinquireños llegaron a ser tan populares en cada época que motivaron la creación de composiciones musicales tanto académicas como tradicionales, así como las distintas expresiones artísticas en la región, aumentando o manteniendo su fervor por la Patrona del Zulia.

Al propio tiempo *Rosas marianas* ofrece la posibilidad de dar a conocer a los poetas zulianos a lo largo de un poco más de dos centurias y cómo la Virgen de Chiquinquirá ha sido fuente de inspiración en todas las épocas y a los poetas que han incursionado en diversos estilos y corrientes, siguiendo un orden cronológico, constituyéndose en una verdadera conjunción de diferentes escuelas estéticas, desde el neoclasicismo pasando por el parnasianismo, el modernismo, la poesía popular y las nuevas expresiones de las vanguardias artísticas. Cabe observar que en algunos casos los poetas que cantaron a La Chinita durante el siglo XX, lo hicieron dentro de una expresión poética tradicional y los que lo hicieron con formas avanzadas del pensamiento poético contemporáneo, fueron escasos. Lo que es observable en esta antología es el desarrollo de la creación poética en el Zulia, de su evolución de la tradición a la vanguardia. Esto lo aporta la realización de antologías temáticas de una región o un país.

No obstante, *Rosas marianas* se realizó obedeciendo a

un criterio de calidad y belleza literaria como de la devoción mariana en el Zulia. El libro es el testimonio de la importancia de esta advocación mariana a lo largo de la historia zuliana y de la iglesia en esta región.

Jesús Ángel Semprún Parra

(*) El 18 de noviembre de 1949 fue la celebración del bicentenario de la aparición, de nuevo con unas ceremonias de gran esplendor religioso, lo cual se complementó el 18 de noviembre de 1967, con motivo de las bodas de plata de la coronación, cuando se le colocó su magnífico cetro de oro y esmeraldas, donación del Ejecutivo Regional, a cargo de Luis Vera Gómez, gobernador del estado Zulia, quien consagró el Zulia a la Virgen, en oración preparada por el Pbro. Gustavo Ocando Yamarte.

ANTOLOGÍA

ILDEFONSO VÁZQUEZ

(1840 - 1920)

ILDEFONSO VÁZQUEZ. Poeta, dramaturgo y médico, nacido en Maracaibo el 27 de mayo y fallecido en la misma ciudad el 18 de mayo, políglota y se le conoció como el “Príncipe del Soneto”. Su labor poética, profusa y sostenida, alcanzó más de veinte mil sonetos abordando temas patrióticos, satíricos, elegíacos, eróticos, místicos o religiosos y descriptivos. Se le ubica en la generación que emergió del periódico *Eco de la Juventud*, que tuvo a José Ramón Yepes como uno de sus mentores. Publicó: *Lira zuliana* (dos tomos, 1892), *La Maracaída* (1910) y *Álbum cinegético* (1918).

EL SOL I TU IMAGEN

A Ntra. Sra. de Chiquinquirá

El Sol es un artista soberano,
maestro universal de los pintores,
tiene su lienzo i mezcla sus colores
del cielo al mar i de la cumbre al llano.

En la rama del huerto dora el grano
i el plumaje de alados trovadores,
el crepúsculo, el iris i las flores,
paisajes son de su pincel galano.

Para adorar tu Imagen, el más bello
matiz quitara de la aurora al prisma,
i su gloria mayor fundara en ello.

Más la ve retocada por sí misma,
recoge al punto el matinal destello
¡i en el espacio, con rubor, se abisma!

A N. S. DE CHIQUINQUIRÁ

¿Quién no admira el prodigio
raro que obráis en vuestra ima-
gen de Chiquinquirá?

Novena – Día 4º

¿Qué zuliano en su espíritu no lleva
esculpida la imagen sacrosanta
que de tu altar en medio se levanta,
como la flor que en el pénsil se eleva?

¿Quién será, dulce Madre, el que no mueva
hoy hacia ti la presurosa planta,
si hoy brilla tu poder con gloria tanta
que á su fulgor tu *imagen se renueva?*

Mas si por obra de tu amor, María,
has inmortalizado esa pintura
que al tiempo en sus embates desafía,

Lleno de amor también y de ventura,
el pecho del zuliano en este día
renueva sin cesar tu imagen puro.

A N. S. DE CHIQUINQUIRÁ

En este valle de aflicción y duelo,
donde el zuliano en tu beldad se encanta,
no hay amor como el tuyo, Virgen santa,
ni fuente más copiosa de consuelo.

Astros en profusión tiene ese velo
que en la noche y el día se abrillanta;
pero ninguno de belleza tanta
como tu faz, donde se mira el cielo.

Vuélvela, oh Madre, a la mansión oscura
en donde el labio, al pronunciar tu nombre,
himnos de gloria en tu loor murmura.

Vuélvela un solo instante sonreída,
que una sonrisa tuya es para el hombre
sol de esperanza y manantial de vida.

A N. S. DE CHIQUINQUIRÁ

Hay una rosa que con gracia suma
ostenta en el Empíreo su corola;
con sus tintes el cielo se arrebola;
con su olor el ambiente se perfuma.

Cuando vemos del mar entre la bruma
la nave del vivir náufraga y sola,
a serenar la embravecida ola
surge esa flor de entre la blanca espuma.

Y de su tallo asidos, fe y aliento
recobramos al son de la armonía
con que a la par susurran agua y viento.

Que esa rosa eres tú, dulce María;
la Cruz el árbol que la da sustento,
y su aroma el imán que al puerto guía.

A NTRA. SRA. DE CHIQUINQUIRÁ

¿Qué augusto nombre es ese que de la Patria mía
con misteriosos ecos alborozando va
la multitud, que al eco tan solo parecía
bullir, de las pasiones y de los odios, ya?

Oídla: con los himnos en que ese nombre invoca,
su místico entusiasmo difunde por doquier...
¿Qué augusto nombre es ese, que así de boca en boca,
la voz de los enconos extingue en el placer?

Miradla: reflejando fervientes regocijos,
las luces del contento se ven de faz a faz...
¿Acaso en ese nombre descende hasta los hijos
del lago y las palmeras el ángel de la paz?

Oídla: en dulce coro sus vírgenes levantan
Al trono de una Imagen seráfica oración:
¿acaso el santo nombre de aquella VIRGEN cantan
que férvidas cantaron las hijas de Sión?

Miradla: más risueños divisa en lontananza
celajes, agua y flores, la multitud está,
la advocación, más dulce y hermosa de MARÍA...
si es música al zuliano decir: ¡CHIQUINQUIRÁ!

No más encanto encierra la virginal caricia
probada tras el cáliz amargo del desdén,
quede ese amado nombre la pública delicia,
tras el cumplido anhelo del suspirado bien...

Insólita pavura y estériles despojos
el ábrego amenaza sembrar en derredor;
más a tu dulce nombre, del viento a lo enojos

sucedará el suspiro del aura entre la flor.

¿Oís? Entre las olas del báratro espumante
¡CHIQUNQUIRÁ! Se escucha, y espira el grito fiel;
más al celeste nombre, sobre el voraz Atlante
suelta sus blancas lonas un rápido bajel.

Y cuando en la saliente quietud que sigue al día
las pastoriles trovas resuenan del gandul,
al eco de ese nombre la rústica armonía
se torna en la del arpa que deleitó a Saúl.

¡Ay! De esa criatura que se revuelve pálida
Con ansias dolorosas, la vida partirá
Más la esperanza brilla sobre su faz escuálida,
Si trémula murmura su voz ¡CHIQUNQUIRÁ!

Porque al celeste nombre por cuyo amor suspira
de mi adorada Patria la ansiosa multitud,
ni estallan las tormentas y el ronco mar en ira,
ni en el mundano piélago naufraga la virtud.

Porque es aquella VIRGEN que en el Empíreo mora
y el GERMEN en la tierra llevó del REDENTOR,
la advocación sublime que Maracaibo adora
con la efusión más pura del más ferviente amor...

¡Oh Madre! Antes que el soplo de fiero torbellino
prodigue entre sus hijos la sangre fraternal,
despliega la eficacia de tu poder divino;
conjura de los odios el rudo vendaval

Y cuando el arca egregia de sus destinos cruce
el piélago sombrío del ancho porvenir,
su rumbo a las orillas espléndidas conduce
que apenasen sus duelos alcanza a descubrir.

Y cuando al sacro templo de tus ofrendas corra

llorando la perdida salud del corazón,
la ignominiosa mancha de sus pecados borra
con el precioso bálsamo que mana del perdón.

¡Oh Madre! y cuando viertan en la región del hombre
noctívagos los genios la plácida quietud,
para ensalzar las glorias de tu inefable nombre,
concédele armonías de angélico laúd.

CARLOS L. MARÍN
(1851 – 1897)

CARLOS L. MARÍN. Poeta y periodista, nacido en Maracaibo y fallecido en Caracas. Fue director de *El Ángel del Hogar* (1880) y de *El Ciudadano Esclarecido* (1889); redactor de *El Cisne del Lago* (1881); también fue administrador de *El Zulia Ilustrado* (1888 – 1891). En Caracas dirigió *El Deber* (1892) y *El País* (1892). Publicó: *Colección de sonetos inéditos. Serie primera* (1889), *Colección de sonetos inéditos. Serie segunda* (1890), *Colección de cantos patriótico* (1891), *Adiós a la Patria* (1893) y *Sombras* (1897).

A NUESTRA SEÑORA DE CHI- QUINQUIRÁ

Ya la luz que las cumbres abrillanta,
con naciente fulgor, anuncia al día:
de flores la pradera se atavía,
y en el vecino bosque el ave canta.

Venid, mortal, con reverente planta
al templo del Señor: allí María,
más pura que la luz que el Sol envía,
sobre el ara bendita se levanta.

Venid! y tributémosle loores,
himnos de gratitud; y de igual suerte,
preciados frutos y fragantes flores;

Y con la fe que al débil hace fuerte,
pidámosle, aunque grandes pecadores,
nos asista en la hora de la muerte.

1889

CONSOLATRIX AFFLICTORUM

*A Nuestra Señora de Chiquinquirá
especial protectora de los maracaiberos*

Cuando por el dolor siéntese herida
el alma fiel, ya vacilante luego,
más puro al cielo se levanta el ruego
y torna presto la quietud perdida.

Entonces acudo a ti: busco tu égida,
tus glorias canto, a tu presencia llego,
mira tú faz, te invoco; y el sosiego
vuelve a alegrar las horas de mi vida.

¡Prodigios de la fe! ... Oh Virgen pura,
de ti espero con íntima confianza
el bien presente y salvación futura.

Ve por tu pueblo! Escucha sus gemidos,
tú de los justos única esperanza,
fuente de amor, consuelo de afligidos.

MANUEL A. GUILLÉN
(h. 1851 - ¿?)

MANUEL A. GUILLÉN. Poeta y periodista, nacido en Maracaibo. Cursó estudios en el Colegio Nacional. Colaborador de *El Fonógrafo*, *Los Ecos del Zulia* y otras publicaciones de la época.

N. S. DE LA CHIQUINQUIRÁ

De la impiedad en el pantano inmundo,
se hallaba el hombre en su sopor maldito,
y el rumor de un estruendoso grito
traspasaba los senos del profundo.

Temblaba el orbe y el imperio mundo,
terráfico e iracundo cual precito,
estremeciendo el éter infinito,
bajaba hasta el abismo nauseabundo.

Pero tú, Madre mía, tu grandeza
brilla con luz de resplandor temprano
sobre el impuro corazón humano:

salvándonos de horrendo cataclismo,
ilumina las sombras de este abismo
el fulgor inmortal de tu pureza.

Maracaibo, 1º de noviembre de 1897.

CLODOMIRO RODRÍGUEZ
(1854 – 1948)

CLODOMIRO RODRÍGUEZ. Poeta, educador, comerciante y empresario nacido en Maracaibo el 19 de junio y fallecido en esta misma ciudad el 23 de febrero. Fue hermano de Orángel Rodríguez Boscán y padre del poeta y músico Ely Saúl Rodríguez, del médico e historiógrafo Héctor Rodríguez y del sonetista Marco Tulio Rodríguez. Fue un educador por excelencia en el Colegio Federal y más tarde, en la Universidad del Zulia, primera etapa. Realizó estudios de derecho y medicina en forma sobresaliente, se ignora por qué no obtuvo títulos académicos. Sirvió en la Junta de Instrucción Pública y colegios oficiales y privados. Fue directivo del Central Venezuela (1914-1948) y primer director gerente del Banco de Maracaibo. Perteneció a varias instituciones literarias, entre ellas, a las sociedades Vargas y Del Saber. En 1873, su producción literaria comenzó a publicarse en la revista Voz de la Juventud y en otras publicaciones periódicas.

A LA VIRGEN DE CHIQUINQUIRÁ

Eres de Mara la ínclita Patrona
que nos prodiga bienes tan prolijos
que labra la aventura de sus hijos
y a todos nuestras culpas nos perdona.

Por eso Mara con fervor entona
el himno en tu loor, los ojos fijos
en Ti, con palpitantes regocijos
en las sienes te ciñe la Corona.

De esa Corona nítidos destellos
y los fulgores de tus ojos bellos,
alumbren como sol nuestros caminos,

para que así podamos en el mundo,
el alma henchida de fervor profundo,
realizar con tu amor nuestros destinos.

Maracaibo, 16 de noviembre de 1942.

OCTAVIO HERNÁNDEZ
(1856 – 1925)

OCTAVIO HERNÁNDEZ. Poeta, dramaturgo, biógrafo, traductor, educador y periodista. Nació en Maracaibo el 19 de noviembre y murió en la misma ciudad el 31 de mayo. Este erudito de la época, fue un maestro de la prosa y políglota, así como respetado educador, ejerciendo como profesor de lengua y literatura en el Colegio Federal de Varones de Maracaibo, en la Escuela de Comercio y Lenguas Vivas y en la Universidad del Zulia, por lo cual recibió la Medalla de Instrucción Pública. Fue colaborador y director de la *Revista Literaria del Zulia*, de *Prosa y Verso*, *Panorama* y otros. Desempeñó varios cargos públicos y perteneció y fundó varias instituciones socio-culturales. Asimismo, obtuvo varios premios por su obra literaria. Fue hijo del periodista Pedro José Hernández. Su obra poética se encuentra dispersa en periódicos regionales de la época. Tradujo a Baudelaire, Verlaine, D'Annunzio y otros, en prosa, que Udón Pérez llevó al verso en sus libros *Calcos* y *El jardín de las caricias*. Editó obras de teatro y en prosa. Publicó: *Dos Poesías: Raquel y Carmen Teresa* (1899).

A NUESTRA SEÑORA DE CHIQUINQUIRÁ

La madre de mi amor que en Ti creía,
en mi niñez sin lustre, ya lejana,
como a reina del Cielo Soberana
a orarte me enseñó, Virgen María.

Que eres Mística Rosa, me decía,
en cuyo aroma el Hacedor se ufana,
y es miel tu cáliz, que conforta y sana,
tus tintes luz que a lo infinito guía.

Hoy que de “Ciencia incrédula” al conjuro
se ilustra a la niñez, y, en su arrogancia,
al tiempo mofa de mi infancia, oscuro;

Yo, conforme y feliz con mi ignorancia,
tu nombre invoco, de mi fe seguro,
como mi madre me enseñó en la infancia.

MANUEL ANTONIO SUÁREZ
(1857 – 1917)

MANUEL ANTONIO SUÁREZ. Poeta, periodista y marino, nacido en Maracaibo y muerto en la misma ciudad el 21 de abril. Estudió náutica en el Colegio Federal. Colaboró en *El Fonógrafo*, *El Cronista* y otros periódicos de la época.

VIRGEN DE CHIQUINQUIRÁ

¡Qué mágico poder! y ¡qué portento
guarda tu nombre ante la fe de hinojos!
seca el llanto que fluye de los ojos,
cargados por amargo sentimiento...

La exclamación fugaz flota en el viento,
arrancada a los íntimos enojos;
y el pecho dolorido, ya en despojos
restaura, por tu ayuda, su contento.

¡Cuándo fue, en el olor, desatendida
la súplica? —jamás! Bajo tu égida,
duerme tranquilo en su conciencia el hombre.

Tú le salvas, Señora, tú eres buena;
y ofreces un panal contra la pena:
y es puro almíbar tu sagrado nombre.

Maracaibo, noviembre de 1897.

**BARTOLOMÉ OSORIO
URDANETA**
(1860 – 1942)

BARTLOMÉ OSORIO URDANETA. Poeta, dramaturgo y orador, periodista, músico y servidor público. Nació en Maracaibo y murió en la misma ciudad. Fue fundador, director y redactor de *El Álbum* al lado de Pedro Guzmán, así como colaborador de la mayoría de los periódicos y revistas de la época. Cultivó el soneto y la poesía mística o de tema religioso o mariano. Entre su obra poética merece mención especial el soneto doble *A Maracaibo*. Publicó: *Lides galanas* (1899), *Nardos i orobias* (1912), *De rodillas* (1920) y *Manejo de violetas* (1928).

GRACIAS

A la Virgen Santísima de Chiquinquirá

¡Gracias, oh Madre!... dártela rendidas
deben la pluma, el corazón, la mente,
lo que palpita en mí, lo que ama i siente
en mi psiquis i entrañas escondidas.

Esta vida que aliento i cuántas vidas
hubiera más, son tuyas solamente,
pues sin tu auxilio pródigo, evidente,
ya hace mucho tuviéralas perdidas.

Ai! Cuántas veces en mortal angustia,
cansado de sufrir, sin esperanza,
doblé la frente sudorosa i mustia.

I entonces te invoqué!... ¿encantadora,
clínica celestial, ví tu semblanza
desviando la segur... ¡gracias, Señora!

De: *Nados i orobias*

¡MADRE DE CHIQUINQUIRÁ!

*La luz sobrenatural fascina mui pocas veces
como en la imagen de una Virgen
que se renueva por sí misma.*

Tu colorida aparición, que baña
de iris la tierra i la Salem de aromas,
es nube de matiz por donde asomas
a darle un beso a la pro genie huraña.

Novada en rasgos de oriundez extraña,
bajo tu escudo a los mortales tomas,
para extirpar las múltiples carcomas
fel mal de origen que las almas daña.

Buonarroti jamás, nunca el de Urbino,
magnificar pudieron tu hermosura
como la luz de tu piel divino.

Siempre a un sentir te llamarán, por ella,
Poesía, Arte, Amor, Ciencia i Fe pura:
¡nicho de Dios! ¡Celestial Doncella!

A NUESTRA SEÑORA DE CHIQUINQUIRÁ

Con grande asombro de la gente, un día
tu efigie coloreóse en tabla oscura,
i al esplendor tu virginal figura
se desbordó en las almas la alegría.

Vuelta hacia ti la muchedumbre pía
¡absorta del milagro en la hermosura,
cifra hoy doquiera su mayor ventura
en tenerte por áncora i por guía.

Reina así de los pueblos, aclamada
por todas partes de los hombres eres
con entusiasmo i ruido de victoria.

I si fuiste en los cielos coronada,
por BENDITA ENTRE TODAS LAS MUJERES
de un mundo al otro brillará tu gloria.

De ¡De rodillas!

A NUESTRA SEÑORA DE CHIQUINQUIRÁ

Madre del verbo que en la cruz sangrienta
al seide inicuo le entregó la vida,
por rescatar la humanidad perdida
en el estrago de ominosa afrenta;

Reina del cielo, a quien el trono argenta
la luna en los espacios suspendida,
restaña pía la enervante herida
del corazón que sufre i se lamenta.

Dédalo de impurezas i delitos
el torpe mundo, entre algazara loca
nos enreda en sus pérfidos garlitos;

Más si voz de milagro habla tu boca,
el mal silencia sus vitandos gritos
e infundes la virtud al que te invoca.

De: ¡De rodillas!

EL PRODIGIO DE CHIQUINQUIRÁ DE MARACAIBO (ANTE SU ADORABLE RELIQUIA)

Sobre la faz borrosa de un tablero,
donde el color su médula perdía
de pronto, Oh Virgen! en remoto día
radió tu imagen, cual polar lucero.

Milagro!... dijo al punto el pueblo entero,
que el matiz renovado allí veía,
y desde entonces pleno de ufanía,
busca, en tu voz, su firma derrotero.

Portento fue de indefinible encanto,
que a través de los tiempos corrobora
la fe que te ama y te venera tanto.

Donde de gracia y de epónima hiperdulía,
con que el Empíreo, en brillantez de aurora
quiso bañar el corazón del Zulia.

DESPUÉS DE LA CORONACIÓN

A Maracaibo

Regocíjate, oh patria! Álzate erguida
plena de amor y complacencia rara,
porque has probado que tu fe de Mara
es fe de arraigo, ingente y encendida.

Así al dejar la aspiración cumplida
de Coronar la Virgen que te ampara,
tu unánime ortodoxia en muestra clara
refrenda las grandezas de tu vida.

De hoy más, postrada ante la efigie augusta
de la Madre de Dios y Embajadora,
marcha, a tu credo fiel, conspicua y justa.

¡De tu mariano culto aviva el cielo,
e irás, siempre a vanguardia y triunfadora,
rica de honor con que te premia el cielo!

A LA RELIQUIA DE CHIQUEQUIRÁ (*)

Por el hurto que se le hizo.

Mano atrevida, infiel, de insomnio horrenda,
mano de ignominiosa alevosía,
en el silencio de la noche umbría
quiso agredir tu imagen reverenda.

Quien tal crimen fraguó, verá en la senda
por donde a oscuras va su planta impía,
abismos de dolor que ¡ai! Algún día
solo, tan solo, allanará la enmienda.

Llegue para el sacrílego ese instante
en que, a los pies del confesor, recurra
contrito a embelesarse en tu semblante;

Y cuando humilde, en busca de reposo
i a limosnear tu bendición ocurra,
¡róbale el corazón y hazlo dichoso!

*Escrito por su autor con motivo del hurto de que fue objeto la reliquia de Chiquequirá, en Maracaibo el 30 de octubre de 1922. Se trata de un soneto tomado de un cuaderno de poesía inédita, empastado, de Bartolomé Osorio Urdaneta, que era propiedad de la escritora Mercedes Bermúdez de Belloso y que fue donado al autor de la presente antología mariana, varios años atrás.

ANTONIO MARÍA SOTO
(1869 – 1939)

ANTONIO MARÍA SOTO. Sacerdote, poeta, dramaturgo y músico, nacido en Los Puertos de Altagracia (estado Zulia) el 27 de octubre y fallecido en Maracaibo. Ejerció la curia del templo de San Juan de Dios y se dispuso a levantar una iglesia digna de la Patrona del Zulia, solicitando del Papa Benedicto XV los honores de la coronación para Nuestra Señora de Chiquinquirá, con el apoyo de los obispos Felipe Neri Sendrea y Arturo Celestino Álvarez, gracia que le fue concedida en documento de fecha 16 de julio de 1917, además de pedir el grado de Basílica Menor para la iglesia de Nuestra Señora de Chiquinquirá y San Juan de Dios, concedida el 1 de enero de 1921. Publicó sobre temas religiosos y escribió dos dramas, representados pero no editados.

LA CORONACIÓN (*)

¡Coronación!... ¡Cielo santo!
¡Cómo vibra el alma mía
al pensar que en ese día
rasgue la noche su manto;
y luzca tu faz, en tanto,
¡almo sol de lumbre pura!
derramando a la ventura
suave néctar de tu amor,
hasta que llegue al albor
de libar tanta ternura!

*Los versos que a continuación transcribimos, son originales del Pbro. Dr. Antonio María Soto, escritas el 18 de noviembre de 1932 y tomados del libro *Historia de Nuestra Señora de Chiquinquirá*, del Hermano Nectario María. El Padre Soto fue quien inició las gestiones de la coronación de la Virgen de Chiquinquirá pero no vio cumplido ese acontecimiento por haber fallecido.

ASTOLFO PAZ
(1869 – 1900)

ASTOLFO PAZ. Poeta y periodista. Nació en Maracaibo y murió en la misma ciudad el 22 de agosto. Perteneció a la generación del poeta Udón Pérez y Silfredo Ernesto Flores. Colaboró con el periódico *El Fonógrafo*. No publicó libros y en cambio su obra poética quedó dispersa en publicaciones periódicas de la época. Murió entregado a la bohemia.

A LA CHIQUINQUIRÁ

Resplandeciente aurora de los cielos
que irradas en los mundos infinitos;
mundos de fuego donde están escritos
los milagros de un Dios entre áureos velos.

Mitiga el mal de los profundos duelos
que siente el corazón de los proscritos;
mientras llegamos a tu altar, contritos,
culto a rendirte en férvidos anhelos.

De su lado la suerte nos arroja,
y vamos, al acaso y sin ventura,
por este valle como débil hoja;

Y es fama que, al calmar nuestra amargura,
¡lágrimas tierna tu pupila moja
como nuncio elocuente de ventura!

ASILOÉ ESPINA

(h. 1870 – 1930)

ASILOÉ ESPINA. Poetisa, periodista y educadora, nacida y fallecida en la ciudad de Maracaibo. Su obra poética es de tendencia modernista y romántica al unísono. Históricamente, fue la primera escritora zuliana en publicar un libro de poesías en 1918 y quizás, haya sido la primera mujer en escribir un poema sobre la Virgen de Chiquinquirá. Dejó inédita su obra *Mi poema*. Publicó: *Azul i rosa* (1918).

ALABANZAS

A N. S. de Chiquinquirá

Tú, la mística Princesa
de virtudes coronada,
emperatriz de los mundos
i del Cielo poderosa Soberana!
tú, la Madre de Dios-hombre,
Madre-Virgen de pureza inmaculada,
que los poderes humillas
de las legiones satánicas
i proclamas la excelencia
de la Mano Omnipotente que te hizo tan perfecta
para ser tres veces santa!...
tú eres el dulce consuelo
de nuestras penas amargas!

¡Madre nuestra! – te decimos
prosternados a tus plantas,
lleno el corazón de fe,
llena el alma de indecible confianza;
te contamos nuestras cuitas
i las penas que nos turban i anonadan,
i al instante nos anima el calor de la mirada
que tus ojos compasivos de la Altura nos envían
en un rayo de esperanza...

Divina Corredentora
de los hombres! Coronada

con las rosas del martirio
las angustias de tu pecho, las congojas de tu alma
ningún corazón pudiera
como el tuyo, por sublime, soportarlas!

Cuando para redimirnos en el Gólgota sombrío
tu excelso Hijo espiraba,
Tú, gimiendo de amargura,
con amor nos prohiabas...;
¡ remedias desde entonces nuestros males ¡ dolores
¡ recoges nuestras lágrimas.

¿Quién como Tú para Reina? ¿quién como Tú para
Madre?

si con amante indulgencia nos socorres, nos amparas?

A ti, Madre compasiva,
ofrezco mis alabanzas,
prosternada humildemente
a tus plantas.

TU ROSARIO

A N. S. de Chiquinquirá

Un ave tierna que en tu elogio canta
de tu santo rosario es cada cuenta,
¡el eco dulce que esa voz levanta
es el fervido ruego, oh, Madre santa,
que a tu gloriosa excelsitud presenta.

¿Quién la mística sarta no ambiciona
si urdimbre de celeste orfebrería
es la red que aprisiona
a esa banda de aves que así entona
DIOS TE SALVE, MARÍA?

De almos querubes el luciente coro
repite con amor los ecos suaves
de ese canto sonoro
que, prisioneras con engarces de oro,
modulan sin cesar las tiernas aves.

I pues que toda súplica a Ti llega
en alas de tan dulce melodía,
sus ansias ¡temores, ¿quién no entrega
a esa banda de aves que te ruega
por nosotros tus hijos, Madre mía?

De: *Azul i rosas. Poesías.*

UDÓN PÉREZ
(1871 – 1926)

UDÓN PÉREZ. Poeta, dramaturgo, maestro (1889), juez, periodista y servidor público nacido en Maracaibo el 6 de marzo y fallecido en esta misma ciudad, el día 24 de julio. A los dieciséis años estrenó *El regreso del pirata*, su primera obra teatral en verso, llevada a escena por un grupo de jóvenes aficionados, entre los cuales estaba el mismo Udón. En la instalación de la Universidad del Zulia leyó sus propios poemas. Inició su brillante carrera como poeta ganando numerosos galardones, que lo convirtieron en el maestro del verso en el Zulia, llenando un cuarto de siglo de poesía vernácula criolla, editando muchos de sus poemas en libros, además de escribir dramas en verso, la letra del Himno del Zulia y editar periódicos y revistas, como *El Centinela* (1893), en colaboración con Marcial Hernández y *Alma Latina* (1919), en colaboración con Rafael Yepes Trujillo. Los 54 premios que ganó a lo largo de su vida en distintos certámenes poéticos y sobre todo las cuatro flores naturales de los Juegos Florales, lo convirtieron en Maestro del Gay Saber. Dominó todos los géneros poéticos y todos los estilos, dentro de la preceptiva clásica y en algunos momentos hizo poesía modernista al estilo de Darío, pero siempre terminó volviendo a lo clásico, a Núñez de Arce, su arquetipo. Su poesía fue fundamentalmente descriptiva, cantor del pueblo, de la raza, de los héroes, del paisaje lacustre, de sus leyendas autóctonas, su geografía exuberante, el descubrimiento, la conquista y la independencia; también cultivó la poesía intimista, lírica, mística y para muchos críticos, su obra más valiosa son las versiones de grandes poetas extranjeros, sobre todo portugueses y franceses, de los cuales hizo verdaderas creaciones. Publicaciones: *La Maldición. Maracaibo* (1897). **Vendida** (1898). *La Escala de la Gloria* (1899). *La Voz del Alma* (1901). *Lira Triste* (1903 y 1971). *La Leyenda del Lago* (1908). *Himno del Zulia* (1910). *Ánfora Criolla* (1913 y 1951). *Trípticos Apendiculares* (1915). *Dos Poemas* (1916). *Colmena Lírica* (1921). *Bajo los Sauces* (1921). *Divino Mundo i El Cocotero* —coautor con Rafael Yepes Trujillo— (1923). *El Alma de la Bandera. Pastorela. La Regadora. La Piedad de la Esfinge. Versiones* (1924). *Láurea. Cantos Patrióticos* (1927 y 1957). *Hojas y Pétalos* (1929). *Cantos de Udón Pérez al Libertador* (1940). *Poesías* (1943). *Evocaciones Íntimas* (1951). *El Jardín de las Caricias. Versiones* (1952). *Calcos. Versiones Poéticas* (1952). *Antología de su Obra* (1968). *Antología Poética* (1976). *Rosas secas* (2004). *Antología poética* (2010).

TURRIS EBURNEA

A Ntra. Sra. De Chiquinquirá.

No como aquélla que en su loco anhelo
la pagana Babel levantó un día,
cuando desecha la tormenta umbría
brilló del iris el franjado velo.

Tú eres creada por Dios para consuelo
y esperanza del orbe, Madre mía;
y obra es aquélla de la raza impía
Rúja del Mal el huracán sañado:

Rúja del Mal el huracán sañado...
si a salvo queda de la fe el tesoro,
triunfará el hombre en el combate rudo;

que en este vale de miseria y lloro
te has erigido, contra el Mal escudo,
en TORRE DE MARFIL con puerta de oro.

1907

**FERNANDO GUERRERO
FUENMAYOR**
(1877 – 1936)

FERNANDO GUERRERO FUENMAYOR. Poeta y dramaturgo nacido en Maracaibo y fallecido en Valera (estado Trujillo) el 2 de octubre de 1936. Era además doctor en ciencias médicas (LUZ, 1901), periodista y músico (ejecutante de violín, mandolina y bandurria, compositor). Por causas desconocidas emigró de Maracaibo y vivió por largos años en el estado Trujillo, estableciéndose en Betijoque en la década de 1890, donde fue muy apreciado y desempeñó diversos cargos públicos. Fundó y presidió la Sociedad “Unión y Progreso”, la cual contó con una sede cónsona, con espacio para representaciones teatrales, pudiendo organizar importantes actividades culturales e invitar a las compañías de dramas y comedias de Maracaibo, que montaron algunas de sus obras teatrales. Ganó la Flor Natural en los Juegos Florales del Centenario de la Fundación de Valera, con *Canto a Valera* y escribió varias obras teatrales: *De sangre atávica o Rufino*, drama en verso y *Entre el honor y la vida*, drama en prosa, además de varios monólogos, estrenadas en Betijoque. Fue el padre de Fernando Guerrero Matheus, cronista de Maracaibo por muchos años, en cuyo poder estaban los manuscritos de las obras de su padre.

A N. S. DE CHIQUINQUIRÁ

Virgen! de donde emana
toda excelsa bondad, toda ventura;
tus ojos vuelve hacia la prole humana
y la impiedad conjura
que va segando en flor la fe cristiana.

Oh Virgen sin mancilla!
santuario de la gracia redentora;
acoge pía la oración sencilla
del alma que te implora,
y a la soberbia que te insulta humilla.

Bajo la nieve cruda,
como se agosta la dorada espiga
y palidece el campo y se demuda,
así, más daño abriga
la nieve de las almas, que la duda.

La duda, Madre Santa!
que de yerros y azar la vida puebla,
porque el vigor de la virtud quebranta;
fatídica tiniebla
que forja un caos del no ser que espanta.

.....

Si la razón impera,
del mundo entre las sombras mientras vague,
la hermosa lumbre de mi fe primera
Virgen! que no se apague,
y acógeme en tu gracia cuando muera.

VÍCTOR RAÚL SANDOVAL
(1877 – 1952)

VÍCTOR RAÚL SANDOVAL. Poeta y periodista, nacido en Maracaibo el 28 de julio y fallecido en la misma ciudad el 26 de marzo, quien fundó *El Cronista* (1894), *La Tira* (1899), *La Pluma* (1905) y *La Guitarra* (1911), este último conjuntamente con Udón Pérez. Fue director de la Biblioteca Pública del Estado Zulia. Cultivó el soneto y la décima en sus libros: *Notas del alma* (1893) y *Rimas del Lago* (1945).

LA CORONACIÓN

Con motivo del proyecto de la Coronación de Ntra. Sra.
de Chiquinquirá

Obra ha de ser i timbre de la raza
que de su fe católica blasona,
ceñir de Reina i Madre la Corona
a quien por Reina i Madre nos solaza.

I ya que el alto fin su rumbo traza,
sea fuerza el deber, que el campo abona;
lengua de Fe que el ideal pregona;
pendón la Cruz; la voluntad, coraza.

La ruta abierta está; no más la duda
detenga el paso vencedor; acuda
el esfuerzo común en digno ejemplo,

i surja las legiones de cristianos
a clavar en la cúpula del templo
la bandera triunfal de los zulianos.

De: *Rimas del Lago.*

TABLA SALVADORA

A N. S. de Chiquinquirá

*Se alude a una tablilla que flotando en el Lago de Maracaibo
fue recogida por una lavandera
apareciendo más tarde en dicha tablilla
la imagen de N. S. de Chiquinquirá.*

Milagro fue, Milagro y Maravilla
cuando en humilde hogar surgió, repente,
de rústica tinaja en la tablilla,
tu imagen que fue pasmo de la gente.

De entonces con amor y alma sencilla
el Zulia te proclama, reverente,
su TABLA SALVADORA en donde brilla
el luminar de fe para el creyente.

Se, pues, de hoy más contra el error sañado
la TABLA SALVADORA, el FUERTE ESCUDO
que al pecho de tus hijos bien encaja.

y brilla en él, aunque el error nos ladre,
como cuando en la rústica tinaja
brilló tu imagen, amorosa Madre.

HIMNO A NUESTRA SEÑORA DE CHIQUEQUIRÁ (*)

CORO

¡Salve a Tí, Reina y Patrona
del Zulía, que, reverente
con oros de amor ferviente
te ciñe regia corona!

1ª Estrofa

¡Con que amor intenso
de filial ternura
en pos de ventura
te invoca el mortal!
¡A Tí a quien el pueblo
del Zulía, pregona
su Excelsa Patrona
su Reina inmortal!

2ª Estrofa

Tu nombre sonoro
es arrullo suave
que nos da la clave
de tu inmenso amor
y es, si te invoco,
miel que borra agravios
y deja en los labios
divino sabor

3ª Estrofa

Tu mano es refugio
que a todos ampara

tus plantas, el ara
de nuestra oración.
Dios puso en tu alma
sus dones prolijos
y otorga a tus hijos
por Ti, su perdón.

4ª Estrofa

Amada Patrona
Madrecita buena.
Estrella serena.
Luz de todo bien:
se siempre del Zulia
en prez de su Historia
su timbre de gloria
tu amparo y sostén.

*Letra del Himno a Ntra. Sra. de Chiquinquirá que obtuvo Accésit en el Concurso promovido por el Comité Supremo Ejecutivo de la Coronación de N. S. de Chiquinquirá (1942), firmado con el seudónimo *Palmarejo*, utilizado por el poeta Víctor Raúl Sandoval.

P. CRESCENTE, S. J.

P. CRESCENTE, S. J. Poeta. Lamentablemente no se obtuvo información biográfica sobre este escritor, tras una búsqueda infructuosa. No obstante, en el libro *Graciela Rincón Calcaño: cantora de la Virgen de la Chiquinquirá*, compilado y editado por Juan Carlos Morales Manzur, refiere que su nombre es Humberto Crescente y se desempeñó como profesor del Colegio de Mérida.

HIMNO A NUESTRA SEÑORA DE CHIQUEQUIRÁ (*)

CORO

¡Flor de la tierra zuliana!
¡Madre de Chiquequirá!
¡Nuestra Reina y Soberana!
Tú, para siempre serás!

1ª Estrofa

El Lago que un día
en fúlgida estela
tejió a Venezuela
su nombre inmortal
hoy labra en su espuma
con luces de aurora
en cifra sonora
tu Nombre real!...

2ª Estrofa

Tu Templo es el nido
de castos amores
colgado entre flores
de amor maternal...
El Zulia en sus cuitas
aquí busca amparo
mirando hacia el faro
de Chiquequirá!...

3ª Estrofa

¡Corona de imperio
adorna tus sienes

del Zulia ya tienes
el cetro de honor!
serás para siempre
la Madre adorada
la Reina aclamada
con gritos de amor!

4ª Estrofa

¡Vibrantes resuenen
clarines de oro
el Lago sonoro
comience a cantar...
y allá el Catatumbo
escriba anhelante
el Nombre triunfante
de Chiquinquirá!

*Letra del Himno a Ntra. Sra. de Chiquinquirá que obtuvo Accésit en el Concurso promovido por el Comité Supremo Ejecutivo de la Coronación de N. S. de Chiquinquirá (1942), firmado con el seudónimo *Aedo de Abadiano*, utilizado por el poeta P. Crescente, S. J.

ELÍAS SÁNCHEZ RUBIO
(1881 – 1927)

ELÍAS SÁNCHEZ RUBIO. Poeta nacido en Maracaibo el 23 de agosto y fallecido en la misma ciudad, el 2 de septiembre. También fue periodista, narrador, dramaturgo, crítico literario, humorista, cronista, conferenciante y servidor público. Formó parte del grupo Ariel que proclamó su adhesión al modernismo, al lado de Jesús Semprum, Emiliano Hernández, Rogelio Illarramendy, J.A. Butrón Olivares, entre otros, siendo colaborador y director del periódico del mismo nombre, publicando sus primeros cuentos y poemas. Cumplió labores como periodista y editorialista de Los Ecos del Zulia. En junio de 1918 abandonó el periódico Los Ecos del Zulia y pasó a dirigir el bisemanario El Correo del Zulia; en 1919-1920 fue redactor de Alma Latina, mientras colaboraba con Orto, Fulgores y fue incluido en el número extraordinario en honor al Zulia de Actualidades (1919). En 1921 ganó el certamen de obras dramáticas con su drama Dorilacia, así mismo ganó el accésit en el certamen de poesía épica con el poema «El Cóndor Real». En estos años fue redactor de Panorama, donde escribió sus famosas crónicas costumbristas. El 2 de julio de 1927 el grupo Seremos organizó un homenaje en su honor y el producto de la entrada sirvió para editar su poemario *Mis siete pecados y mis siete virtudes* (1928), como edición póstuma. Se realizaron varios homenajes, se publicó parte de su producción inédita y se reeditó otra, se incluyó en varias antologías poéticas, escritores zulianos se ocuparon de su vida y de su obra. Publicaciones: *Las metamorfosis de Júpiter* (1917, 1926 y 1956). *Músicas de organillo* (1923). *Mis siete pecados y mis siete virtudes* (1928 y 1977). **Las metamorfosis de Júpiter y otros poemas** (1979). *Obra selecta* (2010).

JOYAS VIVAS

A Nuestra Señora de Chiquinquirá

Cuentan que mano audaz, inicua mano,
llegando al solio en que tu gloria impera,
hizo presa a traición de cuanto fuera
pompa de tu decoro soberano.
Joyas y gemas del fulgor galano
fueron botín de la impiedad artera;
¡hasta la ofrenda que la Fe sincera
puso a tus pies, la profanó el villano!

Más ¿qué tu prez el criminal despojo?
¡cuando tú tienes un granate rojo
en cada corazón sencillo y bueno!

Onices de pupilas implorantes;
y por glorioso engarce de diamantes,
las lágrimas vertidas en tu seno!

**MANUEL ORÁNGEL
URDANETA**
(1882 – 1959)

MANUEL ORÁNGEL URDANETA. Poeta y dramaturgo nacido en Maracaibo el 13 de agosto y fallecido en la misma ciudad el 9 de julio. Fue periodista, tallista en madera y bronce, pintor, escultor y tipógrafo. Hijo del poeta y dramaturgo Belarmino Urdaneta. Escribió varios dramas que fueron escenificados en el teatro Barralt, a principios del siglo XX. Cabe referir que escenificó la aparición de la Virgen de Chiquinquirá, la cual tituló *Milagrosa renovación*. Editó en El Moján el semanario *El Mareense* (1910), y en Maracaibo *Flores de Pascua*. Entre otras obras publicó: *Americanas. Poesías* (1912). *La barca* (1914). *Glorias de la sultana. Versos zulianos notables* (1939).

EL INICIADOR

*Yo quiero en esa ovación
que el Zulia con efusión
te prepara reverente,
himnos cantar dulcemente
en tu gran Coronación.
Cuando me llegue la hora
de morir ¡oh Virgen Santa!
¡vé Que repose tu planta
sobre mi tumba, Señora.*

Pbro. Dr. Antonio María Soto

No es de iniciador llevar la gloria
de coronar su obra en esta vida.
En la mansión al justo prometida
habrá de ver su espiritual victoria.

Himnos, en entusiasta laudatoria,
pensó entonar, con alma enternecida.
Más, no contempla su ambición cumplida
para mayor prestigio de su historia.

Deja el verso anhelado a su murmullo,
que repose la Virgen, como dote,
la planta augusta en su final morada.

¡Poeta! ¡Coloquemos con orgullo,
en la tumba del bardo y sacerdote
la estatua de la Virgen Coronada!

EMILIANO HERNÁNDEZ
(1882 – 1919)

EMILIANO HERNÁNDEZ. Poeta modernista, novelista, cronista y ensayista. Nacido en Maracaibo el 3 de diciembre y murió en Caracas el 7 de enero. Ejerció el periodismo literario. Fue un escritor inacabado del grupo *Ariel*, viajero infatigable y de intensa vida bohemia. Colaborador de *El Cojo Ilustrado* de Caracas y ganador del Certamen del Centenario de la Declaración de la Independencia (1911), con su poema *A los héroes anónimos de la Independencia*. Se publicó su obra poética póstuma con el título de *Musa gitana. Poesías (1902-1919)*, acopiadas y seleccionadas por Jorge Schmidke, con notas de H. Adrianza Alvarez (1924 y 1964) y *Emiliano Hernández. Obra selecta* (2010), con selección y prólogo de Camilo Balza Donatti y Cronología de Jesús Ángel Parra.

A LA VIRGEN DE CHQUINQUIRÁ

¡Salve a tus ojos, tiernos y sagrados,
a tu manto de estrellas vespertinas,
a tus manos sedosas y divinas
y a tus pies milagrosos y rosados;

a tus labios, por siempre inmaculados,
a tu sonrisa –rosa y nieve alpinas–,
a todas tus purezas matutinas
y a todos tus pudores inviolados!

¡Salve a tu vivo encanto de azucena,
a tu gracia inmortal de luna llena
y al augusto candor de tu hermosura;

a ti, magnolia y música ¡oh María!
a la humildad de tu melancolía
y a tus siete puñaladas de amargura!

De: *Musa gitana*

SISOES MOLERO ROMERO
(1882 – 1950)

SISOES MOLERO ROMERO. Poeta, narrador, cronista, periodista y educador, nacido en Maracaibo el 18 de abril y muerto en la misma ciudad el 25 de diciembre. Tuvo una destacada actuación como docente y servidor público, ejerciéndolos con probidad y eficiencia. Se desempeñó como miembro de la sociedad Juventud Patriótica del Zulia, presidente de la sección de literatura del Círculo Artístico del Zulia (1942) y bibliotecario de la seccional zuliana de la Asociación de Escritores Venezolanos (1945). Cronista periodístico sobre el Maracaibo de antaño, cuentista laureado en el certamen de Panorama (1915) y poeta premiado en el centenario de Ildefonso Vázquez (1940). Gran parte de su obra quedó dispersa en periódicos y revistas de la época. Publicó prosa, cuentos y crónicas.

HIMNO A LA VIRGEN DE CHIQUEQUIRÁ

CORO

En el trono donde está
la Virgen más milagrosa,
contempla la grey, gozosa.
Norte y luz: Chiquequirá.

I

Que exornen tu templo
con lirios y nardos,
que canten los bardos
grande exultación.
canten el prodigio
del alegre día
de tu epifanía,
de tu adoración.

II

¡Oh! Madre bendita
que das alegría
desde el santo día
de tu aspiración:
el Zulia te admira,
mi pueblo te ama,
y tu nombre aclama
con fe, con unción.

III

El alma del Zulia

vibra emocionada,
al ver realizada
tu Coronación.
fiestas en las almas!
el Zulia te ama,
y siempre te aclama
con su corazón.

IV

Mi Lago te arrulla,
te cantan sus ondas,
del palmarlas frondas
te dan su oración.
Regocijo sano
de cosas y almas,
que aplauden con palmas
tu Coronación.

**MANUEL GONZÁLEZ
HERRERA**
(1884 – 1963)

MANUEL GONZÁLEZ HERRERA. Poeta épico de la escuela udonperiana, apegado a los moldes clásicos, nacido en Maracaibo el 1º de enero y muerto en la misma ciudad, el 18 de octubre. Premiado en varias ocasiones por la perfección de sus sonetos, perteneció al Centro Literario del Zulia, al Ateneo de Maracaibo y al Círculo Artístico del Zulia; trabajó en *Los Ecos del Zulia* y en *Panorama*; fundó la Imprenta Americana (1912) y la revista *Letras Castellanas* (1928-1930); obtuvo mención honorífica en el Certamen de *Pan y Letras* (1906), premio en el Certamen del Círculo Artístico del Zulia (1937) y otros; además fue educador, periodista e impresor. Publicó dos poemarios: *Crisálidas* (1911) y *Rimas diáfanas* (1949).

A LA VIRGEN DE CHIQUINQUIRÁ

I

Virgen Milagrosa

Bajo noche invernal, por la llanura
marcha afanoso un mísero viajero.
La tempestad, en medio del sendero,
le sorprendió con infernal pavora.

Todo le infunde horror: la senda oscura,
el vendaval bravío, e rayo fiero...;
i del viandante el corazón sincero
con oz doliente una oración murmura.

Brilla al punto una luz como de aurora,
i en ella ve tu imagen, venerada
por todo un pueblo, oh Virgen i Señora.

Su fe bendice el pobre peregrino,
i tu efigie, la lumbre de alborada,
va alumbrando su lóbrego camino.

II

Fe eterna

Del Error i del Mal la turba impía
quiso arrancar, como felino cuervo,
la Fe a tu hijos, el hermoso acervo
de sus sanas creencias, Madre mía.

Agitó su pendón de rebeldía,
movió las masas con insano verbo,
i a la violencia del turbión protervo
en los fieles cundió la apostasía.

En vano, oh Madre: la impiedad en vano
lucha por derribar desde la Altura
el símbolo de gloria del cristiano.

Bajo el sol de tu gracia i tu ternura,
en todo noble corazón zuliano
resplandece otra vez tu Imagen pura.

III

Prendas inviolables

Gemas de viva luz tienen a porfía
tu pueblo para Ti, su excelso encanto:
oro en sus preces, peras en su llanto,
zafiros en su ardiente hiperdulía.

Bajo el sol de su férvida alegría
orna en rubíes tu amoroso manto,
i en esmeraldas de destello santo
su esperanza en tu amor, que al Cielo guía.

Arranque la impiedad con torpe encono
las joyas de tu Imagen i tu trono:
esas prendas al fin son polvo vano.

Más no podrá arrancar -¡que lo pretenda!-
los tesoros de amor con que te ofrenda
el fervoroso corazón zuliano.

IV

Corona inmortal

Esa corona que la Fe sencilla
para ceñir tus sienes forjó ufana,
rutila como el sol de la mañana
i encanta como excelsa maravilla.

Es que no es oro lo que en ella brilla:
son corazones de la grei cristiana
fundidos a la lumbre soberana
del culto a tu grandeza sin mancilla.

Tampoco son las que en redor ostenta,
gemas de glauca luz, gualda o sangrienta:
las obras son de magna ejecutoria,

de piedad i de amor hechos brillantes,
trocados en rubíes i diamantes
para eterno ornamento de tu gloria.

De: *Rimas diáfanas.*

ISMAEL URDANETA
(1887 – 1928)

ISMAEL URDANETA. Poeta y legionario, nacido en Moporo (estado Trujillo) el 4 de marzo y fallecido en Maracaibo el 29 de septiembre, quien se ubica en la segunda generación modernista zuliana, donde fue redactor de *Nuevos Ideales* y *Proshelios*. Se le considera uno de los iniciadores de la vanguardia poética en Venezuela, a partir de la publicación de *Poemas de la Musa libre*. Obtuvo Primer Premio del Certamen del Distrito Federal, con motivo del Centenario del 19 de Abril de 1810, con el poema *Los Libertadores*. Viajó a Argentina y Uruguay, donde fue fundador del *Diario de la Plata*, a España y Francia, donde ingresó a la Legión Extranjera, peleó en la I Guerra Mundial y fue condecorado con la Cruz de Hierro, la Medalla de Verdún y el Cordón de Honor. Publicó: *Corazón romántico* (1908 y 1978), *Siembra y vendimia* (1911), *Cantos de gloria y de martirio* (1927) y *Poemas de la Musa libre* (1928 y 1977) e *Ismael Urdaneta: El admirable errante* (2010), selección y prólogo de Édixon Rosales.

LA BASÍLICA MATERNAL

A Olimpiades Galué

Templo de San Juan de Dios
exaltado a Basílica
-aún inconclusa, pero esbelta-
de Nuestra Señora de Chiquinquirá,
tus siete cúpulas orientales
son las trompetas
con que la urbe clarinea a los ámbitos
la majestad y la gloria
de Nuestra Señora de Chiquinquirá.

En la gama perfecta
de esas siete notas de piedra
canta el poema de la Basílica
la excelitud
de Nuestra Señora de la Chiquinquirá.

Basílica del prisma fervoroso
descompuesto en las copas de las cúpulas,
ofreces a la urbe sedienta
el manantial de fe
que fluye de tus siete senos místicos,
porque dos serían pocos
para la maternidad suprema
de Nuestra Señora de Chiquinquirá.

Maracaibo, 1928.

ADA REYES YEPEZ
(1888 – 1962)

ADA REYES YEPEZ. Poetisa y periodista, nacida en Maracaibo el 17 de diciembre y muerta en la misma ciudad, el 4 de septiembre; hija de los poetas Horacio Reyes Sirit e Inés Yepes Serrano y nieta del *Cisne del Lago* José Ramón Yepes, quien incursionó en el periodismo con la agrupación femenina *Soñadoras*, al lado de Asiloé Espina (1911). Publicó en periódicos y revistas de la región. Editó ya en su ancianidad el poemario, *Quejas del alma* (1954).

LA VIRGEN DE CHIQUINQUIRÁ

En el día de su Coronación.

Quiero la inspiración
de todos los poetas
para cantarte, ¡oh Madre,
en este día grande
de tu Coronación,
en que un pueblo de hinojos se postrará a tus plantas,
confesará sus culpas y pedirá perdón...!

Hasta tu inmenso trono
donde eres Reina y Madre,
iremos de rodillas
tus gracias a implorar;
y a pedirte perdones nuestras culpas
y laves nuestras almas
de pecado mortal...

Tu templo hoy es Basílica;
la tablita brillante
en donde apareciste
se mirará mejor;
y la regia corona
que ceñirá tu frente,
que un pueblo reverente
te la ofrenda y te pide:
seas su salvación!...

De: *Quejas del alma.*

JOSEFINA BALZÁN

(1889 – 1989)

JOSEFINA BALZÁN. Poetisa y maestra. Nacida en Maracaibo el 8 de diciembre y fallecida en la misma ciudad el 1° de abril. Maestra de generaciones desde 1911 hasta 1972 -durante 61 años-, en las escuelas federales “Rafael María Baralt”, “Jesús María Portillo”, “José Ramón Yepes” y “Francisco Ochoa”, entre otras. Además ejerció el magisterio privado en su propio hogar y de ser fundadora de la Escuela Nocturna “Rafael María Baralt” para mujeres obreras. Ocupó cargos administrativos en la Dirección de Educación del Estado Zulia, durante la gestión del gobernador Héctor Cuenca. Por sus relevantes méritos docentes fue condecorada con la Medalla de Instrucción Pública y con la Orden “Andrés Bello”. Colaboró con *La Columna*, *Panorama* y otros periódicos locales. Publicó el poemario *Memorias de un ayer* (1971).

¡AY!

Para la Virgen de Chiquinquirá

Chinita Celestial, Oh Madre mía
conjura la tormenta embravecida,
de este mar turbulento de la vida
que me envuelve en sus olas a porfía.

Tú, como grande, bondadosa y pía
que ves mi alma de dolor transido
consuélame por Dios Madre querida
y cúbreme tu amor más cada día.

Aunque es tan ruda mi tristeza y tanta
mi corazón al punto que te invoca
palpita, reacciona y se levanta.

Y uniéndome a la grey que alegre canta
mientras el paso del dolor sofoca
besa de hinojos tu divina planta.

RAMÓN GUILLERMO OCANDO
(1889 – 1913)

RAMÓN GUILLERMO OCANDO. Poeta y sastre, nacido en Maracaibo, en la parroquia Santa Lucía el 29 de junio y fallecido en su casa, el 13 de marzo; a los 24 años de edad trabajó en el Concejo Municipal de Maracaibo y fue miembro de la Sección de Literatura del Círculo Artístico del Zulia (1942). Su escasa obra poética quedó inédita. Incluimos en esta antología su soneto *Es-pigas*, dedicado a la Virgen de Chiquinquirá con motivo de su nuevo templo. Fue hermano de Miguel Jerónimo Ocando integrante de la generación de “Los Principios”, a comienzos de la segunda década del siglo XX.

ESPIGAS

*A la Virgen de Chiquinquirá,
con motivo de su nuevo templo.*

El ambiente especial de estas mañanas
jovial cual una moza campesina,
aleja la madona clandestina
al sonoro clamor de las campanas.

¡Oh, corazón que ante la fe engalanas
al presentir la Virgen peregrina:
la fiesta capital ya se avecina
mientras lucen banderas las persianas.

-Seráfica expresión- el pueblo aclama
a su gentil Patrona, la “Chinita”
en el delirio que el amor inflama;

y en tanto el alma su virtud renueva
y estalla el corazón en una cuita,
se espacia la Señora en Casa nueva.

(Soneto inédito)

FELIPE BOSCÁN ORTIGOZA
(1890 – 1949)

FELIPE BOSCÁN ORTIGOZA. Poeta y dramaturgo, nacido en Maracaibo el 22 de septiembre y fallecido en la misma ciudad, el 11 de noviembre. Perteneció a la escuela que se formó al lado del poeta Udón Pérez, neoclásico y cantor de motivos patrióticos, históricos, idílicos y costumbristas. Publicó: *Canto épico en el Panteón* (1940), *Sonatinas clásicas* (1946) y *Arrayanes* (1947).

TU CORONA Y TU CORONACIÓN

A Ntra. Sra. de Chiquinquirá

Ni piedras ni metal: ¿qué le son ellos
al primor de tus sienes ¡Madre mía!
si es todo en Ti radiante pedrería
y es oro el rubio haz de tus cabellos?

¿Qué para Ti los pálidos destellos
del oropel y de la orfebrería;
si son tus ojos el fanal ¡María!
que urde lampos más límpidos y bellos?

Por corona inmortal, luzca tu frente
la diadema del Sol... joya esplendente
que decora el pincel de la mañana...

Que oficie Dios sobre su altar de nubes
y descendan penígeros querubes
a coronar tu Efigie Soberana.

¡DIOS DE SALVE MARÍA!

A Ntra. Sra. De Chiquinquirá
Para Monseñor Dr. Arturo Celestino Álvarez

Yo te venero y amo, castísima Señora,
Princesa peregrina del trono celestial;
te invoco y reverencio cuando la rubia aurora
recama en finas blondas su túnica oriental.

Cuando, con sus pinceles miríficos, decora,
la reina de la noche su plaustro cristal,
te ruego porque libres mi alma pecadora
de los enfurecidos tentáculos del Mal.

Cuando Satán me instiga, mis pasos encamino
hacia tu edén en lumbre, donde tu amor divino
al confrontar mi espíritu, quebranta el de Luzbel...

Tu grímpola de oro levanto por escudo,
y, en contricción de alma, de himnos te saludo
con la celeste música del Himno de Gabriel.

Noviembre de 1942.

JORGE SCHMIDKE
(1890 – 1981)

JORGE SCHMIDKE. Poeta y periodista, nacido en Maracaibo el 2 de marzo y fallecido en Caracas el 3 de julio, quien fundó *Nuevos Ideales* (1906), *Proshelios* (1908), *Relieves* (1911) y *El Comercio* (1913). Cultivó el soneto y se le conoció como “El último parnasiano”. Obtuvo el Primer Premio del Certamen poético del Concejo Municipal de Maracaibo, con motivo del Centenario del Natalicio de Rafael María Baralt (1910). Decano de los funcionarios forestales de Venezuela y Premio Nacional de Conservación (1954), así como miembro de la Academia Venezolana de la Lengua (1956). Publicó: *Oros del alma* (1909), *Musa heráldica* (1917), *Tisú* (1918), *Patria* (1921 y 1981), *Alma antigua* (1924), *Castalia criolla* (1949 y 1977), *Urna votiva* (1949), *Las flechas de oro* (1957), *Prisma* (1957), *Micropoemas nativos* (1972), *Acantos trujillanos* (1973) y *Las ánforas de mármol* (1980).

A LA VIRGEN DE CHIQUINQUIRÁ

A Evaristo Fernández Ocando

¡Puerta del Cielo! ¡Rosa del Arcano!
¡Torre de Dios! ¡Lucero Matutino!
¡Inspiradora del amor divino,
Consoladora del dolor humano!

Jamás el corazón te implora en vano
cuando abate las almas del Destino,
porque fluye el milagro repentino
de la bendita fuente de tu Mano.

Y por Ti tiene el pan el desvalido;
luz de esperanza el trágico desvelo;
vista el ciego; refugio el perseguido;

el náufrago, imprevisto barquichuelo;
y el pobre pecador arrepentido
la gracia del perdón: ¡Puerta del Cielo!

LA LEYENDA DE LA “CHINITA”

La sacra reliquia, de Dios mensajera,
viajó sobre el Lago, llegó a la ribera;
y una lavandera
piadosa y sencilla,
cogió la tablilla,
la llevó a su casa sin saber lo que era
Y tapó la roja tinaja de arcilla.

Pero la tablilla,
de Dios mensajera,
sonó en la tinaja de la lavandera;
y ante el ruido extraño, la mujer sencilla
tomó la tablilla,
sacó la madera,
y al fijarse en ella descubrió lo que era.

“¡Milagro, milagro, dulce maravilla!”
gritó a los vecinos la mujer sencilla.
“Es la Santa Virgen, de Dios mensajera,
la Sacra Madona que el mundo venera”!
¡Miren cómo luce! ¡Miren como brilla!

Y el pueblo, ferviente, dobló la rodilla,
clavó sus miradas en la azul esfera,
le dio una Corona, le alzó una Capilla,
y a nada le teme, porque en su alma brilla
la dulce “Chinita”, de Dios mensajera.

De: *Micropoemas nativos. Naturaleza zuliana.*

RAFAEL LÓPEZ TROCONIS
(1892 – 1933)

RAFAEL LÓPEZ TROCONIS. Poeta postmodernista, perteneciente al Grupo “Seremos”, nacido en Maracaibo el 19 de julio y fallecido en Caracas el 10 de noviembre; vivió largos años en Puerto Cabello, donde dirigió los periódicos *El Estandarte* y *Argos*, desplegando a la vez, una gran labor de promoción cultural; en Maracaibo fue director de *La Hora Literaria* en su Segunda Etapa, después de Héctor Cuenca. Publicó: *Oda a Udón Pérez* (1928) y *La isla de nácar* (1934).

A LA VIRGEN DE CHIQUINQUIRÁ

Patrona del Zulia.

Otro año lejos de su grey amada,
más no distante de tu pura gloria,
porque tu Imagen casta y adorada,
me guía por la incierta trayectoria.

De niño te adoré. Y en la alborada
de mis años en flor, bebí en tu historia,
fuente de luz purísima y sagrada,
la Verdad que ilumina mi memoria.

Hoy que he sufrido tanto y tanto añora
mi pobre corazón, la dulce hora
en que feliz oraba ante tu Altar,
por el rendido amor que te consagro,
hazme –oh, Virgen!-, el plácido milagro
y la inefable dicha de olvidar...

Mi Lago es bello porque en él naciste,
según la historia mística y sencilla
cuando en sus ondas, Madre, apareciste,
en una tabla náufraga en la orilla.
Mi tierra es grande porque tú viniste,
a ser el Astro que en mi cielo brilla
con albo resplandor, que siempre viste,
una aureola sin par y sin mancilla.

Es buena mi ciudad porque ella reza
porque ella cree y piensa, y su entereza,
la guía al Porvenir con firme rumbo.

Nunca le dejes de tu mor, SEÑORA,
y eternamente brillará su Aurora,
bajo el arco triunfal del Catatumbo.

De: *La isla de nácar.*

LA VIRGEN DE CHIQUINQUIRÁ

Para mi madre

Donde quiera que he plantado, en mi afán de peregrino,
-mi alba tienda sacudida por las furias del azar-
Tú le has dado, tiernamente, otro rumbo a mi destino,
obligándome a ser bueno, y enseñándome a luchar.

Obligándome a ser bueno!, yo que esclavo de mi “sino”
he sufrido mil torturas que aún me hieren sin cesar;
las que siento que se esfuman y se alejan del camino,
cuando rezo, como un niño, en las gradas de tu Altar.

Sigue siendo mi consuelo en mis noches tenebrosas,
y confórtame, de modo, que crecer vea las rosas
sobre odios y rencores que me clavan su aguijón.

Para que, por siempre, pueda, al amparo de tus ojos,
olvidar que he sido malo, y que todos mis enojos,
desaparecen al influjo de esta lírica Oración.

De: *La isla de nácar.*

ALBERTO J. GONZÁLEZ V.
(1895 – 1965)

ALBERTO J. GONZÁLEZ V. Poeta, periodista y cronista, nacido en Maracaibo el 9 de marzo y muerto en esta misma ciudad, el 6 de agosto; periodista del diario *Panorama* desde 1936. Obtuvo los premios de periodismo municipal “Eduardo López Rivas”, el estatal “Jesús Semprum”, el nacional “Juan Vicente González”, entre otros reconocimientos. Su poesía, casi toda fue recogida en su libro *Vibraciones* (1964).

ADMONICIÓN INGENUA

*A la Virgen de Chiquinquirá
en su Coronación.*

Entro al templo de Dios. Tu imagen veo
prendida en el altar todo blancura:
se esfuma entre las naves mi deseo
y mi ser material se transfigura.

Advierto que se extingue el aleteo
de mi numen que busca una figura
digna de Ti... Cual otro Prometeo
gustó de mi impotencia la amargura.

Y vuelvo atrás mi pasos. En la tarde
se diluyen los oros del poniente
y una protesta en mi cerebro arde.

¿Dónde está de mis dones, el tesoro?
¿A qué el orgullo de la ignara gente?
Bebo mi cáliz que arrodillo y oro...

HOMENAJE FILIAL

*Al pueblo del Zulia
en la Coronación de su Patrona*

Alza ¡oh pueblo de Mara! tus blasones,
en un gesto de amor y de nobleza:
sobre un mar de fervientes corazones
debe elevar tu madre su realeza.

Escoge lo mejor de tus blasones,
vendimia de tus predios la belleza
y llévalos en límpidas legiones
al altar donde esplende su grandeza.

Es la madre de Dios que sonreída
te lleva con empeño de la mano
sorteando los escollos de la vida.

Ama con más fervor a tu Patrona
para que fulja el alma del zuliano
en cada luminar de su corona.

RAFAEL YEPES TRUJILLO
(1895 – 1972)

RAFAEL YEPES TRUJILLO. Poeta, ensayista y periodista, nació en Maracaibo el 19 de octubre y murió en Caracas el 21 de marzo, perteneció a la generación que se agrupó en torno de la revista *Los Principios*, al lado de Jesús Enrique Lossada y otros. Fundador, conjuntamente con Udón Pérez, de la revista *Alma Latina*, secretario de la Academia Venezolana de la Lengua, sub-secretario de la Cámara de Diputados, director del Archivo de la Nación y director del Gabinete de los ministerios de Educación y de Hacienda. Obtuvo numerosos premios por su producción poética, la cual se inscribe dentro de un estilo postmodernista. Publicaciones: *La cabaña del ritmo* (1927), *Kaleidoscopio* (1941), *Cascabeles* (1950), *El otro universo* (1954), *Poesías de Rafael Yepes Trujillo* (1974) y *Versos y prosas* (1974)

¡MADRE DE MI PUEBLO!

*En la Coronación de Nuestra Señora
de Chiquinquirá.*

Madre de mi pueblo, Señora adivina,
que vas por el mundo borrando el dolor,
ante tu Santuario mi pueblo se inclina
en arrobamiento de paz y de amor.

Madre de mi pueblo, divina Señora,
que vienes en Gloria de la Excelsitud,
por tus excelencias mi pueblo te adora,
mi pueblo te alaban mi pueblo te implora,
y está de rodillas ante tu virtud.

Todos los hechizos del pueblo de Mara
se hacen homenaje para tu loor,
y devotamente se te acercan, para
llenarte de luces con tu resplandor.

El lago de plata que borda la orilla
donde se levanta tu Trono ideal,
en venia de espumas también se arrodilla
y es fimbria en la alfombra de tu pedestal.

Las voces arcanas que se desperezan
dentro de la indígena virtud del palmar,
parece que cantan, parece que rezan
raras oraciones al pie de tu altar.

El sol te tributa la gracia del día
cuando en el milagro de su epifanía
enciende el precioso fanal del Oriente;

y en las espirales de su pleitesía
te reza con luces un “avemaría”
y desde la aurora te besa en la frente.

Y la tierra parda, la tierra ardorosa
que para tu paso fue senda y fue rosa,
porque en la apoteosis de tu matronado
se llena de orgullo, se llena de prez
le diste la gloria de haberla tornado
en la última alfombra que hollaron tu pies.

El cielo de Mara, del azul más puro
que Dios eligiera para su pincel,
también obedece la voz del conjuro
y como un amparo tendido al futuro,
sobre tu Corona se erige en dosel.

Y el pueblo, tu pueblo de ritmos humanos,
al legarte el alma lleno de emoción,
se inclina al impulso de signos arcanos
y devotamente pone entre tus manos
el rito de sangre de su corazón.

JESÚS ALFONSO FERRER
(1896 – 1981)

JESÚS ALFONSO FERRER. Poeta, ensayista y crítico, nacido en Los Puertos de Altagracia (estado Zulia) el 14 de abril y fallecido en Caracas el 26 de octubre. Perteneció a la generación de románticos menores y tardíos, epígono de Elías Sánchez Rubio; formó parte del Grupo “Seremos”, pero se alejó de él por diferencias con el mismo; vivió por largos años en Caracas donde murió. Publicaciones: *Romance del Lago de Maracaibo* (1949), *Rumor de frondas* (1951), *Romancero de la epopeya* (1956), *Huerto familiar* (1959), *Éxtasis del camino* (1962), *Barro nativo* (1964), *Terruño heráldico* (1971) y *Celaje de otoño* (1973).

EXCLAMACIÓN

Madre de Dios y mía, Verbo de los profetas.
estrella de los mares y palma del desierto.
armonía del harpa de David, en las quietas
frondas de antiguos bosques, bajo el espacio abierto.

Tabla y puerto del náufrago; tienda del caminante;
bálsamo en las heridas húmedas del soldado;
esperanza y auxilio del triste agonizante
que ante una imagen tuya se siente confortado.

Ahora cuando el Zulia, el pueblo tuyo y mío,
sus almas dulcemente las junta en una sola
para instalar tú alcázar, tu cetro y señorío,
formados de celajes, de lirio, espuma y ola.

Ahora cuando el Zulia te ciñe la Corona
Y en tu honor bate palmas con amoroso halago:
Ahora cuando Reina te aclama, y lo pregon
Con trinos de su selva, con ritmos de su Lago:

úntanos el espíritu con óleo de bondades;
llévanos hacia Cristo con una fe más honda;
apártanos del vicio, de las calamidades;
sálvanos de los antros donde el pecado ronda.

Que amemos siempre al prójimo como a nosotros mismo,
que se extingan los odios, las prevaricaciones;
las bárbaras tragedias, los viles egoísmos;
las torpes vanidades, las locas ambiciones,
que venga la concordia por tus manos, María;
que los pueblos se abracen con vivo amor profundo;
que rebose la tierra de paz y de armonía.

Rosas Marianas

¡Que resplandezca el reino de Cristo sobre el mundo!

Noviembre, 1942.

**MARCO TULIO RODRÍGUEZ
BOSCÁN**
(1899 – 1963)

MARCO TULIO RODRÍGUEZ BOSCÁN. Poeta y comerciante, nacido en Maracaibo el 4 de febrero y muerto en la misma ciudad, el 3 de mayo. Fue hijo del empresario y factor del comercio regional, Clodomiro Rodríguez. Realizó estudios en el Instituto “Maracaibo”, dirigido por el educador Raúl Cuenca. Fue miembro y uno de los últimos directores de la Sección de Literatura del Círculo Artístico del Zulia. Su escasa obra poética fue rescatada por Luis Guillermo Hernández en su libro, *Vida y obra del poeta y músico Ely Saúl Rodríguez y los aportes de su familia a la historia del Zulia* (2020).

DOS SIGLOS

Madre Nuestra

En las centurias de tu amor gravita...
El Relicario de la Santa Espina;
rútil diadema célica y divina
con destellos de Lámpara Bendita!

Concierto zafiro el mar agita:
Del Jordán la fragancia peregrina;
De las aras de Sión aura concina...
Vibra el sol, y es tu gracia que palpita.

Dulce Virgen del Triunfo Sacrosanto!
De mi gleba el Milagro Prominente,
En dos siglos de vida redentora.

Fue en mi rielante lago el sumo encanto,
de la Madre intangible, omnipotente,
a los primeros lirios de la aurora!

II

Brotó el candor solar!... Vivo el acanto!
Claro el tiempo. Suprema la ventura!
El lago estaba azul. Bella la albura,
donde es la Lira Viola, coro santo!

Aquí a mi tierra donde fulge el canto
de azules ondas, de eternal blancura...
vino flotando en aguas de hermosura

la amada Reina del Sagrado Manto!

Doscientos años dicen la indulgencia,
doquiera flores; remisión graciada
siente la tierra, el río y manantiales.

Exulto el sol derrama su eficiencia!
de obrizo los fulgores de alborada:
La Gloria de tus ojos Virginales!

Gloria.

Ya por lenguas de luz esclarecida...
se irisa, Oh Madre, la celeste altura;
un símbolo de fe y pasión fulgura,
y se torna la sombra poseída.

Radia en la tierra la ilusión florida:
de amor firme, el escriño de ternura,
del cielo estrellas, flores de ventura,
seguir del bien por la sedienta vida.

Triunfaste! Ah Esplendor! Auto destino!
del genio ungido el verbo de victoria
sobre la eterna faz de la esperanza.

Palabras rítmicas del Dios divino:
que brinda en profusión perlas y gloria,
resplandecientes himnos de alabanzas!

Maracaibo, noviembre de 1949.

J. GUILLERMO SÁNCHEZ F.

J. GUILLERMO SÁNCHEZ F. Poeta y dramaturgo. Autor del drama en un acto y en prosa *La lección del pastor* y de la farsa cómica en tres cuadros en prosa y verso, titulada *El triunfo de un actor o El éxito de la cofiaspirina*, representada en 1928 por la Compañía de Artistas Regionales. Se desconocen otros datos que pudieran aportar a su biografía.

.

PRELUDIOS DE TU CORONACIÓN

A N. S. de Chiquinquirá

El Zulia mío que es el Zulia tuyo,
pleno está de alegría y de emoción...
pues ve próximo el día de su orgullo:
¡el día de tu gran Coronación!

El Lago como nunca en tierno arrullo,
te ofrenda de su lira la canción...
y el Catatumbo, pertinaz cocuyo,
aporta en luz también su donación.

¡El sol, el sol, emblema de esta tierra,
-que tanta fe y devoción encierra-
muestra su faz en júbilo bañada...

Y florecen rosales a porfía,
para alfombrar tu senda Reina Pía,
dichosos al mirarte coronada!

Maracaibo, noviembre de 1942.

GENOVEVA FINOL

(¿? – 1974)

GENOVEVA FINOL. Poetisa, hija del músico y poeta Sisoés Finol. Murió en Maracaibo el 24 de mayo. Se publicó póstumamente su único poemario *Estaciones del alma* (1975).

MI OFRENDA

A Nuestra Señora de Chiquinquirá

¡Por qué si miro el cielo me extasío
cantan las aguas y murmura el viento
nuestras almas se llenan de contento;
y es más fecundo el pensamiento mío?

¡Oh! Virgen milagrosa yo te envío
mi férvida oración que fe destella;
y en los rayos del sol, en cada estrella
veo tu nombre sacrosanto y pío.

Hoy es tu día, madrecita amada,
bendice con tu mano inmaculada,
a todo el Zulia que te quiere tanto.

Tú, la madre de Dios, amante, pura;
paloma mensajera de ternura,
déjame con amor besar tu manto.

GRACIELA RINCÓN CALCAÑO
(1904 – 1987)

GRACIELA RINCÓN CALCAÑO. Poetisa, narradora, autora de dramas y diplomática, nacida en Maracaibo el 13 de octubre y fallecida en Caracas, el día 21 de enero. Luchadora por los derechos de la mujer, afinales de los años treinta y en los cuarenta, como co-redactora de *La Esfera*. Obtuvo varios premios por su calidad literaria, entre ellos el primer premio del Certamen del Ejecutivo del Estado Zulia y del Concejo Municipal de Maracaibo (1942) con motivo de la Coronación de la Virgen de Chiquinquirá, con su *Himno Nativista a Nuestra Señora de Chiquinquirá*, con música del maestro Adolfo De Pool. Se conservan inéditas varias obras literarias suyas. Publicaciones: *Los joyeles del corazón* (1932), *Al amor de la tierra. Poemas* (1940), *Clamor* (1942), *Vesperal* (1943), *Elegía e invocación a Roosevelt* (1945), *Canto a Maracaibo* (1945), *Transhumante* (1990) y *Graciela Rincón Calcaño: Cantora de la Virgen de Chiquinquirá* (2005).

HIMNO NATIVISTA A NUESTRA SEÑORA DE CHIQUINQUIRÁ (*)

CORO

¡Gloria a Ti, casta Señora
de mi pueblo bravo y fuerte,
que en la vida y en la muerte
ama y lucha, canta y ora!

I

Autóctona Virgen
de rostro broceado,
mi Lago encantado
te exorne los pies
con rizos y ondas
de armónico halago
y Reina del Lago
te digan doquier.

II

Bruñeron tus sienes
con lirios plasmadas
ígneas llamaradas
de eterno brillar
por eso mi tierra
que el trópico inclina
del Sol te proclama
la Reina inmortal.

III

La entraña fecunda
del suelo nativo

por Ti fluya un vivo
tesoro sin fin;
riberas y llano,
lagunas y Sierra,
Reina de mi Tierra
te llamen a Ti.

IV

Y porque mi casta
florezca en virtudes
tus excelsitudes
proclama la grey
Reina de mi Tribu
llamándote, en tanto
la dicha o el llanto
nos colmen. Amén

De: *Transhumante.*

*Letra del Himno a Ntra. Sra. de Chiquinquirá que obtuvo el Primer Premio en el Concurso promovido por el Comité Supremo Ejecutivo de la Coronación de N. S. de Chiquinquirá (1942).

JOSÉ SANTOS MORÁN
(1907 – 1945)

JOSÉ SANTOS MORÁN. Poeta nacido en Maracaibo el 1° de noviembre y fallecido en la misma ciudad el 19 de julio. Se desempeñó como periodista. Fue autor de *Canto a San Martín*, que conjuntamente con el soneto *Aborígen* de José Briñez Rodríguez, fue premiado en el certamen de los Juegos Florales en Buenos Aires, Argentina (1934). También obtuvo el premio de literatura del Instituto Vargas (1924); el premio de la Sociedad Auxiliar de Artesanos (1927) y el certamen internacional de la Fraternidad Latinoamericana de Buenos Aires con *Canto a la paz* (1937); el segundo premio del concurso del Círculo Artístico del Zulia con el soneto *12 de octubre*, y en 1940, en un certamen improvisado, la Flor Natural de Radio Trujillo. Fue uno de los fundadores de la sección de literatura del Círculo Artístico del Zulia y obtuvo el accésit en un certamen de 1934 con el soneto *Guajira*, que ganó Atenógenes Olivares. Cuatro días antes de su muerte le entregaron a su hijo el diploma como miembro honorario del Comité Cultural Argentino. Colaborador de Orión y otros periódicos de la región.

¿CÓMO CANTARTE A TI?

A Ntra. Sra. de Chiquinquirá

¿Cómo cantarte a Ti, Madre querida,
si en un Soneto excelso hizo primores
VÁZQUEZ, el superior de tus cantores,
destacando tu imagen bendecida? ...

Para cantarte a Ti, debe el Lírida,
envolverse en tus límpidos fulgores;
extasiarse, Señora, en tus amores,
sin pensar en las cosas de la vida!

Porque después de aquel Soneto grande,
que tiene toda la amplitud del Ande
que el Maestro escribió, Virgen María.

Lo demás que se escriba, —en mi creencia—,
no tiene nombre, mérito, ni ciencia;
ni debiera llamarse poesía! ...

JOSÉ RAMÓN ORTEGA
(1911 – 1981)

JOSÉ RAMÓN ORTEGA. Poeta y narrador nacido en El Palo (estado Zulia) el 7 de noviembre y fallecido en Maracaibo el 30 de abril. Fue pulpero y contabilista. Utilizó el seudónimo de Pepe Gotera. Perteneció al grupo Cauce y a la sección de literatura del Círculo Artístico del Zulia, donde colaboró con su programa La hora literaria. Publicó sus poemas en la revista ilustrada Coquivacoa (1933), donde cabe destacar su *Canto a Maracaibo*. Ganó diploma en el concurso literario latinoamericano de la Logia Intelectual Esotérica de Buenos Aires con el poema ¿La Estrella de Sur América? (1937); accésit en el certamen de la sección de literatura del Círculo Artístico del Zulia con el soneto *Vertical* (1940); primer premio de la misma Institución con *Grito de Angustia* (1955), y mención honorífica en el certamen literario de la inauguración del puente Rafael Urdaneta, con su *Canto al Puente sobre el Lago* (1962). Dejó un libro inédito Pedernal y una antología de sonetos, donde canta a los valores humanos de la región. Publicaciones: *Bronce*. Poemario (1954).

EL DIVINO MILAGRO

Una buena señora lava ropa en la orilla...
donde a diario la pobre afanada trabaja,
y una tabla muy fina que el remano agasaja
va rodando al regazo de la anciana sencilla.

Toma ella el madero. En su burda casilla
para tapa lo apropia de su humilde tinaja,
más, de súbito asómbrase al mirar que una faja
de esplendor cubre toda la preciada tablilla.

Y acercándose tímida al reflejo imprevisto,
ve estampada la imagen de la Madre de Cristo
y se postra humillada ante el cuadro precioso.

Y el tumulto cristiano de la grey marabina,
frente al santo milagroso referente se inclina
y promulga enseguida el Milagro Grandioso.

Maracaibo, 18 de noviembre de 1934.

**EDILIA MARÍA ARRIA DE
BAVARESCO**
(1913- 1989)

EDILIA MARÍA ARRIA DE BAVARESCO. Poetisa, maestra normalista, periodista, locutora, política y parlamentaria, nacida en Punta de Palmas, municipio Miranda el 21 de agosto y fallecida en Maracaibo, el 10 de mayo. Fundadora y directora del periódico *El Sol* (Cabimas, 1933) al lado de Ramón Díaz Sánchez. Mención honorífica de la Universidad del Zulia, con su poema *El dolor de una raza*. Produjo y dirigió el programa *Cultura en acción* (1959-1960) por Radio Cabimas. Fue la primera mujer en la Asamblea Nacional Constituyente por el estado Zulia en 1947. Se publicó póstumamente *Tierra del desvelo* (2001).

CHINITA, ALMA DEL ZULIA

Una insigne madrugada,
a orillas de nuestro Lago,
entre alborada y espumas
apareció tu retablo...

Una humilde lavandera,
que su ropa bien lavaba,
lo vio subir y bajar
¡en aquella hermosa playa!

Ella lo tomó en sus manos
rugosas de sol y agua
fijamente lo miró
pero, no pudo ver nada...

Sin embargo, lo llevó
a su modesta vivienda,
la situada en Santa Lucía,
¡la que observaba la escena!

La buena mujer del Barrio
cumpliendo sus quehaceres,
tapó con aquel retablo
su vieja tinaja endeble...

Y pasaron varios días
para hacer su aparición

¡una figura sagrada
talada con luz de amor...!

El pueblo miró la imagen
que le sembró inmensa fe,
y María Chiquinquirá
la hizo su Iglesia y su Ley...

El Vaticano admiró
La gran fe de nuestro pueblo,
Al coronarla, cual Reina
En esta tierra, ¡su cielo...!

El Zulia la ama tanto
y es tan grande su fervor,
que sus gaitas y canciones
son su más bella oración...

¡Chinita!, la llaman todos
¡Chinita!, el pueblo repite,
¡Chinita!, es el alma del Zulia,
a quien con amor le piden...

La mujer pedía a Dios
que mejorara la vida
de todos los habitantes
de la ciudad marabina...

Y un milagro primoroso
fulgura como una estrella

en la encantadora imagen,
que con su sonrisa vela...

Desde su tabla divina
por el gran pueblo de Mara,
de Udón, Baralt y de Yepes
¡y es del Zulia su campana!...

Y en la inmensa reflexión
de esta emoción tan intensa,
¡mi verso te trae el canto
de alegrías, con que sueña!...

Maracaibo, 23 de julio de 1988.

De: *Tierra del desvelo.*

ÁNGEL F. BENAL L.

ÁNGEL F. BERNAL L. Poeta. Colaborador de la revista *El Cielo* de ENELVEN, donde fue empleado, y de la prensa local. En la década de los setenta recogió toda su poesía y la publicó en forma de libro bajo el título de *Rosal lírico*.

NUESTRA CHINITA

(Virgen Chiquinquirá de Maracaibo)

Para adorarte ¡Oh! Dulce madre mía
ante tu altar me postro reverente,
y así poder en tu grandioso día
expresarte mi amor y fe ardiente.

Mi terruño te brinda idolatría
por tu bondad, que es faro refulgente,
y me entusiasma que la musa mía
pueda cantarte de hinojos, reverente.

Cuando la tempestad ruge en el cielo,
tú siempre has sido el faro luminoso
de éste, tu pueblo honrado y laborioso.

Contamos, pues, con tú amoroso celo
y en este mundo pérfido y tortuoso,
bendícenos ¡Oh! Madre, desde el cielo.

ELSA BÜING DE CARROZ
(1918 – 2004)

ELSA BÜSING DE CARROZ. Poetisa y maestra, de ascendencia alemana nacida en Caracas el 26 de agosto, pero desde muy niña fijó residencia con su familia en Maracaibo, donde murió el 17 de septiembre. Realizó sus estudios en el colegio Alemán del Zulia y en Hamburgo (Alemania). A partir de 1976, comenzó a cultivar la poesía publicando en los diarios *La Columna* y *Panorama*. De prolífica obra poética, publicó: *Hojas al viento* (1986), *Ronda del amor* (1987), *Alma gaviota* (1988), *Siempre en mis sueños* (1989), *Luces y sombras* (1990), *Por los caminos* (1993), *Domani* (1994), *Aguamarina* (1995), *Caleidoscopio* (1996) y *Sin horas* (1997).

PATRONA Y SOBERANA

Virgen de mi tierra,
Reina de mi Lago,
fulges cual estrella
que vino de Oriente.

Cual tabla pequeña
cruzaste los mares
en ondas azules
al puerto seguro,
de verdes palmeras.

En tu Maracaibo
de ambiente candente
con estos marabinos
por el Sol amados.

Una frágil viejita,
encontró en sus riberas,
la pequeña tabla
por todos amada.

Y un Presidente
te erigió el templo
bello y suntuoso
para redimir tu alma
de sus pecados.

Rosas Marianas

Nosotros tus hijos,
te veneramos
y todos los años
te glorificamos.

Implorando de hinojos
protección divina
para tu pueblo
que te coronó “soberana”
y convirtió en “patrona”
de los zulianos.

DIOS TE SALVE

Dios te salve,
Reina y Madre,
Dueña y Señora,
Virgen hermosa
de Chiquinquirá.

El pueblo zuliano
te aclama con premura
y arrodilla a tus pies.

Te venera siempre
Y proclama,
Soberana de tu Lago
Y de tu grey.

Bajo el manto
estrellado,
lo cobijas y protejas
por doquier.

Para que tú
lo acompañes
día y noche de tu mano
salvadora.

Con sonrisa dulce,
bienhechora, seductora,

Rosas Marianas

nos concedas
redención.

Por el Zulia marginado
siempre ores
e implores, dándole
tu bendición...

VIRGEN BENDITA

Virgen de mi pueblo,
Reina de mi Lago,
desde que era niña
siempre te adoraba.

Y durante el año
soñaba y añoraba
el día festivo
para ir a rezarte.

Toda Maracaibo
estaba engalanada
y el Zulia se volcaba
a sus calles adornadas.

Festejando sus gaitas
y misas mañaneras,
estando enferiado,
en sanas alegrías.

Demostrando su afecto
y un orgullo latente
a ti, Chinita amada,
con el corazón sincero.

Hasta el Sol resplandecía
con fuerza y bravura

Rosas Marianas

y el Lago vibrante
se columpiaba.

Rodeada de palmeras
exuberantes,
donde el Catatumbo
relampagueaba.

De: *Hojas al viento.*

EL MILAGRO

Una viejita frágil y diminuta
con su cesta debajo del brazo, caminó presurosa
se dirigió al Lago, una maña
para lavar la ropa, en sus riberas.
Terminó su faena, y se llevó a su casa
una pequeña tablita, envejecida,
encontrada en la orilla abandonada,
y con ella, tapó la tinaja, muy afanosa.
De repente, sintió unos golpes ligeros
y vio con asombro, claros destellos,
que salían de la tabla, iluminada
Empezó a llamar a voces a la gente,
acudió el vecindario que vio allí grabada,
la imagen de una Virgen, con estrellas y lunas.
Dos santos venerables, estaban a su lado
como fieles guardianes, de su excelsa hermosura,
proclamaron el Milagro, y la veneraron
hasta hoy con amor filial, y compostura.
Edificaron la Basílica, grande y suntuosa,
y fue proclamada, por su grey con premura,
como Reina del Lago de gracia y dulzura.

MARGOTH DÍAZ URDANETA
(1922 – 1993)

MARGOTH DÍAZ URDANETA DE MÉNDEZ

RUBÍN. Poetisa nacida en Maracaibo el 3 de enero y fallecida en la misma ciudad el 25 de enero. Fue también cuentista, ensayista y promotora cultural. Realizó estudios de piano, declamación, belcanto, pintura y secretariado. Obtuvo el primer premio en el certamen de prosa del semanario *La Religión de Maracaibo* (1933). Fundadora y directora de publicaciones de la Asociación de Escritores Venezolanos, seccional Zulia (1944), miembro activo de la AVP, seccional Zulia, directora de la página femenina del semanario *Orbe*, miembro activo del Círculo Artístico del Zulia y del grupo *Cauce* (1951-1956), fundadora del grupo *Mene* y del *Ateneo de Cabimas*, miembro activo del comité organizador y fundadora de la seccional Zulia de la Asociación de Escritores Venezolanos segunda etapa (1970), fundadora y miembro activo del Círculo Zuliano de Escritores (1955). Fue declarada Hija Ilustre de la ciudad de Maracaibo (1983). Ha obtenido: primer premio en el concurso de himnos para el Centenario de la Muerte del general Rafael Urdaneta (1945) con su *Himno a Doña Dolores Vargas París de Urdaneta*, premio en el concurso interamericano de Montevideo (1949) con sus poemas *Amanecer* y *Cuadro Llanero*, así como mención honorífica en el concurso de poesía del Ejecutivo del estado Zulia (1956), con *Randal alucinado*. Su afamado poema *Rebeldía por el Niño de América*, ha sido reproducido en periódicos y revistas del continente. Publicó: *Surco Abierto* (1954). *Raudales de mi numen* (1975).

MI OFRENDA

A la Virgen de Chiquinquirá

Con brillo de estrellas
y copos de espuma
con lampos de aurora
y rayos de luna
quisiera brindarte
mi suave canción
y tejo guirnaldas
de puro cariño
trenzada una a una
con cintas de armiño
forjadas tan solo
con mi devoción...

Te llevo en lo hondo
de mi alma ferviente
mezclando a mi dicha
en nombre de amor...
y uniendo las manos,
alzando la frente,
se cuajan mis ojos
de dulce emoción;
y entre el silencio
que reina en la estancia
yo te hago a Ofrenda
de mi corazón...

ANDRÉS SIMÓN MORENO

ANDRÉS SIMÓN MORENO. Decimista, narrador, publicista y licenciado en comunicación social (Universidad Católica Andrés Bello). Nació en Washington (USA), pasó su infancia en Cabruta del Orinoco, en pleno llano y ha vivido en Valencia y Caracas, para residenciarse definitivamente en el Zulia desde 1976. Creativo de ARS Moreno Valbuena Publicidad y fundador de La Boutique creativa del Zulia. Publicó: *La historia versificada del Zulia* (1992), *Florentino y Martín Fierro* (1992), *Décimas meditadas y glosadas* (1992) y *La gran campaña* (1998), mientras permanece inédito *La vuelta al Lago en trescientas sesenta décimas*.

LA VIRGEN DECHQUINQUIRÁ

314

En la historia hay abundantes
reseñas de La Chinita,
la Virgen de la tablita
tiene una historia excitante.
Muchos, de hoy en adelante
no me lo van a creer
y es posible, puede ser
que por lo que yo divulgue
la Iglesia a mí me excomulgue
pero, ¿Qué se le va a hacer?

315

Primero hay que comprender
que la voz “Chiquinquirá”
es un vocablo quechua;
no es del Zulía ni es de ayer.
también se debe entender
que este vocablo connota
“...lugar de aguas, mar y flota
ambiente muy brumoso”
de una población remota.

316

Chiquinquirá es la devota
población muy colombiana,
de la república hermana

pasó a suelo compatriota.
No te creas que es chacota
o burla hacia las zulianas
pero esta Virgen, mi hermana
de Colombia es la patrona;
primero fue en esa zona
su “Revelación” cristiana.

317

Se dice que fray Andrés
Jaraque, era capuchino
con don Antonio convino
pintarla Virgen como es:
a la izquierda, San Andrés
San Antonio a la derecha
del espacio que quedaba
porque aquella tela estaba
alargada y muy bien hecha.

318

Esa tela fue pintada
en mil quinientos sesenta
y es que en ella se concentra
la fe de aquella poblada.
La técnica utilizada
en esa bella labor
tierra de varios colores
zumo de plantas y flores
con lo que se hizo el color.

319

La tela era de algodón
y por los indios tejida
rectangular su medida
válida esta acotación.
Estuvo en exposición
en el Seo Sutamarchán
y con los años se van
decolorando los santos
por ello es que, mientras tanto
toma un tinte de azafrán.

320

Un viernes por la mañana
Di diciembre veintiséis
mil quinientos ochenta y seis
se “renueva” la badana.
En una choza tirado
porque se había despintado
fue la razón principal
que lo fueran a guardar
en un lugar apartado.

321

¿Y sabes quién descubrió
al verlo, el milagro aquel?
Fue un niño, el indio Miguel
el primero que lo vio.
Con grandes voces llamó
a la viuda de Santana

y María Ramos exclama
al ver la renovación:
“...¿De dónde merezco yo
que en mi asiento estéis parada?

322

La santa imagen quedó
todo el día iluminada
encendida y colorada
de lienzo se proyectó.
Hasta una silla llegó
la proyección de María
durante todo el día
gentes de Chiquinquirá
vieron esa novedad
con devoción y alegría.

323

Dos veces más ...¡quién diría!
que de nuevo se alumbró
en otra renovación
la imagen de esta María.
Quinientos ochenta días
transcurrieron, mientras tanto
trasladaron a ese manto
de nuevo a Chiquinquirá
donde la feligresía está
admirando el sacrosanto.

324

La tercera aparición
que a Chiquinquirá conmueve
fue en el año ochenta y nueve
la última renovación.

En Colombia hay devoción
por esta iconografía
por ello, el gobierno un día
con decreto y con corona
la designa su Patrona
protectora, a esta María

325

Chiquinquirá es la María
patrona de colombianos
que llegó al suelo zuliano
en otra iconografía.

En una tabla venía
una fiel reproducción
que, según la tradición,
fue recogida en la playa
por una mujer que le halla
utilitaria función.

326

Fue a tapar un tinajón
Con la tabla, esta mujer
Con el tiempo ella ha de ver
La imagen de devoción.
En un tosco paredón

Es colgada la tablita
Y mientras esta viejita
Trajinaba laborando
La tabla se iba alumbrando
Poniéndose nuevecita.

327

Con tres golpes, la tablita
la atención quiere llamar
pa' que vayan a admirar
la imagen de La Chinita.
sin embargo, la viejita
con su pesada labor
no nota que el bastidor
otrora viejo y muy magro
se alumbra con el milagro
de otra renovación.

328

De nuevo, una colisión
la tabla con la pared
al hacerlo, hace hincapié
para llamar la atención.
Se acerca a la habitación
la inquilina de la casa
y al hacerlo se solaza
con una imagen brillante:
y para anunciarlo al instante
corre, gritando, a la plaza.

329

La referencia es escasa
para explicar el por qué
nunca se supo es pues
quien alquiló aquella casa.
Pero el tiempo pasa y pasa
va cubriendo con su manto
la realidad y mientras tanto
la devoción popular
no permite analizar
lo que pasó sin quebranto.

330

¿Por qué el tiempo pasó tanto
para esta revelación?
¿Por qué fue sobre un tablón
en vez de sobre otro manto?
¿Por qué en el Lago, si hay tanto
lugar distinto en el mundo?
¿Es que hay un sino profundo
muy difícil de entender?
En la Biblia pude leer
la realidad en un segundo.

331

Cuando se hallaba errabundo
todo el pueblo de Israel
fuera de Egipto, en aquel
desierto solo y profundo
se fabricó aquel inmundo

símbolo para adorar
a Dios, y representar
su imagen con un becerro
lo pusieron en un cerro
y se hincaron a rezar.

332

Con ello pudo insultar
ese pueblo a nuestro Dios
quien con su potente voz
habló y se dejó escuchar:
*“...Yo soy tu Dios, Jehová
no me harás imagen, ni
de mi alguna semejanza”*
cerró al arca de la alianza
y acabó aquel frenesí.

333

Una imagen es así:
solo representación
como esta renovación
de un objeto zahorí.
El que le rece a algo así
es porque le tiene fe
por eso es que puede usted
ver la gente en procesión
tras la imagen de un tablón
orando y dando traspié.

ADÁN ÁÑEZ CHACÍN
(1926)

ADÁN ÁÑEZ CHACÍN. Decimista y narrador. Compositor de gaitas nació en Puerto Real del municipio Colón (estado Zulia) el 15 de septiembre. Tiene varios discos editados con los conjuntos *Vuelvan Caras*, *Gaiteros de Casigua*, el grupo *Arpegios* y otros. Ha publicado *Dos épocas, tres décimas y un cuento* (1982), *Veneneira* (1983) y *La promesa*.

MILAGRO

Estribillo

¡Milagro, milagro!
El que me hizo la Chinita
la noche que mi lanchita
en el Lago zozobró
la Chiquinquirá escuchó
el ruego por mis hijitos,
y en ese instante bendito
la lancha se enderezó.

Versos

Viva la Chiquinquirá
por su dignidad gloriosa,
Patrona de los zulianos
Virgen de, Santa Milagrosa.

I

Por el Escalante airoso
mi lancha salió cargada,
en una noche estrellada
que se tornó borrascosa.

II

Nuestra China portentosa
por milagro me salvó,
la noche que se formó
esa tormenta horrorosa.

III

Esa noche tormentosa
soplaba tan fuerte el viento,

y puedo contar el cuento
por la China gloriosa.

OTTO RINCÓN

(1929 – ¿?)

OTTO RINCÓN. Poeta, ensayista y crítico nacido en Maracaibo el 27 de mayo y fallecido en la misma ciudad. Perteneció a la generación de los principios de los años cincuenta, conjuntamente con Hesnor Rivera, de quien fue un exégeta. En su obra conserva vigencia y escribió en los periódicos locales y en la revista Respuesta. Vivió una época en Chile, donde inició estudios de filosofía y letras, como antes lo había hecho de medicina en su país; también residió en España. Publicó el poemario *Maracaibo a la vista* (1978). *Maracaibo a la una de la tarde* (s/a).

LA CHINITA

El templo donde La Chinita creció,
hasta ser la patrona de mi pueblo,
es —claro está— más grande que cualquiera de las casas
del barrio en que se levanta,
pero solo el tamaño lo diferencia de ellas,
y en lo demás parece una casa burguesa
que, por carecer de baño, cocina y dormitorio,
sirve para rezar, para albergar la fe de mis paisanos,
fe que si se manifestara en un templo lleno de arte
se transformaría en un clasicismo o barroquismo
y dejaría de ser esta ansiedad
esta búsqueda dentro del espíritu,
esta indagación dentro de la esperanza,
dentro del humo espeso de los incensarios,
a la vacilante luz de las velas.

ROGER PORRAS BELISARIO
(1934 – 2002)

ROGER PORRAS BELISARIO. Poeta, promotor cultural y militar. Nació en Santa Ana del estado Anzoátegui el 1° de diciembre y fallecido en Maracaibo el 31 de agosto, donde había fijado residencia por largos años. Coronel de la Guardia Nacional, fue director del Círculo Militar de Maracaibo. Publicó un poemario titulado *Camino presentido* (1977), donde incluyó un *Romance a la Virgen de la Chiquinquirá*. Se conserva inédita una ambiciosa biografía del general José Antonio Páez, de su autoría.

ROMANCE A LA VIRGEN DE CHQUINQUIRÁ

¿Qué artista pudo tallar
en madera más sencilla?
la imagen pura y excelsa
de nuestra dulce “Chinita”
¡Virgen de Chiquinquirá!
bendita entre las benditas.

No fue la mano mortal
que cincela maravillas,
con el mazo y el buril
en el yeso, en la arcilla,
en los metales modernos
o en la piedra primitiva.
Fue la esencia milagrosa
que en cada ser adivina:
en la savia de los hombres,
en el pulso del artista,
en las cosas gigantescas,
en las cosas menuditas.
Fue el Dios Todopoderoso
de omnipotencia infinita,
el que vertiera su aliento
en la copa de la vida,
el que tallara el milagro
de nuestra imagen querida.

En mañana valerosa
de esas de todos los días,
como náufrago cualquiera
llegó a las blancas orillas
de este lago soñador
de la tierra marabina,
y no tuvo iglesia grande
que fue humilde capilla.
Llegó entre la gente pobre
que lavaba ropa fina
entre el ¡chas! ¡chas! ¡chas! Incesante
se fue con la lavandera
de aguas en la rodillas
y fue tapa de tinaja
como tabla peregrina
en la choza más modesta
que tuvo la ranchería
pues no tuvo iglesia grande
que fue humilde capilla.

Ahora tiene iglesia grande
mi adorada virgencita
y una corona gigante
y un trono de pedrería,
cuatro angelitos de bronce
que la cuidan noche y día;
pero la estampa en madera
seguirá siendo la misma,
aunque arropada de lujos
será tan humilde y digna
como tapa de tinaja

en choza de ranchería,
¡Virgen de Chiquinquirá!
Bendita entre las benditas.

Rueda una lágrima blanca
sobre tostada mejilla,
va mojando la oración
que se desliza furtiva
de los labios implorantes
en la súplica sentida:
¡Virgen de Chiquinquirá!
que grande es la pena mía,
tan grande como la fe
en tú bondad infinita,
¡vos que sois buena gente!
que siempre has sido mi amiga,
concédeme esta alegría
y te pondré tantas velas
que la noche será día,
tendrá más luces tu altar
que el Catatumbo tendría,
el “milagro” más hermoso
de toda la grey nativa
lo colgaré de tu altar
como ofrenda de mi dicha,
como cuelga de mi pecho
tu figura consentida.

Y domingo tras domingo
la devoción va de prisa,
desde la plaza Bolívar

al umbral de la Basílica
para rogarle a la Virgen,
para contarle sus cuitas.
Pero al despuntar noviembre
la gente de la ciudad
se vuelca toda, todita
en el río desbordante
de una alegre romería;
se olvidaron los dolores
y ya ninguno en la misa
viene a contarle sus penas
a la santa virgencita.
La hija del Coquivacoa
se yergue como una ninfa,
como reina majestuosa,
como una deidad marina,
para brindarle su pueblo
la mejor de las sonrisas.

Llegó noviembre gaitero
el mes de nuestra Chinita,
dale a ese furro gaitero
que la gaita se encabrita,
es una potra carrera
galopando entre la brisa
de rumbo por las fronteras
de la inmensa Patria mía;
se va desde Maracaibo
a la ardorosa Guajira,
se prende delos nevados
de la cordillera andina,

se pone a contar palmeras
en la llanura infinita
y se enreda en la maraña
de la Guayana bravía.

Llegó noviembre gaitero
el mes de nuestra Chinita,
canta tu gaita gaitero,
tu gaita la más bonita,
aquella que compusiste
para la virgen mestiza,
para la virgen Guajira,
para la virgen más buena,
para la virgen más linda.
Dale a ese cuatro gaitero
que la gaita está que pica
y la tambora gaitero
de la gaita nuevecita:
aquella del Saladillo,
aquella de Las Veritas,
la gaita de la protesta
con su letra adolorida
o aquella que más nos gusta,
aquella de la Chinita
¡Virgen de Chiquinquirá!
Bendita entre las benditas.

De: *Camino presentado.*

ANA ROBETINA BERRUETA
(1943)

ANA ROBERTINA BERRUETA. Poetisa, editora y locutora. Nació en Maracaibo el 10 de enero. Realizó estudios en el Colegio Nuestra Señora de Coromoto (Hermanas Agustinas) y en el Colegio “La Milagrosa”, donde ganó un concurso literario. En 1970 fundó y dirigió la *Revista Nuestra Señora de Chiquinquirá*, de periodicidad anual y distribución gratuita; y en 2003, fundó y dirigió la Revista “*Homenaje a mi Tierra y a su Gente de ayer y hoy*”, donde se reconoce la trayectoria de personalidades en el Zulia en sus diferentes actividades. Sus poemas se han publicado en los diarios *Panorama* y *La Columna*. También ha escrito la letra de algunas canciones como *El niño abandonado*, *El retorno de un hijo* y *Canto a un amor*, grabados e interpretados por los cantantes Oscar Valencia y Jorge Acosta, que le valió estar inscrita desde 1982 en la Sociedad de Autores y Compositores de Venezuela (SACVEN).

A NUESTRA SEÑORA DE CHIQUINQUIRÁ

El cielo celebra el coro angelical
con los ángeles llenos de alegría
festejan a su REINA SANTA MARÍA
su decoro sublime y celestial.

No hay otro canto con ternura igual
ni otras voces que entone en su día
tu gran pureza amada Madre Mía
con tu canto de amor espiritual.

Así tu gloria MARÍA está en el cielo
como te adoran los pueblos y los mares
en la tierra te cantan por millares.

Y con amor profundo y sin desvelo
el firmamento celebra con anhelo el
divino CANTAR DE MIS CANTARES.

MILTON QUERO

(1959)

MILTON QUERO. Novelista, poeta, dramaturgo, profesor universitario, actor de teatro y cine, nacido en Punto Fijo (estado Falcón), el 1 de agosto de 1959. Licenciado en Letras (LUZ, 2003). Se residenció en el Zulia desde hace varios años. Ha recibido varios premios y reconocimientos: Concurso para la culminación de trabajos” Guillermo Meneses” (2001); Primer Premio en el género de Dramaturgia en el concurso literario de LUZ (2001); Primer Premio en el género de Narrativa en el concurso literario de LUZ (2001); Mención Especial en Poesía en el Concurso Literario de la Universidad del Zulia (2001); Mención de Honoren el Concurso Literario FUNDARTE en Narrativa (2002); Accésit en el género Poesía de la Bienal “Antonio Arráiz” (2002); Primer Premio de Narrativa en la Bienal de Literatura Antonio Arráiz (2002); Orden al Estímulo Literario Andrés Mariño Palacio otorgado por la Secretaría de Cultura del Estado Zulia (2002); Mención de Honor en la Bienal de Literatura “Miguel Ramón Utrera” (2004); Primer Premio en la Bienal de Literatura “Eduardo Sifontes” (2004); Concurso Mayor de las Artes y las Letras CONAC / FUNDARTE (2004) y Premio de la I Bienal de Novela “Adriano González León” (2005), con su obra *Corrector de estilo*. Publicaciones: *Geografía urbana* (2004), *Corrector de estilo* (2005), *Hechos de habla* (2006).

FERIA DE LA CHINITA

Al amparo de la virgen cantan y se ríen, mientras un instante
de ciudad desaparece.
Entariman las calles y avenidas para que al fin la desdicha
se haga polvo.
¡Ayúdame Chinita y no me desampares!
Yo no me sé el estribillo de la gaita y que sólo veo las aceras,
en acné adolescente.
Ayúdame a resistir a esta gente que me espanta con su
innúmero verborrea.
¡Ayúdame Chinita y no me desampares!
Pero ella no me escucha, porque con hirientes lágrimas,
baila la gaita del año.
Por tres días se abstraen de la realidad disolvente,
mientras la felona grieta del tiempo les recuerda lo que son,
fraguado pólipos por la temporalidad de la carne.
En tres días se acrecienta la banalidad del sistema,
que al final nos va dejando la Feria.
Todo termina siempre igual, con la legislativa sonrisa de todos,
y el rostro meado de las calles y avenidas.

CARLOS ILDEMAR PÉREZ
(1964)

CARLOS ILDEMAR PÉREZ. Poeta, ensayista, dramaturgo, artista escénico y docente universitario. Nació en Maracaibo el 14 de julio de 1964. Licenciado en letras (LUZ, 1991), mención investigación y crítica, magister en literatura venezolana (LUZ, 1997). Realizó estudios de Doctorado en Filología Hispanoamericana en la Universidad Complutense de Madrid, donde también se graduó de Magíster en Teoría y Práctica de las Artes Plásticas Contemporáneas. Obtuvo el primer premio del III Concurso Literario, Mención Poesía, del Vicerrectorado Académico de LUZ; el primer premio del Concurso de Poesía del Bicentenario del Natalicio del General Rafael Urdaneta; el segundo premio del V Concurso Literario, Mención Poesía en Homenaje a María Calcaño, auspiciado por el Vicerrectorado Académico de LUZ; el primer premio en la I Bienal de Poesía Udón Pérez, convocada por la Dirección de Cultura de LUZ; el I Premio de Poesía de Corpozulia (1997); la mención honorífica en la Bienal de Literatura Infantil Latinoamericana “Canta Pirulero” del Ateneo de Valencia (2005); la mención de honor en el III Premio Nacional del Libro de Venezuela, por la edición bilingüe de *Olas para niños navegantes*, auspiciada por el CENAL (2006); el Premio Caminos del Sur de Literatura Infantil mención poesía con libro *Chiquirriticos Musicantes*, concurso nacional convocado por la Fundación Editorial El Perro y la Rana (2006); el premio de poesía de la Bienal Nacional de Literatura “Miguel Ramón Utrera”, del Instituto de Cultura de Aragua (2012); fue galardonado con la mención publicación del V Bienal Nacional de Literatura “Ramón Palomares”, de la Casa Nacional de las Letras Andrés Bello (2012); y recibió la mención de honor de la Bienal Nacional de Literatura Infantil “Orlando Araujo” (2015). Director fundador de la revista *De palabra*, órgano oficial de la Escuela de Letras de LUZ. Fundador junto a Enrique Arenas Capiello de la Cátedra Libre Poesía de LUZ (1997). Publicaciones: «Los Heredarios» en: III Concurso Literario, Mención Poesía (1988), *Estrictis de la Muchacha más Cercana* (1991), «Flores para cuando María Calcaño Regrese» en: V Concurso Literario Vicerrectorado Académico. Poesía. (1990-1992), *Sermones para Vivir Aquí* (1993), *Papá Civil* (1993 y 2016), *El lago de los poetas Lago* (coautor con Jesús Ángel Parra) (1994), ¡A que no me come el gato! (2000), *Olas para niños navegantes* (2000), *Olas para niños navegantes* (Edición bilingüe: Wayuunaiki-Español) (2005), *El señor homo sapiens se hace a la vida de poeta* (2005), *La mano de obra* (2007), *Los Heredarios* (2013), *Tierra personal. Mención Concurso de Poesía 2012* (2013, 2014 y 2015), *El bocabulario* (2014), *Provinciano cósmico* (2014), *Universito imaginante. Antología poética infantil* (2015).

POEMAS A LA VIRGEN CHINITA ESCRITOS CON LA FE DE MI MADRE

(a Ángela Elena Hernández de Pérez)

I

Virgen de Chiquinquirá confieso ante tu altar
que me siento más humano
si yo te vengo a rezar
con obediente creencia de zuliano
Sí me siento más humano
cuando digo tu nombre santificado
virgen glorificada fluye en mí lo elevado
al ritmo del misterioso oleaje
llegaste de tu celestial viaje
al puerto de nuestros sentimientos
voseando la espiritualidad que
a todos nos regocija en los adentros

II

Virgen regional y universal
Madre de Dios
nuestros corazones
se arrodillan ante vos
rezando el rosario misericordioso
se elevan las almas al cielo poderoso
y un viento de alas angelicales
nos vienen a consolar

cualquier aflicción terrenal
Virgen de Chiquinquirá
sálvanos de todo mal

III

Cuando entro a la Basílica de San Juan de Dios
tu casa bendita Virgen de Chiquinquirá
me pongo de hinojos
y cerrando los ojos
siento que estoy flotando
ante el altar mayor ¡Qué honor!
Chinita así te doy mis rezos
madre purísima y siento
el candor divino de tus besos

IV

Ruega por nosotros, Chinita
con tu luz bendita
alumbra a tus fieles
desde tu sacrosanta tablita

V

Virgen de Chiquinquirá
tu amor a raudales
nos salva de tantos males
Virgen de Chiquinquirá
bajo tu protección divina
estamos a salvo
del odio y la inquina
Virgen de Chiquinquirá

sois nuestra fortaleza
eternamente de pies a cabeza

VI

Virgen nuestra de hondísima bondad
Virgen del rosario hecha pureza
de amor luminoso y de sutil ternura
brillas en tu altar de humanidad
en toda tu santísima hermosura

VII

Virgen de Chiquinquirá
en tu soñado misal
convertido en nuestro ritual
encarna una gran creencia social
gracias por ser nuestra madre ideal
tan comprensiva y vital
más bonita que un dorado rosal
y buena por ser tan celestial
a tus hijos les has traído
los dones de los cielos bendecidos

VIII

Virgen de Chiquinquirá
Madre santa en cada milagro
que de ti recibimos
tu fiel feligresía
Madre amada crece día a día

IX

Virgen de Chiquinquirá
no sólo a tu lado está San Andrés
apóstol genuino por primera vez
y el niño de tu cariño
no solo a tu lado tienes a San Antonio
enemigo mundial de todo demonio
y el niño que nos da un guiño
Virgen de Chiquinquirá
a tu lado también estamos nosotros
todos humanos de carne y hueso
que en procesión perpetua tus devotos
vivimos alabándote con flores y rezos

X

Virgen de Chiquinquirá
reina espiritual
de este pueblo sin igual
sencillo y creyente
por tu inmaculada bondad
este pueblo se hace mejor gente

XI

Virgen de Chiquinquirá amada
a vos te rezamos
y gracias te damos
por ser nuestra alma iluminada

XII

Chinita virgen maracaibeña
zulianidad cristiana y caribeña
por la bondad de tu hijo sagrado
soy un bienaventurado
porque Dios en persona me bendijo
cuando permitió que su madre sagrada
bajara de los cielos emocionada
para que yo fuese también su hijo

XIII

Virgen todopoderosa
Madre de Dios y de cada cosa
recibe de mí estas íntimas rosas
que mi madre ha sembrado
en el cielo a donde vos
en recompensa amorosa
allá me la habéis llevado

XIV

Virgencita querida
no hay dolor humano
que vos no podáis curar
con solo pasar
tu milagrosa mano
y en tu transparente regazo
juntas las auroras y los ocasos
y nuestras vidas como recién nacidas
las cuidas con tu abnegado abrazo

XV

Virgen bendita sagrada Chinita
madre de los cielos
azul y blanco tus velos
de soles coronada
aquí sois idolatrada
por tu reino celestial
y es tu grandeza tal
que en el clamor popular
simbolizas lo nuestro más eternal

XVI

Virgen de Chiquinquirá
mi madre me enseñó el amor
de creer en vos con fervor
ahora además de tenerte
en mi corazón y mente
te llevo en mí muy espiritualmente

XVII

Chinita virgen sagrada
patrona nuestra adorada
bendícenos por tu gracia
que no nos toque desgracia
de Dios sois la virgen madre
quien es nuestro eterno padre

XVIII

Contigo Virgen de Chiquinquirá
no temo a la muerte ni a nada

por eso cada domingo
voy a la misa puntual
a recibir tu gloriosa mirada
que me libra siempre de todo mal

XIX

Virgen de Chiquinquirá
Madre toda milagrosa
Madre de la pureza dichosa
Madre de la luz santísima
por vos vino al mundo el padre
y el hijo de la eternidad mismísima

XX

Virgen de Chiquinquirá
con mi mortal voz
santificada seáis vos
en la fe que me das
siento mi alma en paz
de clemencia es tu imagen
destellos profundos de piedad
compasión y pulcra caridad
intensa y más que infinita
es tu magnanimidad supra bendita

XXI

Virgen de Chiquinquirá
que sanas todas nuestras heridas
contigo no hay terrenal padecimiento
sino júbilo que alegra nuestras vidas

todo aquel que padezca enfermedad o sufrimiento
por obra de tu gracia recibe su consuelo al momento
tu presencia es un bálsamo redentor
que a ningún hijo abandona en el dolor
Virgen de Chiquinquirá
por eso confiamos en vos
y solo en vos
bendita madre de Dios

(Inédito)

LUIS PEROZO CERVANTES

(1989)

LUIS PEROZO CERVANTES. Poeta, cuentista y ensayista, nacido en Maracaibo el 5 de agosto. Ha coordinado una decena de talleres literarios. Ha colaborado en revistas literarias de España, México, Chile, Perú, Colombia y Venezuela. Aparece en varias antologías, entre ellas: 102 Poetas Jamming (2014). Con el trabajo: “Novalis y el amor de Ultratumba” resultó ganador del Primer premio mención Ensayo, del Concurso La Grapa Literaria, de la Universidad del Zulia y el Tercer premio en la mención Poesía del mismo concurso con el poemario: “Amoritud”. Obtuvo mención del jurado en el III Concurso Internacional de Poesía “El mundo lleva alas” con el poema Escribir de amor en 2011. Fue merecedor de la Orden Estímulo al Mérito Literario “Andrés Mariño Palacio” 2007, mención narrativa, de la Secretaria de Cultura del Estado Zulia. El 31 de julio de 2013, se convirtió en el presidente-fundador del Movimiento Poético de Maracaibo, asociación civil encargada de organizar anualmente el Festival de Poesía de Maracaibo, la Semana Zuliana de la Narrativa y el Simposio Luis Guillermo Hernández de Pensamiento Literario Venezolano, así como regenta el sello editorial Sultana del Lago Editores y la librería Puerto de Libros. Mantiene inédito el poemario *Chiquinquirá*. Publicaciones: *Noche Electoral* (2010). *Poemas para el nuevo orden mundial* (2011). *A puro despecho* (2012). *Semántica de un tornillo enamorado* (2012). *Poemáticas* (2013). *Amoritud* (2013). *Political Manifestation* (2014). *Contraste. Poesía reunida: 2010-2014* (2014). *La fOrma* (2014), *Vos por siempre* (2015). *Manantial* (2016). *Pareja* (2017). *Creencias del columpio* (2017). *Autoelegías* (2017). *Estrategias fatales* (2018). *Canto civil* (2018). *Prontuario* (2018). *Poemas de silencio* (2018). *La forma de lo informe. Poesía reunida 2009-2019* (2019). *Mi papá pinta poemas* (2019).

HUELLAS SECAS

1

Veo la rosa y entiendo
te debo una promesa
porque en los tiempos de tormenta
toqué con un colibrí tu aurora

no es extraño, porque en ti
contengo la fe de todos mis ancestros

te debo algo profundo
que no recuerdo y que me signa aún

el silencio de un pueblo gigantesco de grillos
la piedra afilada con que un cristo laceró mi fe
los labios púrpuras de una mujer
que aún espera que mis besos enciendan sus noches
y despierten a nuestros hijos

Veo la rosa y entiendo
hace cientos de años me esperas
y osado, como fui, me presenté a tu altar
desnudo
como una primavera
a ofrecerte una carroza impoluta
repleta
de mis arrepentimientos

2

He vuelto a tu casa
a mirar tu rostro espigado
a conseguir las huellas secas de mis tías
que aún peregrinan de rodillas en el asfalto hiriente

Regreso y veo tu casa llena de clamores
inundada de esperanzas
y a nado rompo mis miedos para encontrarte
sentada como siempre
en lo ingobernable de mi pueblo

Regreso con las voces turbias de mi conciencia
con las alas marchitas de quién, queriendo volar
quemó sus plumas en el sol

vuelvo a tu casa
esa esfera que sostiene el aire del mundo
y que tú siempre perfumas

(Inédito)

REINALDO DE FERNÁNDEZ

(2000)

REINALDO DE FERNÁNDEZ. Poeta de ascendencia wayuu, nacido en Sinamaica, municipio Guajira, estado Zulia, el 16 de diciembre. Ha participado en recitales poéticos como: “Benedetti...Sigue estando donde estamos” “Piensa en Mí” y “Amarte a Vos” todos presentados en el CAM Lía Bermúdez y los dos últimos con función en el Auditorio del BCV Subsede Maracaibo. Ha publicado en las ediciones 129 y 131 de la Revista Digital miNatura, en dos ediciones de la Revista Tinta Libre del periódico Versión Final y en la plataforma digital @ElAgoraCultural. Participó en el Recital Poético: “Anden Cósmico: Adioses y Despedidas” coordinado por el maestro Alexis Blanco. En el 2018 estrenó junto al grupo literario Bitácora de Fuego el exitoso Recital Poético: “Amarte a Vos”. Dirigió los recitales poéticos: “Poesía por Asalto” y “Voces Inéditas”, realizados en el CAMLB y en el Museo Municipal de Artes Gráficas Luis Chacón. Participó en el Primer Slam Poético de Maracaibo ubicándose en el 3er. lugar y en la Lectura de Jóvenes Poetas del Festival de Poesía de Maracaibo. Fue el escritor seleccionado del Tercer Periodo de Postulaciones de Textos para Escritores Independientes del Proyecto Monotemáticos con su obra: *El Canto de los Azulejos*, versionada y estrenada en el Teatro Baralt el 27 de junio de 2018. Participó en el Programa Young Entrepreneur 2018 de la Org. Aprendo y Emprendo y la Embajada de Estados Unidos. Publicaciones: *Crespúsculo guajiro* (2018). *Crespúsculo guajiro II* (2019). *El canto de los azulejos* (2019). *Una princesa llamada Zulia* (2019).

SOBERANA EMPÍRICA (*)

Sinamaica se engalana
La Guajira rinde reverencia
El alba reviste la mañana
Los peregrinos invocan tu clemencia.
Al son de cantos y clamores
Tu real caravana
Lena los alrededores.
Rostro casto y virginal
Presencia divina
Doncella mestiza de mirada angelical
Bendice esta península
De origen tropical.
Esparce tus milagros
Soberana Empírica del Lago.
¡Quién es esa dama de sonrisa bonita?
Ella ... ¡Es nuestra Virgen Chinita!

*31-10-2017: visita de la Virgen de Chiquinquirá a Sinamaica.

BITÁCORA DE FUEGO

(2014)

BITÁCORA DE FUEGO. Grupo literario fundado el 12 de diciembre de 2014, en el marco de la conmemoración del nacimiento de la Poetisa zuliana María Calcaño, estuvo conformado en sus inicios por María Teresa Martínez (Tessa Martinz), Kharim Socorro, Emérita Mercado (Manona), Nicauly Morales, Karem Criollo, Paola Valencia, Ramón Brito y Manuel Ocando, para unírseles más tarde Mariela López y Eduardo D’Attellis. Tiene sus orígenes en el Taller Literario “César David Rincón” de la Secretaría de Cultura del Estado Zulia, coordinado por la escritora Gladys Aquebeque. Esta organización sin fines de lucro, fue creada con el propósito de estudiar, promocionar, fomentar y difundir la poesía y demás géneros literarios, activando programas culturales dedicados a la poesía en comunidades, instituciones educativas, entre otros recintos de formación y esparcimiento concebidos para la creación y el disfrute de la literatura, así como la creación de publicaciones, organización de eventos, intercambios culturales, conferencias y concursos literarios para el desarrollo y extensión del pensamiento poético y literario en general en todo el territorio nacional. Como grupo tienen las siguientes publicaciones: *Puerto Calcaño* (marzo, 2015); *Noumen Uno*. Revista Literaria de Bitácora de Fuego (diciembre, 2015); *Soy Mujer* (marzo, 2016); *Versos hacia el Parnaso* (marzo, 2016), *Noumen Dos*. Revista Literaria de Bitácora de Fuego (junio, 2016). *Hilando versos para la China*. Tinta Libre (noviembre, 2016), donde incluyen el poema colectivo escrito por seis integrantes del grupo: Emérita Mercado “Manona”, Kharim Socorro, Mariela López, María Teresa Martínez “Tessa Martínez”, Nicauly Morales y Karem Criollo, titulado *Virgen tallada a seis manos*. Publicaciones: *Féminas Antología*. Bitácora de Fuego Grupo Literario (Caracas: Fundación Editorial El perro y la rana, 2016).

VIRGEN TALLADA A SEIS MANOS

Tu rostro se hizo líneas de oro y fe
de caoba ardiente
madera fina
semblante y corona
traspasan las almas de los que creen.

Surcando el Lago
encallaste en puerto de otrora
te meces en luna por horas, minutos, días, vidas y sueños
cobijo desnudo en un corazón entrelazado
lugar donde nace la fe
hilo tejido de una tradición.

Soles encendidos
en la entraña de un pueblo,
auguran a ciegas
la frente laureada de una Reina.

Tú
la escucha de nuestros albores peregrinos
oratoria Divina posada en tu regazo
loa fiel de tres,
sobrevive un amor ferviente
en la multitud que te aclama.

Línea de sangre
une manos y plegarias
manto sagrado

reposa en aguas
que esperan medallas susurrantes.
Cantos de aurora
llevan luz a quienes hincados
miran tu rostro.

Enmudecidas calles
sienten pisadas
es la hora,
lágrimas recorren mejillas sonrosadas
uniéndose en boca
que grita alabanzas.
Las palabras a coro renacen antiguas
no queda un solo espacio en la ciudad,
viajan plegarias multicolores inundadas de promesas.

Noviembre
celebra tu llegada,
rayos aguamarina al vaivén de las olas
te retratan
navegante Dama del Saladillo.

Cada dieciocho
con himnos
siguen tu ruta
luz de horizonte
faro de ilusiones
recorriendo tus calles
en cánticos marianos
agradecen lluvia de oblación.

Madre de Maracaibo
procesión de esperanza,
ríos de flores adornan caminos
mientras te vuelves milagros
y al descalzo cargas en brazos.

Senda de lauro
respiro,
contemplación,
rogatoria de ave rasante,
Altar mayor
oráculo intricado
el niño en tu regazo
insignia de mi lar.

Antesala decembrina
crepitar lúdico de infancia entre patines
silencio de fieles,
agua sin mojar creyentes.

Ancestral ritual a tu paso
entre balcones y ventanas blanco azul izadas,
sutiles imágenes exaltan tu esencia
alegóricos recuerdos
sublimaron mis letras
matices de incesante memoria
en un “Gloria a ti”.

APORTES BIBLIO-HEMEROGRÁFICOS DE POEMAS A LA VIRGEN DEL ROSARIO DE CHIQUINQUIRÁ

ACUÑA, Manasés. “El milagro de la Virgen”. **La Columna**. Maracaibo: 19-11-1924.

ARRIA DE BAVARESCO, Edilia Ma. **Tierra del desvelo**. Poemario de “Esperanza de Campo”. Maracaibo: Aura M. Bavaresco de Prieto Editora / EdiLUZ, 2001, p. 72 (“Prólogo” de Alfredo José Zavala Bavaresco).

- “Chinita, Alma del Zulía” (poema)

ÁVILA ALMARZA, Alonso. “A mi Madre Celestial”. **Boletín de la Basílica de Chiquinquirá**. Maracaibo: Nov.-1977.

BALZÁN, Josefina. **Memorias de un ayer**. Maracaibo: Tipografía Criollo, 1971, pp. 34. (“Lámina” y “Carmen Bríñez, mi excelente educadora” por la autora).

- “¡Ay!”. Para la Virgen de Chiquinquirá (soneto).

BELTRÁN-GIRÓN, Luis. **Álbum gráfico del Zulía**. Caracas: Venezuela, Editorial “Beltrangirón” / Tip. “La Nación”, 1944, pp. [104].

Álbum conmemorativo de la coronación de la Virgen de Chiquinquirá en 1942. Contiene para interés de la presente antología:

- “Turris abúrnea”, soneto por Udón Pérez
- “Dios te salve, María”, soneto de F. Boscán Ortigoza.
- “La coronación de N. S. de Chiquinquirá”, soneto por M. Rondón Ríos
- “A la Virgen de Chiquinquirá”, soneto por Clodomiro Rodríguez.
- “La basílica maternal” por Ismael Urdaneta
- “A la Virgen de Chiquinquirá” por Ponciano L. Davalillo, S. J.
- “Corona de paz” por el Pbro. Francisco Maldonado.

BERNAL L., Ángel F. **Rosal lírico**. Maracaibo: s.e., s.a., pp. 160. (“Palabras para la poesía del Ángel Bernal” por Mercedes Bermúdez de Belloso).

- “Nuestra Chinita”. Virgen de Chiquinquirá de Maracaibo (soneto).

BERRUETA BOSCÁN, Ana Robertina. “La Tablita de Ntra. Sra. del Rosario de Chiquinquirá”. **Revista Anual Nuestra Señora de Chiquinquirá**. No. 36. Maracaibo: Nov.-2006.

BERRUETA BOSCÁN, Ana Robertina. “El Milagro de María”. **Revista Anual Nuestra Señora de Chiquinquirá**. No. 38. Maracaibo: Nov.-2008.

BOSCÁN ORTIGOZA, F. “Tu corona y tu carnación”. A Ntra. Sra. de Chiquinquirá. **Panorama**. Maracaibo: 19-11-1942, p. 5.

BÜSING DE CARROZ, Elsa. **Hojas al viento**. Antología poética I. [Maracaibo]: Impresos Helisar, C. A., s.a., pp. 196.

- “Patrona y Soberana” (poema).

- “Dios te salve” (poema).
- “Virgen bendita” (poema).
- BÜSING DE CARROZ, Elsa. “El Milagro”. **Boletín de la Basílica de Chiquinquirá**. Maracaibo: Nov.-1977.
- CALDERON P., A. “María, estás coronada”. **La Columna**. Maracaibo: 25-11-1942
- DÍAZ DE MÉNDEZ RUBÍN, Margoth. “Mi ofrenda. A la Virgen de Chiquinquirá”. **La Columna**. Maracaibo: 25-11-1942.
- ESPINA, Asiloé. **Azul i rosa**. Poesías. Maracaibo: Panorama, 1918, pp. 99.
- “Alabanzas” (A N. S. de Chiquinquirá).
- “Tu Rosario” (A N. S. de Chiquinquirá).
- FERNÁNDEZ, Reinaldo de. **Crepúsculo guajiro**. Maracaibo: Sultana del Lago Editores, 2018, p. 34, v. p. 26. (“Prólogo” de José Ángel Fernández Wu-liana).
- “Soberana empírica” (visita de la Virgen de Chiquinquirá a Sinamaica).
- FERRER, Jesús Alfonso. “Exclamación”. **Panorama**. Maracaibo: 19-11-1942, p. 5.
- FIELSTEDT, Eduardo. “Ofrenda filial”. **La Columna**. Maracaibo: 21-12-1942.
- FINOL, Genoveva. **Estaciones del alma**. Maracaibo: Tipografía Unión, 1975, pp. 55 (“Nota Doliente” por Evaristo Fernández Ocando).
- “Mi ofrenda” (Soneto).
- FONSECA, Manuel A. “A la Virgen de Chiquinquirá”. **La Columna**. Maracaibo: 26-11-1942.
- FORTIQUE, José Faustino. **Latidos y arrullos**. [Coro]: Tip. Coriana [1912], pp. 126. [BN].
- “A la Chiquinquirá” (soneto).
- FRANCO LUZARDO, Francisco. **Rosa coeli**. Maracaibo: Imp. De Briceño Méndez y Cía., 1895, pp. 30.
- Recopilación de artículos y poesías en honor de N. S. de Chiquinquirá”.
- FUENMAYOR, Alejandro. **Novísimo libro cuarto de lectura...** 1 ed. (y sigs.), s.a., p. 31-32.
- “A la Virgen de Chiquinquirá” por I. Vázquez.
- GARCÍA OLIVEROS, Ramón. “Consolatrix afflictorum”. **La Columna**. Maracaibo: 16-11-1977, p. 9.
- GONZÁLEZ V., Alberto J. “Admonición ingenua”. A la Virgen de Chiquinquirá en su Coronación y “Homenaje filial”. Al pueblo del Zulia en la Coronación de su Patrona. **Panorama**. Maracaibo: 18-11-1942, p. 5.
- GONZÁLEZ, Víctor. **Oración panegírica en honor de la Inmaculada Virgen Madre de Chiquinquirá, pronunciada por el Pbro. Br. ... el 18 de noviembre de 1887...** Maracaibo: Imprenta Bolívar, Alvarado & Co., 1887, pp. 23. [BN].
- GONZÁLEZ HERRERA, Manuel. **Crisálidas**. Maracaibo: Imprenta de Benito H. Rubio, 1911, pp. 98.
- “Virgen Milagrosa” (sonetos a Nuestra Señora de Chiquinquirá)

GONZÁLEZ HERRERA, Manuel. **Rimas diáfanas**. Maracaibo: Imprenta Americana, 1949, pp. 205.

- “A la Virgen de Chiquinquirá: I. Virgen Milagrosa; II. Fe eterna; III. Prendas inolvidables; IV. Corona inmortal”.

GONZÁLEZ HERRERA, Manuel. “A la Virgen de Chiquinquirá”. **La Columna**. Maracaibo, 17 de noviembre de 1952, p. 3.

GREMIO DE NAVEGANTES, Maracaibo. **Ofrenda del Gremio de Navegantes a su amorosa Madre Ntra. Sra. de Chiquinquirá**. La Ensenada, 26 de noviembre de 1944, pp. 22 [BN].

- Poesías.

GUERRERO MATHEUS, Fernando. **En la ciudad y el tiempo** (tomo I). Maracaibo: Ediciones del Banco de Fomento Regional Zulia, 1970, p. 479, v. p. 403-422.

- “A N. S. de Chiquinquirá”, de Fernando Guerrero Fuenmayor
 - “Tabla salvadora” (A N.S. de Chiquinquirá), de Víctor Raúl Sandoval
 - “El prodigio de Chiquinquirá de Maracaibo” (ante su adorable reliquia), de Bartolomé Osorio
 - “A la Virgen de Chiquinquirá”, de Emiliano Hernández
 - “El sol i tu imagen”, de Ildefonso Vázquez
 - “En el día de su Coronación” (A N.S. de Chiquinquirá), de F. Boscán Ortigoza
 - “A la Virgen de Chiquinquirá” y “La leyenda de la Chinita”, de Jorge Schmidke
- HENRÍQUEZ, Ezué A. “Anhelos (En la coronación de Nuestra Señora de Chiquinquirá). **La Columna**. Maracaibo: 21-11-1942.

HERNÁNDEZ, Emiliano. **Musa gitana**. Poesías (1912-1919). Maracaibo: Imprenta del Estado, 1964. Biblioteca de Autores y Temas Zulianos, No. 6. (Acopiadas y seleccionadas por Jorge Schmidke. Notas de H. Adrianza Álvarez).

- “A la Virgen de Chiquinquirá” (soneto).

HERNÁNDEZ, Octavio. “A Nuestra Señora de Chiquinquirá”. **Voz del Zulia**. Año XI, Nros. 158-159. Caracas: 31 de marzo de 1948, p. 23.

HERNÁNDEZ PRIETO, Hernán. “A la Virgen de Chiquinquirá”. **La Columna**. Maracaibo: 21-11-1942.

IMPRENTA AMERICANA. **Corona de himnos. Ofrenda de la Imprenta Americana a la Virgen de Chiquinquirá en su coronación**. Maracaibo: Imp. Americana, 1944, pp. 28.

LAUDATORIA **en honor de Nuestra Señora de Chiquinquirá, en las festividades año del presente**. El Guayabo, noviembre de 1944. Maracaibo: Imp. Americana, 1944, pp. [6].

- “Poesía de H. Herminia, Manuel González Herrera y Udón Pérez”

LÓPEZ TROCONIS, Rafael. **La isla de nácar**. Caracas: Cooperativa de Artes Gráficas, 1934, pp. 170.

- A la Virgen de Chiquinquirá (poema).
- La Virgen de Chiquinquirá (soneto).

MARÍN, Carlos L. **Colección de sonetos**. Maracaibo: Imprenta Bolívar de Alvarado & Ca., 1890, pp. 56.

- “Consolatrix afflictorum”. A Nuestra Señora de Chiquinquirá, especial pro-

tectora de los maracaiberos (soneto).

- “A Nuestra Señora de Chiquinquirá” (soneto).

MARROQUÍN. “A N. Sra. De Chiquinquirá”. **La Columna**. Maracaibo: 25-11-1942.

MARROQUÍN. “Ntra. Sra. de Chiquinquirá, nuestra alegría”. **La Columna**. Maracaibo: 26-11-1942.

MEDRANO, Audomaro. “A N. S. de Chiquinquirá”. **La Columna**. Maracaibo: 25-11-1942.

MELEÁN, Oscar. “Carta de un desenferiado a su Chinita”. **Panorama**. Maracaibo: 19-11-1967, p. 12.

MESANZA, Andrés, Fray. **La coronación de Nuestra Señora del Rosario de Chiquinquirá** (julio de 1919). Relación arreglada y publicada por Fr. Andrés Mesanza, O. P. ... Caracas: Editorial Sur- América, 1934, p. XXIII + 221.

- Poesías sobre la coronación de la Virgen en la población de Chiquinquirá (Colombia).

MORALES MANZUR, Juan Carlos (compilador y editor). **Graciela Rincón Calcaño: cantora de la Virgen de la Chiquinquirá**. Maracaibo: Gobernación del Estado Zulia, Acervo Histórico del Estado Zulia, Junta Conmemorativa del Centenario de Graciela Rincón Calcaño, 2004, pp. 186, v. p. 186.

- “Himno Oficial para la Coronación de la Patrona del Zulia. Himno Nativista a Ntra. Sra. de Chiquinquirá”

MORÁN, José Santos. ¿Cómo cantarte a ti? A Ntra. Sra. de Chiquinquirá”. **La Columna**. Maracaibo: 21-12-1942.

MORENO A., Andrés Simón. **La historia versificada del Zulia**. Maracaibo: La Boutique Creativa del Zulia, C. A. / Ars Gráfica, S. A., 1992, pp. 200.

- La Virgen de Chiquinquirá.

NECTARIO MARÍA, Hermano. **Historia de Ntra Sra, de Chiquinquirá de Maracaibo Patrona del Zulia**. A la ciudad de Maracaibo y a su hidalgo pueblo; en homenaje al cuatricentenario de su fundación 1569 – 1969. Maracaibo-Madrid: Escuela de Profesionales “Sagrado Corazón”, Juan Bravo, 3, 1970, pp. 132.

- “¡Coronación! Por el Pbro. Antonio María Soto.

- “A Nuestra Señora de Chiquinquirá en el día de su Coronación” por F. Boscán Ortigoza.

- “Loores a Nuestra Señora de Chiquinquirá, Patrona del Zulia” por Alberto J. González V.

- “A Nuestra Señora de Chiquinquirá” por Ildefonso Vázquez.

- “Himno a Nuestra Señora de Chiquinquirá”, letra por Graciela Rincón Calcaño y música de Adolfo de Pool (partitura reproducida).

NEVADO, Felipe. “18 de Noviembre”. En el año de la Coronación. **Panorama**. Maracaibo: 19-11-1942, p. 5.

[OLIVARES hijo, Atenógenes]. **Cien de las mejores poesías zulianas**. Maracaibo: Imprenta del Estado, 1954, p. 310. (“Introducción” por Atenógenes Olivares hijo. “Los dos Zulia” por Rafael Yepes Trujillo).

- “Himno Nativista a Nuestra Señora de Chiquinquirá” por Graciela Rincón Calcaño.

ORTEGA, José Ramón. “El Divino Milagro”. **La Columna**. Maracaibo, 17 de noviembre de 1952, p. 3.

OSORIO URDANETA, Bartolomé. **Nardos i orobias**. Colección de sonetos. Maracaibo: Imprenta Americana, 912, pp. 59.

- “Gracias” (A la Virgen Santísima de Chiquinquirá).

OSORIO URDANETA, Bartolomé. **De rodillas**. Poesías cristianas de... Ofrendadas por el autor a la mui querida memoria de su hija Carmen Susana. Maracaibo: Imp. El Propio Esfuerzo, 1920, pp. 96.

- “A Nuestra Señora de Chiquinquirá” (incluye tres sonetos).

OSORIO URDANETA, Bartolomé. “El prodigio de Chiquinquirá”. (Ante la venerable reliquia). **La Columna**. Maracaibo: 16-11-1977, p. 9.

OSORIO URDANETA, Bartolomé. “A la reliquia de Chiquinquirá”. Por el hurto que se le hizo. Soneto inédito del poeta, tomado de un cuaderno de poesía empastado que era propiedad de la escritora Mercedes Bermúdez de Belloso.

P. CRESCENTE, S.J. (Aedo de Abadiano). “Letra de los himnos que obtuvieron accésit en el concurso promovido por el Comité Supremo Ejecutivo de la Coronación de Ntra. Sra. de Chiquinquirá”. **Panorama**. Maracaibo: 17-11-1942, p. 5.

PEÑA, Benedicto. **Florilegio**. Maracaibo: Imprenta Nueva, 1910, p. 102, v. p. 41-42.

- Nuestra Señora de Chiquinquirá (poema).

PINTO, Vicente A. **Urdaneta y Zulia**; en memoria del centenario de la muerte del general Rafael Urdaneta, 1845-1945. Auspiciada por la Institución Zuliana. Dibujada y caligrafiada únicamente por su autor. [Caracas, 1945], pp. 203.

- “El sol y tu imagen” (A la Virgen de Chiquinquirá) por Ildefonso Vázquez.

- “A la Virgen de Chiquinquirá” por I. Vázquez.

PORRAS BELISARIO, Roger. **Camino presentido**. S.p.i., 1977, pp. 152.

- “Romance a la Virgen de la Chiquinquirá” (poema).

PORTILLO, Jesús María. **La ciudad de Maracaibo**. (Obra póstuma). Maracaibo: Imprenta Bolívar, Alvarado & Ca., 1890, pp. 122, v. p. 58-59. (Prólogo de Francisco Ochoa).

- “Cántico a la Virgen” de José Ramón Yepes.

PORTILLO, Julio. **El glorioso ayer**. Maracaibo 1936 – 1970. Maracaibo: Editorial Arte, 2003, pp. 208.

- “Pasodoble” (A la Virgen de Chiquinquirá) por Memo Morales.

- “Chinita de Maracaibo” por Chelique Sarabia.

QUERO, Milton. **Geografía urbana**. Maracaibo: Universidad Católica Cecilio Acosta, 2004, pp. 118. (“Gestos cercanos” de Miguel Ángel Campos) (Serie: EL Aleph).

- “Feria de la Chinita” (poema).

QUINTERO, Mayli. “Hilando versos para la China”. Revista cultural **Tinta Libre** (Xedición) del diario **Versión Final**. Maracaibo: 11-11-2016.

- “Virgen tallada a seis manos (poema colectivo).

REYES Y., Ada. “A la Reina de Chiquinquirá en su Coronación”. **La Columna**. Maracaibo: 26-11-1942.

REYES YEPEZ, Ada. **Quejas del alma**. Buenos Aires (Argentina): Talleres Gráficos Américalee, 1954, p. 196, v. p. 111-112 (“Trinos de alondra” por F. Benjamín Guzmán).

- “La Virgen de Chiquinquirá”. En el día de su coronación (poema).

RINCÓN, Otto. **Maracaibo a la vista**. Maracaibo: Editorial del Lago, 1978, s/p.

- La Chinita (poema).

RINCÓN CALCAÑO, Graciela. **Transhumante**. S.p.i., [1990], pp. 54. (“La obra y la autora” por Juan Carlos Brandt Blanco).

- “Himno a Nuestra Señora de la Chiquinquirá”, primer premio del Certamen del Ejecutivo del estado Zulia y del Concejo Municipal de Maracaibo (1942), con motivo de la coronación de la Virgen de Chiquinquirá.

RODRÍGUEZ, Clodomiro. “A la Virgen de Chiquinquirá”. **Panorama**. Maracaibo: 17-11-1942, p. 5.

RODRÍGUEZ BOSCÁN, Marco Tulio. “Dos siglos” (tres sonetos) en: ROMERO LUENGO, Adolfo. (Comp.). **Bicentenario de N. S. de Chiquinquirá; reseña de los actos conmemorativos del bicentenario de la renovación milagrosa de la Virgen de Chiquinquirá; y recopilación de datos, documentos, conferencias y discursos relativos a tales festividades...** [Maracaibo, Editora LUZ], 1950, pp. 205, y **La Madre de Dios en el Zulia**. Caracas: Institución Socio-Cultural “María Alejandrina Faría” / Italgráfica, 1993, pp. 210.

ROMERO LUENGO, Adolfo. (Comp.). **Bicentenario de N. S. de Chiquinquirá; reseña de los actos conmemorativos del bicentenario de la renovación milagrosa de la Virgen de Chiquinquirá; y recopilación de datos, documentos, conferencias y discursos relativos a tales festividades...** (Maracaibo, Editora LUZ), 1950, pp. 205.

ROMERO LUENGO, Adolfo. **La Madre de Dios en el Zulia**. Caracas: Institución Socio-Cultural “María Alejandrina Faría” / Italgráfica, 1993, pp. 210.

- “La Basílica maternal”, de Ismael Urdaneta
- “A la Virgen de Chiquinquirá”, de Jorge Schmidke
- “A la Virgen de Chiquinquirá”, de Emiliano Hernández
- “Himno Nativista a Nuestra Señora de Chiquinquirá”, de Graciela Rincón Calcaño
- “En el día de su Coronación a N. S. de Chiquinquirá”, Felipe Boscán Ortigoza
- “Dos siglos” (3 sonetos), de Marco Tulio Rodríguez Boscán.
- “A Nuestra Señora de Chiquinquirá”, de Ildefonso Vázquez
- “A N. S. de Chiquinquirá”, de Ildefonso Vázquez
- “El sol y tu imagen” (A Nuestra Señora de Chiquinquirá”, de Ildefonso Vázquez
- “El prodigio de Chiquinquirá de Maracaibo” (Ante su adorable reliquia), de Bartolomé Osorio
- “Tabla salvadora” (A N. S. de Chiquinquirá), de Víctor Raúl Sandoval
- “Loores a Nuestra Señora de Chiquinquirá Patrona del Zulia”, de Alberto J. González V.
- “Ante tu imagen (A N. S. de Chiquinquirá en su día)”, de Mercedes Azuaje

- “A la Virgen de Chiquinquirá”, de Manuel González Herrera
 - “La leyenda de la Chinita”, de Jorge Schmidke
- RONDÓN RÍOS, M. “La coronación de Ntra. Sra. de Chiquinquirá”. **Panorama**. Maracaibo: 19-11-1942, p. 5.
- SÁNCHEZ F., J. Guillermo. “Preludios de tu coronación”. A N. S. de Chiquinquirá. **Panorama**. Maracaibo: 17-11-1942, p. 5.
- SÁNCHEZ RUBIO, Elías. “Joyas vivas”. **Panorama**. Maracaibo: 17-11-1922.
- SÁNCHEZ RUBIO, Elías. **Las metamorfosis de Júpiter y otros poemas** (recopilador: Luis Guillermo Hernández). Maracaibo: Universidad del Zulia, Dirección de Cultura, 1979, v. p. 170.
- “Joyas vivas” (soneto)
- SANDOVAL, V. [Víctor] R. [Raúl] (Palmarejo). “Letra de los himnos que obtuvieron accésit en el concurso promovido por el Comité Supremo Ejecutivo de la Coronación de Ntra. Sra. de Chiquinquirá”. **Panorama**. Maracaibo: 17-11-1942, p. 5.
- SANDOVAL, Víctor Raúl. **Rimas del Lago**. Versos. Maracaibo: Empresa Panorama, S. A., 1945, pp. 184.
- “La Coronación”, con motivo del proyecto de la Coronación de Ntra. Sra. de Chiquinquirá (soneto).
- SCHMIDE, Jorge. **Castalia criolla**. (Motivo zulianos). Segunda edición aumentada y corregida. Maracaibo: Universidad del Zulia, Dirección de Cultura, 1977, pp. 112.
- “A la Virgen de Chiquinquirá” (soneto).
- SCHMIKE, Jorge. **Micropoemas nativos**. Naturaleza zuliana. Caracas: s.e., 1972, pp. 97, v. p. 81-82. (“Breve prefacio” por Jacobo Iragorry Carrillo).
- La leyenda de la “Chinita” (poema).
- SOTO, Antonio María. [Pbro.] “La coronación” en: NECTARIO MARÍA, Hermano. **Historia de Nuestra Señora de Chiquinquirá de Maracaibo, Patrona del Zulia**. Maracaibo: [Los Dos Caminos, Librería Escolar], 1949, pp. 43. 2da. edición. Madrid: Juan Bravo, 1970, pp. 135.
- TROCONIS MONTIEL, Armando. **Prosas y versos**. Maracaibo: Imprenta Americana, 1897, p. 248, v. p. 191-192.
- Nuestra Señora de Chiquinquirá (sonetos).
- URDANETA, Amenodoro. (Comp.). **Armonías poéticas y religiosas**. Editor Amenodoro Urdaneta. Caracas: Imprenta de los Estados Unidos de Venezuela, 1865, pp. 87.
- “Cántico a la Virgen” de José Ramón Yepes.
- URDANETA, Ismael. **Poemas de la musa libre**. Caracas: Taller gráfico, 1928, pp. 80. “Biografía” de Jesús Semprum y “Prólogo” de Pedro Rivero. 2da. Edición. Maracaibo: Ediciones del Instituto Zuliano de la Cultura, [1977], pp. 94.
- “La Basílica maternal” (poema).
- URDANETA, Manuel Orángel. “El iniciador”. **La Columna**. Maracaibo: 24-11-1942.
- VÁZQUEZ, Ildefonso. **Lira zuliana**. Obras poéticas del doctor...cronológi-

camente ordenadas y presentadas con un juicio crítico por el Dr. M. Dagnino. 2 vols. Maracaibo: Imprenta Americana, 1892. (Notas de Francisco Ochoa y J. A. Lossada Piñeres).

• “A Nuestra Señora de Chiquinquirá” (incluye tres sonetos con este título).

VÁZQUEZ, Ildefonso. **Alabanzas en honor a Nuestra Señora de Chiquinquirá**. Poesías. San Juan de los Morros: Tip. P.G.V., 1953, pp. 12. (Prólogo de Manuel Maldonado).

VÁZQUEZ, Ildefonso. “El Sol i tu Imagen” (A Ntra. Sra. de Chiquinquirá).

Selección. Número Extraordinario. Homenaje al ilustre poeta I. Vázquez en el Centenario de su Natalicio 1840-1940. Maracaibo: 27- V – 1940, pp. 7.

VÁZQUEZ, Ildefonso. “A Ntra. Sra. de Chiquinquirá”. **Panorama**. Maracaibo: 17-11-1942, p. 5.

YEPES TRUJILLO, Rafael. “¡Madre de mi pueblo! En la coronación de Ntra. Sra. de Chiquinquirá. **Panorama**. Maracaibo: 17-11-1942, p. 5.

APORTES BIBLIO-HEMEROGRÁFICOS DE ESCRITOS Y PUBLICACIONES SOBRE LA VIRGEN DEL ROSARIO DE CHIQUINQUIRÁ

ACEDO, Roberto A. **Ronda Mariana**. Maracaibo: Tip. Comercial, 1949, p. 100.

ADAM, Gregorio. **Discurso del Obispo... en la sesión solemne de apertura del Congreso Mariano Nacional celebrado en Maracaibo del 13 al 18 de noviembre de 1942, con motivo de la coronación de su patrona N. S. la Virgen de Chiquinquirá y del centenario de la traslación a Caracas de los restos del Padre de la Patria**. Valencia [Venezuela], Tip. Fénix [1942], pp. 8.

ARAPÉ GARCÍA, Romer. “Navidad maracaibera” en: **Aquella Maracaibo**. Maracaibo: Universidad del Zulia, SERBILUZ, 1993, v. p. 129-132.

ARRIETA, Orlando. “La Virgen de Chiquinquirá”. **La Columna**. Maracaibo: 25 de agosto de 1990, p. 13.

BARBOZADE LA TORRE, Pedro Alciro. **Memorias del Zulia**. Maracaibo: Academia de Historia del Estado Zulia, 2001, pp. 443.

BELLOSO ROSSELL, Abraham. **Discursos y editoriales**. Maracaibo: Tip. Garrido, 1956, p. 591.

BELLOSO ROSSELL, David. **Llanura de tierra y agua**. Buenos Aires: Editorial Hermanos Belloso Rossell, [1953], pp. 147.

BELLOSO ROSSELL, David. **Origen de la devoción a Nuestra Señora del Rosario de Chiquinquirá**. Buenos Aires: Imprenta López, 1960, pp. 29.

BELLOSO ROSSELL, David. **Tierra nuestra**. Buenos Aires: Editorial Her-

manos Belloso Rossell, 1961, pp. 222.

BELLOSO ROSSELL, David. **Evocaciones**. Maracaibo: Edit. Hnos. Belloso Rossell, 1963, pp. 192.

BELLOSO ROSSELL, David. **Otras evocaciones**. [Maracaibo]. Edit. Belloso Rossell, [1965], pp. 200.

BELLOSO ROSSELL, David. **La acción del pensamiento**. [Maracaibo]: Edit. Belloso Rossell, [1968], pp. 190.

BELLOSO ROSSELL, David. **Más allá de Obras Completas**. Madrid: Ediciones y Distribuciones Isla, 1974, pp. 134.

BELLOSO ROSSELL, David. **Obras completas**. Buenos Aires: Banco de Maracaibo, 1978, v. p. 429-435, 606-613 y 769-771.

BESSON, Juan. **Historia del Zulia**. Maracaibo: Editorial Hermanos Belloso Rossell. 5 tomos: TI (1943, 637). TII (1945, 678). TIII (1949, 532). TIV (1951, 406). TV (1957, 246).

BENTO, Dubraska. “La historia de la Chinita une a Colombia con el Zulia. Chiquinquirá, una virgen de dos pueblos hermanos.” **La Verdad**. Maracaibo: 10 de noviembre de 2001.

BRET MARTÍNEZ, Alí. **De Sutherland a Rubén el Campanero**. Maracaibo: Dirección de Cultura de la Universidad del Zulia, 1976, pp. 134.

BUSTAMANTE FLORES, Guillermo A. “Las procesiones de la Virgen”, “Basílica de Nuestra Señora de Chiquinquirá”, “Calle del Milagro”, “La Coronación de Ntra. Sra. de Chiquinquirá” e “Himno de la Coronación” en: **El Maracaibo de siempre. Crónicas y vivencias**. Maracaibo: Grafifor, S. A., 2007. 2da. Edición ampliada. Maracaibo: Grafifor, S. A., 2008, p. 409. (“Palabras Liminares” por Guillermo Ferrer. “Reconocimiento” por Yolanda Quintero de Rincón. “Presentación” por G. Celso Atencio Chourio).

CARVAJAL CENTENO, Ylich. “La Chinita al temple”. **Panorama**. Maracaibo: 18 de noviembre de 2001, p. D-1.

CORPOZULIA. **Crónicas del Estado Zulia**. Maracaibo: CORPOZULIA, 1994, p. 251, v. p. 216.

CRUZ, Ignacio de la. “Balcón iluminado”. **AVP Revista del Periodista del Zulia**. No.10. Maracaibo: 1963, p. 11-12.

DAGNINO, Manuel. **El 18 de noviembre. Puesto bajo los auspicios del Illmo. Sr. Obispo, doctor Román Lovera y dedicada al pueblo de Maracaibo**. [Caracas, Tip. de El Cojo, 1886?], pp. 15.

DAGNINO, Manuel. “Juicio sobre los versos del señor bachiller Manuel Montero Herrera” en: **Obras Completas III. Ensayos y juicios críticos**. Maracaibo: Universidad del Zulia, Dirección de Cultura, 1969, p. 839-881.

DAGNINO, Manuel. **Estudios literarios**. Maracaibo: Rectorado de la Universidad del Zulia, 1986, (tomo IV Obras Completas), p. 980, v. p. 817-822 y 905-906.

DELGADO, Francisco José. **Prelaudaciones de Nuestra Señora de Chiquinquirá**. Maracaibo: Imp. Bolívar, 1887, pp. 32.

ECOS DEL ZULIA. Por la intensificación del folklore venezolano. Junta directiva de la Hora Venezolana de “Ecos del Zulia”. [Maracaibo, Tip. Jiménez,

1943], pp. 27.

• Concurso de música venezolana con motivo de la celebración canónica de N. S. de Chiquinquirá.

FUNDACIÓN BELLOSO. **El Zulia Ilustrado**. 2da. Edición Facsímil. Maracaibo: Fundación Belloso, 1980, v. p. 149.

GARCÍA GAVIDIA, Nelly. **El Lago de Maracaibo como mediación entre el hombre y lo sagrado**. Maracaibo: Acervo Histórico del Estado Zulia, 2003, p. 356. (Biblioteca Temas de Historia del Zulia).

GARCÍA GAVIDIA, Nelly. “¿Religión o religiosidad popular? **Revista Bigott**. No. 40. Caracas: 1996. [El Zulia Profundo. Edición especial dedicada al Zulia].

GARCÍA GAVIDIA, Nelly. “Vírgenes y santos en las identidades de los pueblos de la Cuenca del Lago”. **Puerta de Agua**. No. 16. Maracaibo: 1999, p. 31-39.

GONZÁLEZ BELLOSO, Víctor María. **Oración panegírica en honor de la Inmaculada Madre de Chiquinquirá, pronunciada por el Pbro. ... el 18 de noviembre de 1887**. Maracaibo: Imp. Bolívar, Alvarado y C.a., 1887, pp. 15.

GUERRERO MATHEUS, Fernando. **En la ciudad y el tiempo** (tomo I). Maracaibo: Ediciones del Banco de Fomento Regional Zulia, 1970, p. 479, v. p. 403-422.

GUTIÉRREZ, Julio. “El arte recrea a la Chinita”. **Panorama**. Maracaibo: 18-11-2010, p. 1 al 8.

HERNÁNDEZ, Luis Guillermo y PARRA, Jesús Ángel. **Diccionario general del Zulia**. Maracaibo: Banco Occidental de Descuento, 1999. (2 tomos). tI, p. 356-357 y 884-885; tII, p. 1.565-1.567.

LEÓN, Glauco. **Aprendamos del pasado y no seremos engañados**. Maracaibo: s.e., 1998, pp. 135.

MANZANO, Lucas. **Crónicas de antaño**. Caracas: Ávila Gráfica Impresores, 1951, pp. 242.

MÁRQUEZ, Víctor Hugo. **Virgen del Rosario de Chiquinquirá. Peregrina universal**. Maracaibo: Tradequip Service & Marine, Inc., 2013.

MOLERO ROMERO, Sisoos. “La Basílica de la Chinita” en: **Maracaibo de antaño**. Maracaibo: Universidad del Zulia, Vicerrectorado Académico, 2001, v. p. 8-10. (“Prólogo” de Ely Saúl Rodríguez).

MOLINA VÍLCHEZ, Rafael. “Identidad Cultural del Zuliano” en: [VARIOS AUTORES] **Identidad Regional**. Maracaibo: Secretaría de Cultura del Estado Zulia, 1997, v. p. 107-133.

MOLINARES S., José E. **Maracaibo, vivencias de ayer y hoy**. Maracaibo: Editado por “Ellos, la Historia”, 1985, p. 225.

MORENO URRIBARRÍ, Alberto. **Fiestas tradicionales en Maracaibo**. Maracaibo: Secretaría de Educación del Estado Zulia, Centro zuliano de Investigación Documental, Fondo Editorial “Dr. Raimundo Andueza Palacio”, 1992, p. 53. (Col. “Decreto 73. Historia y Geografía del Zulia”).

NECTARIO MARÍA, Hermano. **Historia de Nuestra Señora de Chiquinquirá**. Madrid: Escuelas Profesionales Sagrado Corazón, 1970.

OCANDO YAMARTE, Gustavo. **Historia del Zulia**. Caracas: Editorial Arte,

1986, p. 684.

ORTEGA, Rutilio. **Tierra del Sol Amada. 4º Grado Educación Básica.** Caracas: Editorial Santillana, 1993, p. 72, v. p. 36-37.

ORTEGA, Rutilio. “Notas en torno al regionalismo”. **Revista Bigott.** No. 40. Caracas: 1996, p. 59.

[ORTEGA, Rutilio]. **Virgen de Chiquinquirá, Madre y Virgen de los zulianos.** Maracaibo: j & Eme Editores, S. A., 2005, pp. 127

ORTEGA, Rutilio, Lenín López, Jesús Ferrer y Digo Ortega. (Compiladores). **Catálogo chiquinquireño.** Maracaibo: Universidad del Zulia, SERBILUZ – CIDHIZ, 2005, p. 85. (Colección Zuliana, No. 18. Serie Catálogos).

PADRÓN CARRUYO, Rita. “El cántico más enraizado en el corazón de los marabinos. El himno de la Chinita: Reliquia de los zulianos”. **Panorama.** Maracaibo: 18 de noviembre de 2001, p. D-4.

PADRÓN CARRUYO, Rita. “La piedra más preciosa de la Virgen permanece entre sus brazos”. **La Verdad.** Maracaibo: 18 de noviembre de 2007, p. C-7.

PALOMARES, Milagros. “Por siempre Reina. A 70 años de la coronación canónica de la Virgen de Chiquinquirá.” **Panorama.** Maracaibo: 18-11-2012, p. 1 al 8.

PEÑA VARGAS, Ana Cecilia. **Nuestra Señora del Rosario de Perijá. Documentos para la historia, 1722-1819.** (Tomo I). Caracas: Biblioteca de la Academia Nacional de la Historia. Fuentes para la Historia Colonial de Venezuela, 1998, pp. 507.

PÉREZ ESCLARÍN, Antonio. **Reportajes zulianos.** Maracaibo: Secretaría de Cultura el Estado Zulia / Dirección de Cultura de la Universidad del Zulia, 1998, p. 171, v. p. 168-169.

RINCÓN CHACÍN, Yesibeth. “Corazón de la zulianidad. Día de la Chinita”. **Panorama.** Maracaibo: 18-11-2007, cuerpos 3 y 4.

RIVAS, José María. **Costumbres zulianas.** 3ra. Edición. Maracaibo: Dirección de Cultura de la Universidad del Zulia, 1962, pp. 113.

ROA PÉREZ, Domingo. “Nuestra Señora de Chiquinquirá y su culto”. **El Farol.** No. 227. Caracas: 1968, p. 14-17.

ROJAS, Aristides. **Relato legendario de don..., sobre la renovación milagrosa de Nuestra Señora de Chiquinquirá, escrito el año de 1890 y un milagro reciente.** [Maracaibo]: Tip. La Torre, 1950, pp. 6.

ROMERO LUENGO, Adolfo. **Bicentenario de Nuestra Señora de Chiquinquirá.** Maracaibo: Tip. El País, 1950, p. 207.

ROMERO LUENGO, Adolfo. **Maracaibo, un poco de su historia...** Maracaibo: s.e., 1958, pp. 366.

ROMERO LUENGO, Adolfo. **La Madre de Dios en el Zulia.** Caracas: Institución Socio- Cultural “María Alejandra Faría”, 1993, p. 210. p. 45-73.

SÁNCHEZ FUENMAYOR, Carlos. “Retablo Chiquinquireño. Virgen de Maracaibo”. **Puerta de Agua.** No.3. Maracaibo: noviembre de 1988, p. 5-6.

URDANETA BRAVO, Ciro. **Pequeña historia del Saladillo,** p. 17-32.

URDANETA BRAVO, Ciro. «La Chinita sale de Maracaibo» en: **La tierra chiquita,** p. 205-208.

FUENTE ELECTRÓNICA

SÁNCHEZ FUENMAYOR, Carlos.

<http://versionfinal.com.ve/opinion/en-buenas-manos-por-carlos-sanchez-fuenmayor/>

ÍNDICE

ILDEFONSO VÁZQUEZ

55 • EL SOL I TU IMAGEN

56 • A N. S. DE CHIQUINQUIRÁ

57 • A N. S. DE CHIQUINQUIRÁ

58 • A N. S. DE CHIQUINQUIRÁ

59 • A NTRA. SRA. DE CHIQUINQUIRÁ

CARLOS L. MARÍN

65 • A NUESTRA SEÑORA DE CHIQUINQUIRÁ

66 • CONSOLATRIX AFFLICTORUM

MANUEL A. GUILLÉN

69 • N. S. DE LA CHIQUINQUIRÁ

CLODOMIRO RODRÍGUEZ

73 • A LA VIRGEN DE CHIQUINQUIRÁ

OCTAVIO HERNÁNDEZ

77 • A NUESTRA SEÑORA DE CHIQUINQUIRÁ

MANUEL ANTONIO SUÁREZ

81 • VIRGEN DE CHIQUINQUIRÁ

BARTOLOMÉ OSORIO URDANETA

85 • GRACIAS

86 • ¡MADRE DE CHIQUINQUIRÁ!

87 • A NUESTRA SEÑORA DE CHIQUINQUIRÁ

88 • A NUESTRA SEÑORA DE

88 • CHIQUINQUIRÁ

89 • EL PRODIGIO DE CHIQUINQUIRÁ DE MARACAIBO

90 • DESPUÉS DE LA CORONACIÓN

91 • A LA RELIQUIA DE CHIQUINQUIRÁ

ANTONIO MARÍA SOTO

95 • LA CORONACIÓN

ASTOLFO PAZ

99 • A LA CHIQUINQUIRÁ

ASILOÉ ESPINA

103 • ALABANZAS

105 • TU ROSARIO

UDÓN PÉREZ

109 • TURRIS EBURNEA

FERNANDO GUERRERO FUENMAYOR

113 • A N. S. DE CHIQUINQUIRÁ

VÍCTOR RAÚL SANDOVAL

117 • LA CORONACIÓN

118 • TABLA SALVADORA

119 • HIMNO A NUESTRA SEÑORA DE CHIQUINQUIRÁ

P. CRESCENTE, S. J.

123 • HIMNO A NUESTRA SEÑORA DE CHIQUINQUIRÁ

ELÍAS SÁNCHEZ RUBIO

127 • JOYAS VIVAS

MANUEL ORÁNGEL URDANETA

131 • EL INICIADOR

EMILIANO HERNÁNDEZ

135 • A LA VIRGEN DE CHQUINQUIRÁ

SISOES MOLERO ROMERO

139 • HIMNO A LA VIRGEN DE CHIQUINQUIRÁ

MANUEL GONZÁLEZ HERRERA

143 • A LA VIRGEN DE CHIQUINQUIRÁ

ISMAEL URDANETA

149 • LA BASÍLICA MATERNAL

ADA REYES YEPEZ

153 • LA VIRGEN DE CHIQUINQUIRÁ

JOSEFINA BALZÁN

157 • ¡Ay!

RAMÓN GUILLERMO OCANDO

161 • ESPIGAS

FELIPE BOSCÁN ORTIGOZA

165 • TU CORONA Y TU CORONACIÓN

166 • ¡DIOS DE SALVE MARÍA!

JORGE SCHMIDKE

169 • A LA VIRGEN DE CHIQUINQUIRÁ
170 • LA LEYENDA DE LA “CHINITA”

RAFAEL LÓPEZ TROCONIS

173 • A LA VIRGEN DE CHIQUINQUIRÁ
175 • LA VIRGEN DE CHIQUINQUIRÁ

ALBERTO J. GONZÁLEZ V.

179 • ADMONICIÓN INGENUA
180 • HOMENAJE FILIAL

RAFAEL YEPES TRUJILLO

183 • ¡MADRE DE MI PUEBLO!

JESÚS ALFONSO FERRER

187 • EXCLAMACIÓN

MARCO TULIO RODRÍGUEZ BOSCÁN

191 • DOS SIGLOS

J. GUILLERMO SÁNCHEZ F.

195 • PRELUDIOS DE TU CORONACIÓN

GENOVEVA FINOL

199 • MI OFRENDA

GRACIELA RINCÓN CALCAÑO

203 • HIMNO NATIVISTA A NUESTRA SEÑORA DE
CHIQUINQUIRÁ

JOSÉ SANTOS MORÁN

207 • ¿CÓMO CANTARTE A TI?

JOSÉ RAMÓN ORTEGA

211 • EL DIVINO MILAGRO

EDILIA MARÍA ARRIA DE BAVARESCO

215 • CHINITA, ALMA DEL ZULIA

ÁNGEL F. BENAL L.

221 • NUESTRA CHINITA

ELSA BÜING DE CARROZ

225 • PATRONA Y SOBERANA

227 • DIOS TE SALVE

229 • VIRGEN BENDITA

231 • EL MILAGRO

MARGOTH DÍAZ URDANETA

235 • MI OFRENDA

ANDRÉS SIMÓN MORENO

239 • LA VIRGEN DE CHQUINQUIRÁ

ADÁN ÁÑEZ CHACÍN

249 • MILAGRO

OTTO RINCÓN

253 • LA CHINITA

ROGER PORRAS BELISARIO

257 • ROMANCE A LA VIRGEN DE CHQUINQUIRÁ

ANA ROBETINA BERRUETA

265 • A NUESTRA SEÑORA DE CHIQUINQUIRÁ

MILTON QUERO

269 • FERIA DE LA CHINITA

CARLOS ILDEMAR PÉREZ

273 • POEMAS A LA VIRGEN CHINITA ESCRITOS CON
LA FE DE MI MADRE

LUIS PEROZO CERVANTES

283 • HUELLAS SECAS

REINALDO DE FERNÁNDEZ

287 • SOBERANA EMPÍRICA

BITÁCORA DE FUEGO

291 • VIRGEN TALLADA A SEIS MANOS

295 • Aportes biblio-hemerográficos de poemas a la virgen del
rosario de chiquinquirá

302 • Aportes biblio-hemerográficos de escritos y publicaciones
sobre la virgen del rosario de chiquinquirá

Este libro se diseñó y exportó para su publicación en **Amazon** y posterior edición en Impresión Bajo Demanda, el día 2 de julio de 2020, en el Taller Editorial del poeta **Luis Perozo Cervantes**, ubicado en la ciudad de Maracaibo, en el estado federal del Zulia, al norte de Suramérica, en continente descubierto por Cristóbal Colón, dentro del Planeta Tierra; cuando se celebra el Día Nacional del Bolero en conmemoración de la trágica muerte de Felipe Pirela.

www.sultanadellago.com